

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 24 NO. 4

HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 18 JUIN 1959

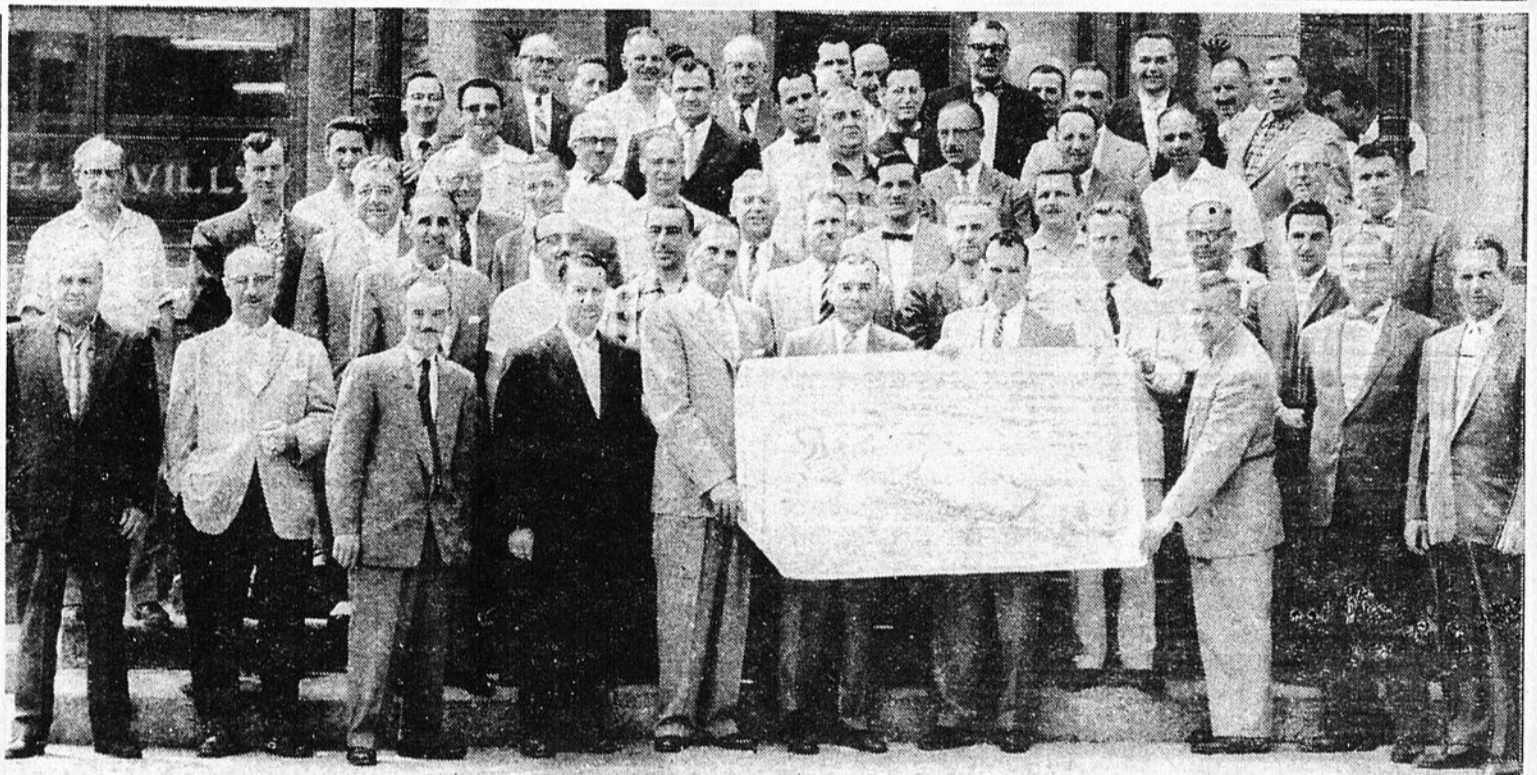
PRIX 5c 44 PAGES

... La St-Jean-Baptiste à Valleyfield ...

(Lire page 7)



PROMOTION: M. Jean-René Beauchamp, citoyen avantageusement connu de notre région, vient d'être élu secrétaire-trésorier au bureau d'administration de la compagnie Laiterie Belle Vallée Limitée. Nos plus sincères félicitations.

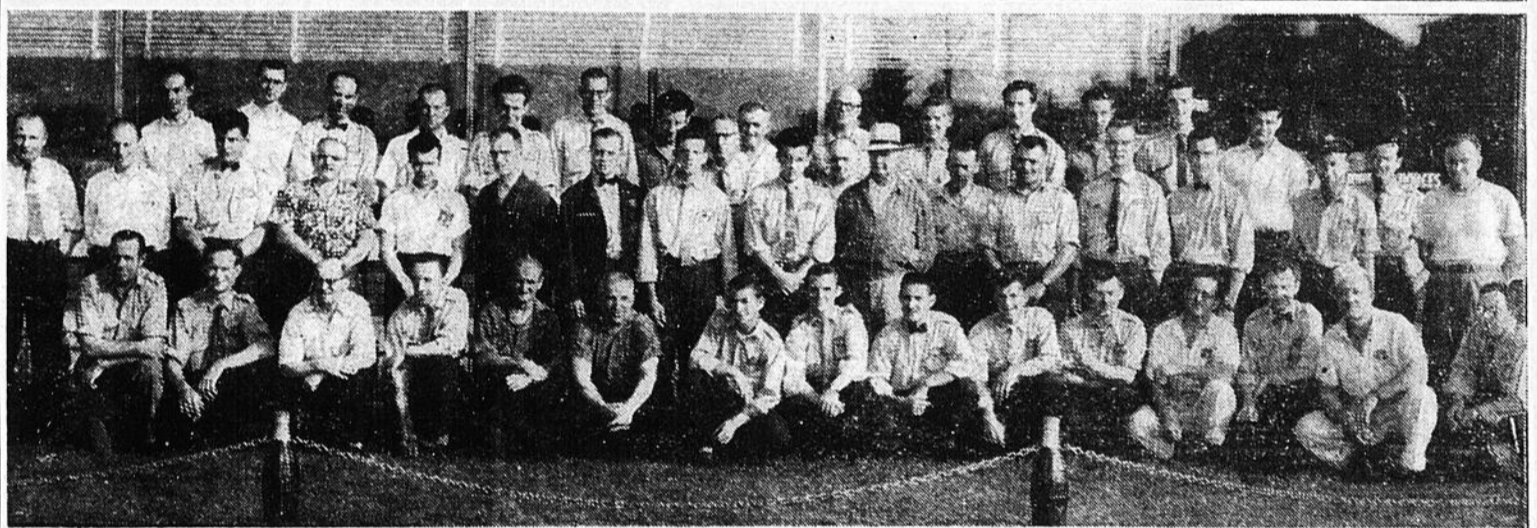


LA PLAGE PUBLIQUE A VALLEYFIELD: Cette photo, saisie quelques heures à peine après l'approbation du conseil municipal pour une plage publique, nous fait voir quelques contribuables qui se sont rendus à l'Hotel-de-Ville payer la taxe spéciale de \$2.00 par année pour trois ans. La ville vient d'autoriser une dépense de \$15,000 pour 1959 à même les revenus ordinaires. Les payeurs de taxes, propriétaires et locataires, sont invités à payer cette taxe spéciale de \$6.00

le plus tôt possible afin d'assurer plus rapidement la réalisation d'une plage publique chez nous. Il faudrait s'empreser d'imiter ce geste de nos résidents afin de doter notre ville d'un endroit qui fera l'orgueil et l'envie des régions voisines tout en rendant de précieux services à notre jeunesse. Cette plage nous attirera des milliers de touristes à tous les ans. (Photo Peter Rozon)



M. Pierre Leduc, fils du Dr Aimé Leduc, Valleyfield, a été diplômé le 15 juin dernier, technicien en construction à l'Institut Technique de Montréal. Nos félicitations.



UN CHAMPION CANADIEN: M. ROBERT HOWSON, un des plus habiles tireurs, vient d'ajouter un autre trophée à sa collection en remportant le championnat des francs-tireurs du Canada au cours d'une compétition tenue à Hamilton ces jours derniers. Cette photo a été saisie au retour de

M. Howson à Valleyfield. Employé de Tougas & Nicholson, embouteilleurs de Coca-Cola, M. Howson a été chaleureusement félicité par ses employeurs, ses confrères de travail et ses nombreux admirateurs et amis. C'est un exploit extraordinaire qu'il faut applaudir. (Photo Peter Rozon)

Un noyé retrouvé à St-Louis

(Lire page 8)

Succès de la fête champêtre

(Lire page 30)

Le jury rend un verdict "ouvert" dans la mort de deux jeunes cyclistes

Accident survenu le 12 avril 1958 sur le
Boul. Mgr Langlois

Un jury composé de MM. Olivier Hunault, Hubert Poirier, Réal Leblanc, Donat Théorêt et Harmel Théorêt, a tenu une ou des personnes actuellement inconnues criminellement responsables de la mort de deux adolescents, dans un accident survenu l'an

dernier, près de Nitro.

On se souvient en effet que les jeunes Gilles Noël et Yolande Pelosse avaient été blessés mortellement dans un accident de la route, alors qu'ils circulaient à bicyclette sur le Boul. Mgr-Langlois, près de Nitro, et qu'ils

avaient été renversés par une automobile dont le chauffeur n'avait pas arrêté.

Le jury a rendu son verdict à l'enquête du coroner, le Dr. Gaëtan Gauthier, tenue jeudi soir dernier, le 11 juin, au Palais de Justice, après avoir entendu les versions de deux témoins de l'accident, Robert Guérin et Denis Bazinet.

Le sergent détective Gaston Archambault, de la sûreté provinciale à Montréal, a dit que le police avait effectué un travail monstre à la suite de cet accident pour retrouver le ou les coupables. On n'a cependant trouvé aucun indice.

Le Dr. Gauthier a demandé de

garder la cause en mémoire, afin de pouvoir la reconsidérer si un jour on retrouve un témoin important dans cette affaire.

29 nouveaux Bacheliers ès-Arts

(Lire page 32)

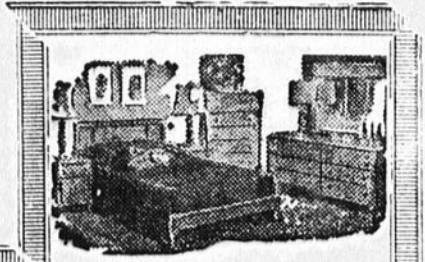
LA REINE DANS LA BAIE

(Lire pages 23-24-25-26)



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS



L'HOMME BIEN MIS
s'habille

Chez Henri

11a, rue Chaussée — Valleyfield

L. CHARETTE & FILS ENRG.
MEUBLES - FURNITURE

Mobilier scolaire — Gros et détail
Appareils électriques

20, Ellice (coin Larocque) Valleyfield
Tél. FR. 3-2103 Rés. FR. 3-1985

2 - LA GAZETTE - 18 juin 1959

60 membres enregistrés à date à l'école locale de ski aquatique

Une initiative de Club Nautique de Valleyfield

Le comité des activités aquatiques du Club Nautique de Valleyfield, sous la présidence conjointe de MM. Dick Tremaine et Maurice Lapointe, a entrepris un programme d'organisations qui apportera certainement des réalisations très tangibles à la fin de la saison.

En plus d'organiser des cours de natation dans la piscine du Parc Sauvé pour les enfants de 6 à 16 ans à Valleyfield, le comité a tenu une deuxième assemblée mardi soir dernier, au Club Nautique, pour organiser sur des bases solides un club de ski aquatique, doublé d'une école d'enseignement sur ce sport.

Les résultats ne se font pas attendre. Déjà quelque 60 jeunes se sont joints au groupement et manifestent un enthousiasme hors pair. C'est dire que l'organisation d'un tel groupement était chose très attendue de no-

tre jeunesse, et les responsables du Club Nautique ne peuvent que vanter les efforts des présidents conjoints des activités aquatiques de même que les membres du comité de ski aquatique, dont MM. Jean Lebeuf, Gilles Sauvé, Mlle Nicole Meloche, et MM. Clément Beaudin et Gérard Leduc. Des soixante membres actuels, on compte environ le tiers du sexe féminin.

La prochaine assemblée aura lieu lundi soir prochain, le 22 juin, à 9 heures, au Club Nautique. On profitera de cette assemblée pour tracer le programme définitif des activités du groupement au cours des mois de l'été. On prétend présenter au public des spectacles qui seront très goûtés. On organisera de plus les cours de ski aquatique pour les membres intéressés à faire du ski mais qui ne savent pas encore le faire. Il y aura



En glanant dans le passé

par le Hérodotteur vénitien au travail



*Dans l'édition de La Gazette en date du 15 juin 1939, il y a donc vingt ans, on pouvait lire les passages suivants:

*En attendant le Plan Rogers, la ville emprunte la somme de \$50,000. pour donner de l'emploi aux chômeurs de la Cité.

*Les travaux de dragage sont commencés dans le grand canal de Beauharnois. Les dragues de la "Marine Industries Limited" ont franchi le pont du chemin Larocque il y a quelques jours.

*Dimanche avant-midi, les pompiers de Valleyfield ont épargné des flammes l'immeuble complet de l'Hôtel Larocque que le feu menaçait de dévaster. Les dommages matériels se chiffrent quand même à \$12,000.

*Le chef de l'Action Libérale Nationale, M. Paul Gouin, par-

égaleme des cours plus avancés à ceux qui sont déjà adeptes du ski.

Les seules conditions requises pour devenir membres du club sont de savoir nager (pas nécessaire de savoir faire du ski, on vous le montrera), et de payer une contribution de \$10.00 pour la saison complète.

Il n'est pas nécessaire que le membre possède une embarcation ou une paire de skis. Le tout sera fourni par le groupement.

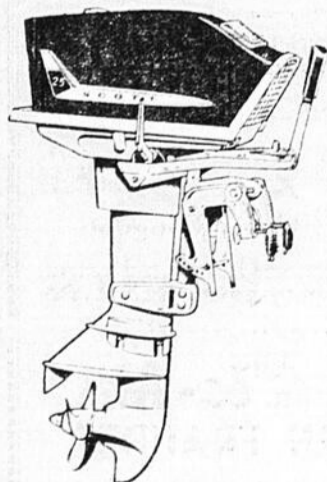
Tous ceux qui sont intéressés à joindre le club peuvent le faire en voyant ou en appelant M. Clément Beaudin, au magasin Loyal Gas Loyal, rue Nicholson, tél: FR. 3-4184. Bienvenue à tous et à toutes!

Un bingo-tombola en juillet

Une assemblée générale du Cercle Notre-Dame du Sourire a eu lieu récemment et le principal sujet à l'étude fut d'avoir une Grotte digne de la Vierge du Sourire. Il a été suggéré de faire un BINGO-TOMBOLA dont les recettes serviraient à couvrir les frais de cette Grotte.

Retenons les dates de ce BINGO-TOMBOLA, les 16-17-18-19 juillet 1959. Il y aura des attractions diverses et nous sommes assurés que les amis de la Ste-Vierge ne regretteront pas leur visite et pourront constater les améliorations qui ont été faites à l'Oratoire et au parterre.

LE COMITE DE PUBLICITE



La nouvelle série
1959

SCOTT-ATWATER

se compose de moteurs ultra-rapides — de 3.6 à 40 forces — décorés de lignes nettement modernes et de couleurs vives et égayantes.

VENEZ LES VOIR

RICHER CRAFT

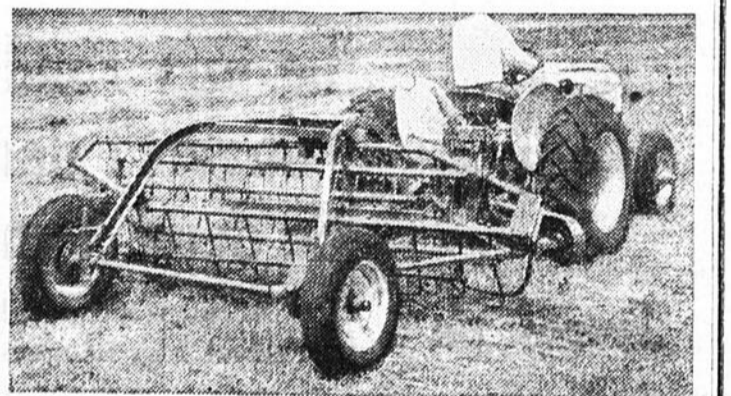
LIONEL RICHER, prop.

Chemin Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-5622

CASE "170"

Râteau de côté

- Crée pour râteler proprement à une vitesse modérée et pour donner des andains légers et bien acrés.
- Commandes simples et flexibles, scellées dans un bain d'huile.
- Le râtelier fonctionne à n'importe quelle hauteur d'ajustement.
- S'adapte à tous les tracteurs.
- Râtelle un andain de sept pieds et à une vitesse moyenne de 4 à 5 milles à l'heure, il râtelle jusqu'à 35 acres par jour.



VENEZ VOIR ... Notre assortiment de presses à foin automatiques modernes, faucheuses et rateaux montés ou non.

F. C. MOORE
HUNTINGDON

AIME CHAYER, vendeur
ST - STANISLAS

M. Donohoe en deuil de sa soeur

M. Alex Donohoe, de Canadian Arsenals Limited, Valleyfield, a été cruellement éprouvé par la mort subite de sa soeur, Mme John McCallum, de Salt Coats, Ayrshire, Ecosse, survenue à Ni-

tro, samedi soir dernier, à l'âge de 52 ans. Le dépouille mortelle a été transportée en Ecosse par avion dimanche dernier.

Mme McCallum était au pays depuis le mois de mars dernier. Elle avait rendu visite à des parents aux Etats-Unis et Canada avant de se rendre chez son frère, il y a environ trois semaines.

La Gazette offre ses condoléances à M. Donohoe.

CINEMA BELLERIVE VALLEYFIELD FR. 3-2565

Trois derniers jours: Jeudi-Vendredi-Samedi



Une jeune maman se dresse contre le monde entier pour qu'un petit enfant ait le droit de vivre!

Les enfants de la violence

PIERRE CRESSOY
ANNA-MARIA FERRERO
MARIO DEL MONACO
LEA PADOVANI

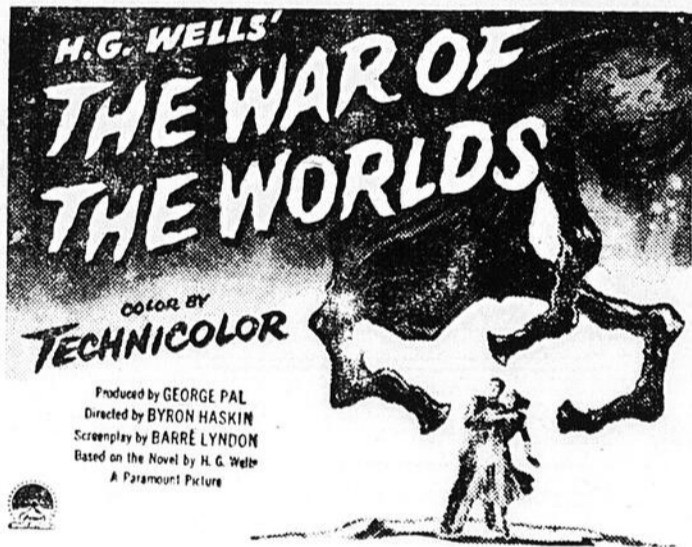
— AU MEME PROGRAMME —

"FUMEE BLONDE"

- avec -

Sophie DESMARETS et Darry COWL

DIM. - LUN. - MAR. 21-22-23 JUIN



H.G. WELLS' THE WAR OF THE WORLDS
COLOR BY TECHNICOLOR
Produced by GEORGE PAL
Directed by BYRON HASKIN
Screenplay by BARRE LYNDON
Based on the Novel by H. G. Wells
A Paramount Picture

— AU MEME PROGRAMME —

"LE CHOC DES MONDES"

Richard DERR et Barbara RUSH

Deux films en technicolor racontant la peur des terriens devant les martiens qui envahissent la terre. De nombreux engins semblables sont signalés dans le monde entier. L'état d'alarme est décrété. Les populations quittent les villes pour les montagnes. Aucune arme, même la bombe atomique ne peut rien contre les assaillants.

Le Cinéma Bellerive est climatisé pour votre confort et votre agrément.

THURS. - FRI. - SAT. JUNE 25-26-27



The Fly
\$100
NO ONE ADMITTED ALONE
without signing a waiver in our lobby!

L'insecte qui bourdonne autour de la maison avait été autrefois son mari... Un monstre créé par les atomes.

"BREAK IN THE CIRCLE"

L'aventurier sans pitié qui est capable de tout. Des contrebandiers avec un chargement qui peut mettre le feu aux frontières. Un homme à la recherche de l'aventure rencontre une fille à la recherche du trouble.

CINEMA SALABERRY

LE FOYER DES BONS FILMS SUR ECRAN GEANT

FR 3-6266

DIMANCHE SEULEMENT

LE 21 JUIN

LE DRAME PROFOND D'UNE JEUNE FEMME QUI LUTTE DÉSESPÉRÉMENT POUR CONQUÉRIR UN HOMME QU'ELLE AVAIT D'ABORD DÉTESTÉ MAIS DONT LA NOBLESSE ET LA VALEUR ONT FINI PAR L'ATTIRER



Le bonheur est rendu plus intense par les souffrances passées

- Au même programme -

"VOLEUR MALGRE LUI"

Cécile Aubry et Renato Rascal

De bons vieux trucs, souvent inspirés du cinéma muet, s'allient à quelques gags bien venus pour donner un film de qualité inégale. Des effets d'attente et de surprise constituent les passages les plus réussis d'une oeuvre dont l'insouciance s'accorde au climat italien dans lequel elle fut réalisée. Cécile Aubry, dont les débuts dans "Manon" avaient été un succès, est le meilleur élément de ce film qui renferme plusieurs bonnes idées.

Monday-Tuesday-Wednesday, June 22-23-24 Lundi-Mardi-Mercredi



co-starring Delectable DAWN ADAMS

A New Masterpiece of Comedy and Human Drama from the Master of Poth...

The incomparable Charles CHAPLIN A King in New York

— ALSO — "GOLDEN AGE OF COMEDY"

Laurel & Hardy, Harry Langdon

A cavalcade of the greatest moments in film comedy... It's historical, it's hysterical. You'll laugh, you'll roar, you'll scream... The kind of comedy that's gone, but not forgotten.

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI, 25-26-27 JUIN

"GYPSY"

Melina Mercouri, Keith Mitchell

Aventures dramatiques, en couleurs. Un homme passionné perd son coeur et sa fortune avec une femme enchantresse. Une histoire de l'Angleterre au temps de la recherche des plaisirs. L'actrice grecque Melina Mercouri, dans le rôle de la femme qui aime la richesse.

"MORT EN FRAUDE"

Daniel Gelin et Ann Mehard

Rarement a-t-on présenté avec autant d'intensité comme d'objectivité, avec des accents aussi sincères et désintéressés, les méfaits des conflits idéologiques, les incompréhensions entre races, les préjugés nationaux. Dans le cadre de l'Indochine déchirée par une guerre aussi dangereuse par ses séquelles que par elle-même, se déroule ce récit d'une poignante vérité.

36 pêcheurs reçoivent chacun \$10. dans le concours des perchaudes étiquetées

M. Gaspard Crépin, distributeur pour la Brasserie Dow Ltée à Valleyfield, a donné à date la somme de \$370.00 aux amateurs de pêche de la région — La liste des personnes —

Voici la liste des personnes qui ont pris une perchaude étiquetée RE: CONCOURS DES PERCHAUTES DOW:

- Tag Montant**
- 1 Pierrot, fils de Henri Roland, 7 ans, 48, St-Louis, Valleyfield — 518, \$20.00
 - 2 Joseph Filion, 382, Blvd Salaberry, Châteauguay, 451, \$10.
 - 3 Laurent Chicoine, 1615-A, Dorion, Montréal, 314, \$10.00
 - 4 Lucien Lapointe, 4262, Western Ave., Westmount, 464, \$10.00
 - 5 Jean-Paul Tétrault, 32 ans, 84, Riverside, Châteauguay Station, 344, \$10.00
 - 6 René Leboeuf, 17 ans, 265, St-Laurent, Valleyfield, 382 \$10.00
 - 7 Philibert Pintal, 65 ans, 63-A, Andrew, Valleyfield, 57, \$10.00
 - 8 Philibert Pintal, 65 ans, 63-A, Andrew, Valleyfield, 46, \$10.00
 - 9 Jean-Paul Leblanc, 32 ans, 15 Lasnier, Valleyfield, 58, \$10.00
 - 10 Mme Armand Godin, 486, Blvd Salaberry, Châteauguay Nord, 420, \$10.00
 - 11 J. H. Léo Perron, 2451, Champagne, Montréal, 43

FRANKLIN DRIVE-IN THEATRE

Route:
Malone - Châteauguay
Malone, N.Y.

Mar. - Mer. - Jeu.,
16-17-18 juin

"Raising A Riot"

- aussi -
"Lady Killer"

Spectacle spécial,
jeudi, 18 juin

En personne sur l'estrade
"The Osar Mountain
Boys"

un soir seulement

Vendredi-samedi,
19-20 juin

"Armoured Attack"

- aussi -
"Badlanders"

Dimanche-lundi,
21-22 juin

"Inn of Sixth
Happiness"

- aussi -
"Plunder Road"

Mar. - Mer. - Jeu.,
23-24-25 juin

"The Young Lion"

- aussi -
"Life Begins At
Seventeen"

Vendredi-samedi,
26-27 juin

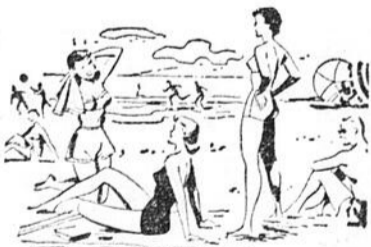
"The Fly"

- aussi -
"The Fiend Who
Walked to West"

- ans, 211, \$10.00
- 12 Léo Lagacé, 31 ans, 334-A, Salaberry, Châteauguay, 408, \$10.00
- 13 Ernest Dupont, 30, rue Dupont, Châteauguay, 338, \$10.00
- 14 Roméo Dufiange, 774, Ville de Léry, 341, \$10.00
- 15 Marcel Boulé, 36 ans, 1446, Galt, Montréal, 482, \$10.00
- 16 Delvini Leboeuf, 12, rue Hannah, Beauharnois, 35 ans, 234, \$10.00
- 17 André Courchese, de Laprairie, 498, \$10.00
- 18 Lionel Latour, 2472, Manufacture, Pointe St-Charles, Montréal 22, 463, \$10.00
- 19 Jacques Leduc, 10 ans, 4 rue Poissant, Valleyfield, 396, \$10.00
- 20 Roger Hart, de Cazaville, 601, \$10.00
- 21 Armand Boillard, de Cazaville, 634, \$10.00
- 22 Fernand Viau, 47 ans, 137, rue Ellice, Valleyfield, 31, \$10.00
- 23 Honoré Arpin, 151, Riverside Drive, Châteauguay Station, 349, \$10.00
- 24 Roger Hart, de Cazaville, 637, \$10.00
- 25 Benoit St-Pierre 329, 7ième Avenue, Lachine, 333, \$10.00
- 26 H. D. Mills, 1595, Décarie Blvd., Apt. 48, Ville St-Laurent, 311, \$10.00
- 27 Roland Bourque, de l'Hôtel Plaza, à Châteauguay, 334, \$10.00
- 28 René Legaré, 29 ans, 12-A, Boivin, Châteauguay Station, 418, \$10.00
- 29 Albert Beausoleil, 116, St-Louis, Ville Lemoyne, 490, \$10.00
- 30 Mario, 7 ans, fils de Marcel Cardinal, Dir. du Club de Pêche de Laprairie, 525, \$10.00
- 31 Yvan St-Denis, 11 ans, fils de Léo, 45, rue Elsie, Val-

**BILLETS DE TRAIN
ALLER-RETOUR À
BAS PRIX, 25 JOURS
VERS**

les **MARITIMES**



Passez des vacances mémorables dans l'est ensoleillé du Canada. Tarifs réduits d'été avec validité de 25 jours et arrêts facultatifs en cours de route.

En vigueur du

15 juin au 7 septembre

Consultez tout agent du Canadien Pacifique

Canadien Pacifique

**Shannon Travel
Bureau**

Tél. FR. 3-1313 - 3-3471,
139, Victoria Valleyfield

Les préparatifs des régates de B'nois qui auront lieu le 28 juin avancent rapidement

Le comité — Nombreux concurrents —
Distribution des prix au Parc Sauvé

Le comité des régates de Beauharnois qui auront lieu dimanche prochain, le 28 juin, s'est réuni à maintes reprises depuis quelques semaines, afin de tracer le programme de cette journée aquatique, lui laisse prévoir un magnifique succès.

Le comité —

M. Jean Laberge, un sportif bien connu de cette localité, a été élu commodore de cette journée, alors que le poste de président est occupé par M. Roland Mathieu et celui de secrétaire-trésorier par M. Gaston Frappier. Les organisateurs qui ont voulu faire de cette journée un beau succès n'ont rien épargné et ont formé dans ce but plusieurs sous-comités dont voici les noms et les différentes charges attribuées à chacun d'eux: Comité de réception: M. Daniel Warren avec M. Fernand Hébert; comité d'administration réparti comme suit: contrôleur: Paul Daigneault, annonceur: Philippe Boyer; co-

- leyfield, 33, \$10.00
- 32 J. Pierre Gariépy, 1655, Ch. Lac St-Louis, Ville de Léry, 778, \$10.00
- 33 Sylvio Boyer, 37, Récollet, Valleyfield, 60, \$10.00
- 34 E. Lauzon, 1040, Old Orchard, Apt. 1, Montréal, 431, \$10.00
- 35 Léon Faubert, 13 ans, 408, Boul. Salaberry, Châteauguay, 431, \$10.00.
- 36 Emile Brossoit, 57, rue May, Valleyfield, 44 ans, 663, \$10.00

mité d'enregistrement: MM. Robert Murphy et Claude Maheu; comité de drapeau: Philippe Fichaud, cadran: André DeSerres, canon: Guy Lesard; patrouilles: Edouard Pelletier; mécanique: Guy Trudel; parcours: Denis Doucet et John McTague.

Programme —

Le programme de cette journée est actuellement sous presse et paraîtra dans notre prochaine édition, mais voici les grandes lignes: les courses débuteront à 1.00 p.m. suivi d'une réception au Royal Bowling qui sera servie aux coureurs seulement. La distribution des prix aura lieu le soir, à 8.00 p.m. au Parc Sauvé, alors que l'Harmonie de Beauharnois fera les frais de la musique.

Tirage —

Le comité d'organisation organise présentement un grand tirage dont les profits serviront à défrayer une partie des nombreuses dépenses occasionnées par l'organisation d'un tel événement. On espère que nombreux seront les citoyens qui se feront un devoir d'encourager les vendeurs en se procurant un ou plusieurs billets.

Concurrents —

Le comité a reçu à date plusieurs enregistrements dont de Valleyfield, de Beauharnois, de Ville de Léry, de Maple-Grove, de Châteauguay, de Melocheville, de Montréal. On

s'attend également à recevoir plusieurs inscriptions de Louiseville, de Trois-Rivières, etc.

De plus amples détails paraîtront dans notre prochaine édition.

Annoncez dans La Gazette

VENDEUR



Nous sommes heureux d'annoncer la venue de

M. J. Denis Bougie

comme vendeur chez

**Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE**

M. Bougie avec ses 5 années d'expérience dans la vente d'automobiles saura rendre de grands services tant à la maison qu'il représente qu'aux nombreux clients qu'il aura à servir.

HOTEL BALMORAL

VALLEYFIELD

J. ARTHUR VINET, prop.
136, ALEXANDRE VALLEYFIELD

Mercredi - Jeudi - Vendredi - Samedi
10-11-12-13 JUIN

• ARMANDE

Sensationnelle chanteuse, magnifique personnalité, à la fois comédienne et M.C.

• PALERMOS Brothers

Acte de nouveauté sensationnel. Jongleurs venant directement du "Ed. Sullivan Show". Première visite au Bal-Tabarin.

3e NUMERO: Acte de nouveauté
Numéro surprise
BIENVENUE A TOUS

2 spectacles tous les soirs 9.30 et 11.00
2 spectacles le samedi 9.30 et 11.00

La musique de danse vous est fournie par un nouvel orchestre

**DENIS DAIGNEAULT
ET SON QUARTET**

ATTENTION! ATTENTION!!

Le Bal Tabarin Lounge, de l'Hôtel Balmoral, est maintenant ouvert au public tous les jours de 2 heures à la fermeture, excepté le lundi.

L'endroit où les meilleures vedettes de Music-Hall défilent.

Assemblée du conseil de la municipalité de la Grande-Ile

On propose un pont entre les terres de MM. Marcel Benoit et Albert Cardinal

A une assemblée régulière du Conseil de la Grande-Ile, tenue à l'école Montpetit à huit heures p.m.

A laquelle assemblée étaient présents: M. le Maire Aurélien Lecompte, MM. le conseil- leurs: Henri Martin, Ernest Leduc, Raymond Cardinal, Raymond Major et Hubert Leboeuf.

Après la lecture des minutes de la dernière assemblée, lesquelles sont approuvées, le secrétaire procède à la lecture d'une requête de certains propriétaires de la Grande-Ile pour se plaindre du fait que M. Orphyr McSween laisse aller ses vaches à l'eau:

Prop. Henri Martin,

Sec. à l'unanimité, Que copie de la présente requête soit envoyés au bureau de l'Unité Sanitaire. Adopté.

Le secrétaire fait lecture d'une autre requête de certains propriétaires des rues Ellen, Elsie, Donald et Verner à Salaberry - de - Valleyfield, concernant la fumée dégagée par le plan d'asphalte Viau.

Vu le dommage causé par la fumée noire et la poussière du plan d'asphalte de M. Victor Viau à de nombreux propriétaires des rues Ellen, Elsie, Verner et Donald.

Il est proposé par M. Hubert Leboeuf,

Et secondé à l'unanimité, Que M. Victor Viau voie à

remédier immédiatement à cet état de chose.

Prop. Ernest Leduc, Sec. Hubert Leboeuf, Que le plan de subdivision d'une partie du lot No 67 appartenant à M. Alex. Leduc et préparé par M. Louis Derome, arpenteur-géomètre, en date du 2 juin 1959 soit accepté. Adopté.

Prop. Raymond Cardinal, Sec. Henri Martin,

Que le Conseil se charge de faire un pont entre la terre de M. Marcel Benoit et celle de M. Albert Cardinal en autant que M. Marcel Benoit donne sa rue à la Municipalité et que M. le maire soit autorisé à signer un contrat notarié à cet effet et qu'il soit de plus autorisé à rencontrer le député pour obtenir un octroi à cet effet. Adopté.

Prop. Hubert Leboeuf, Sec. Raymond Cardinal,

Que le Conseil paie pour le déplacement de deux souches situées sur la terre de M. Albert Leroux. Adopté.

Vu le danger de feu et d'accident ainsi que la mauvaise apparence de la nouvelle cour de rebus de bois installée sur le terrain de M. Albert Jodoin,

Il est proposé par M. Henri Martin,

Et secondé à l'unanimité

Que M. William Minor soit sommé de faire disparaître ces rebus d'ici 30 jours sinon le Conseil prendra des procédures nécessaires pour remédier à cet état de chose. Adopté.

Et sur même proposition

ce concours. Il s'agit pour les 15 jeunes filles en lice de vendre ces rubans souvenirs qui consistent en un tirage le soir du 24 juin. Quatre prix seront décernés au porteur d'un ou plusieurs rubans. Surveillez bien vos numéros et conservez-les bien. Maintenant voici le programme de la journée du 24 juin:

Messe à 10 hrs le matin à l'église paroissiale de Beauharnois, chantée par le Père Marcel Plamondon O.M.I.

Réunion à 4 hrs p.m. chez le Trésorier de la Section, M. Jean Roch, pour déterminer laquelle des jeunes filles sera couronnée Reine.

A 7 hrs p.m. aura lieu le grand ralliement des Chars Allégoriques sur le Boul. Lusier ainsi que les dignitaires qui doivent accompagner les dits chars. A 7.30, ne l'oubliez pas, se fera le départ officiel de la Parade à travers les rues de la Cité. Vous pourrez admirer cette belle manifestation dans toutes les grandes rues, disponibles à la circulation de ce genre.

Plusieurs automobiles pourront accompagner chacun de leur char respectif en suivant les officiers de chacune des organisations.

Enfin vous verrez le beau char et le petit garçon personnifiant St-Jean Baptiste suivi des dignitaires et des Officiers de la Section St-Clément de Beauharnois. La Parade se clôturera au Parc, rue St-Laurent, suivie d'une courte allocution et des remerciements d'usage, pour se terminer par un beau feu d'Artifice.

N'oubliez pas d'amener vos petits enfants afin de leur faire comprendre et apprécier la valeur réelle d'une Section Paroissiale de la Société St-Jean Baptiste.

Soyez tous les bienvenus à cette démonstration Patriotique.

Le Comité

qu'une lettre soit envoyée à M. Albert Jodoin pour l'avertir de cet état de chose.

Prop. Henri Martin, Sec. Ernest Leduc,

Que la Shawinigan soit autorisée à faire les déplacements de lumières de rues et les réinstaller aux endroits indiqués par M. le maire. Adopté.

Sur même proposition, que les comptes suivants soient acceptés et payés:

Bill Piché, \$13.21; Shawinigan Water, \$236.39; Wilson & Lafleur, \$10.25.

Sur même proposition, que cette assemblée soit ajournée au 7 juillet à huit heures p.m.

Tous les libéraux du comté de Beauharnois

SONT ATTENDUS

Dimanche, le 21 juin

à 2h. p.m.

SALLE TOUGAS & NICHOLSON, Valleyfield

POUR CHOISIR

leur candidat libéral

et

futur député

Organisation Libérale Provinciale du comté de Beauharnois

Manifestation grandiose de la Société S.-J. Baptiste à Beauharnois, le 24 juin

Nous sommes heureux de souligner que nous célébrons cette Fête Nationale, pour commémorer le 125ème Anniversaire de fondation de la dite Société dans la Province de Québec.

A cette occasion, un grand concours est en marche pour déterminer qui sera la Reine du Ruban Souvenir. C'est nouveau mais ce sera très approprié pour la circonstance. Nous demandons donc l'en-

couragement nécessaire à ces jeunes Demoiselles qui travailleront de tout coeur avec l'espérance de remporter les honneurs. Soyez généreux à leur égard, recevez-les avec amabilité et n'oubliez pas surtout de les encourager par l'achat de Rubans Souvenirs, qui, si le hasard vous favorise, peut vous rapporter 10 pour 1.

Pour plus de renseignements, voici ce que comporte

La course de six jours à Dorion

EST TERMINEE

(Plus précisément en cinq (5) jours)

La population du district de Beauharnois est invitée à visiter cette maison moderne (pierre et brique) une réalisation de

ROCK LAGACE CO., LTD.

coin des routes 2 et 17 à Dorion

Des matériaux de qualité supérieure ont été utilisés dans la construction de cette maison. Vous pouvez la visiter à compter de demain, le 19 juin.

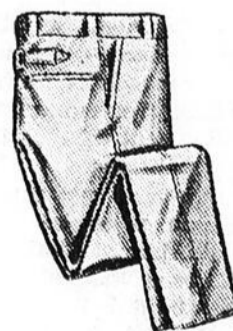
Ce marathon de construction, le premier du genre au Canada, impressionnera les milliers de visiteurs qui visiteront cette maison complètement équipée au cours des prochains jours.

VOUS ETES TOUS LES BIENVENUS !

VOUS TROUVEREZ LE CADEAU DE SON CHOIX POUR LA FETE des PERES EN MAGASINANT AU

magasin CHEZ LEONARD

- Chemises
- Cravates
- Mouchoirs
- Costumes de bain
- Pantalons sport
- Ceintures
- Chapeaux, etc.



CHEZ LEONARD

JEAN MARC POIRIER, gérant
4, du Marché VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3621

"JE CROIS A UN TROISIEME PARTI"

(Me Drapeau)

Il était à Valleyfield mardi soir

Il venait répondre aux questions des membres de l'Action Civique du Comté de Beauharnois

L'Action Civique Provinciale est un mouvement d'éducation civique et politique, en conséquence, mardi soir dernier, à l'Hôtel-de-Ville de Salaberry-de-Valleyfield, Me Jean Drapeau venait rencontrer les membres de l'Action Civique du Comté de Beauharnois. Il était accompagné de M. Lucien Saulnier, conseiller du Conseil de Ville montréalais, et épaulé de l'Action Civique provinciale et de son fondateur, Me Jean Drapeau.

A l'ordre du jour, figuraient "Echos de la conférence donnée par Me Jean Drapeau, ici, le 15 avril". La soirée était sous la présidence du Dr André Saulnier de Valleyfield. Il était assisté de Me Albert Lemieux, directeur de l'Exécutif provincial A.C. et de M. Agéonor Despons, secrétaire-trésorier pour le Comté de Beauharnois. Dr Sylvio Labossière, vice-président, était dans l'assemblée. A l'item: "Echos de la conférence..." Me Drapeau en conserve un souvenir inoubliable, quand on pense, que malgré les programmes intéressants de télévision en cette saison, malgré une époque de malaise financier chez le peuple, malgré la saison des finales du hockey national, 500 personnes du comté ont bien voulu se procurer leur billet pour cette conférence.

En juillet, des élections auront lieu à la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield. L'Action Civique comme telle ne peut prendre en mains une telle élection. Néanmoins, l'organisation locale prie ses membres campivalenciens de soutenir lors de cette prochaine élection, la valeur personnelle d'un membre de l'A.C., M. Gérard Ville-neuve. M. Villeneuve se présente comme Commissaire d'Écoles en juillet prochain.

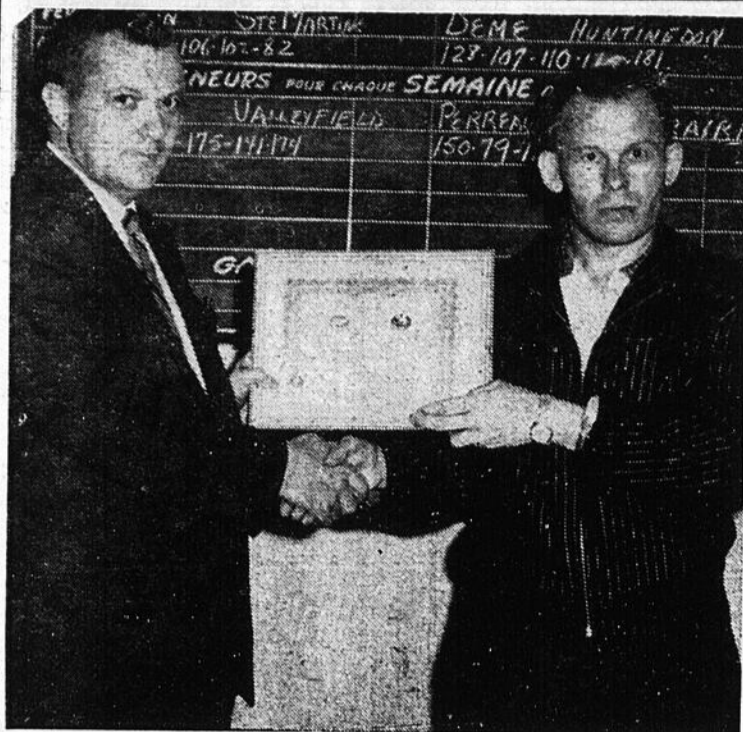
Puis, était venu le moment du forum. Me Jean Drapeau répondait à toutes les questions qui lui étaient posées par les membres. Une soixantaine de personnes y participèrent, soit par questions, soit par applaudissements, soit par une attention remarquable.

Glanons au passage certaines déclarations de Me Drapeau: "Même en face de Duplessis, souvenons-nous que personne n'est au-dessus du peuple. Personne n'est plus fort que le peuple. Quand le peuple voudra, Duplessis sera dehors. Le secret pour le battre: le vote massif".

A Montréal, j'ai été volé, parce que le peuple m'a laissé voler. Le peuple est tout-puissant, plus puissant que les trusts; mais pour ça, il faut encore que le peuple veuille. Il doit voter en nombre.

Que ferons-nous aux prochaines élections provinciales? L'A.C. fera ce que ses membres veulent ou voudront ce qu'elle fasse.

Je crois à un Troisième Parti. Reportons-nous dans un poll, au moment de la votation; sur le bulletin: le candidat de Duplessis! non, pas



CERTIFICAT DE MERITE "DOW": — M. Eudore Pilon gérant de M. Gaspard Crépin distributeur pour la Brasserie Dow Ltée à Valleyfield remet à M. Bill Deme, de Huntingdon un chèque de \$25.00 et un certificat de mérite Dow pour avoir roulé le plus haut simple de l'année chez les hommes soit 258 au 10 pins petites.

lui. Le candidat libéral! pas plus lui. Le candidat de l'Action Civique, c'est là que je mets ma croix. Avec seulement deux partis: Union Nationale et libéral, une multitude de gens s'abstiendront de voter.

Le peuple du Québec présentement n'est pas prêt à croire que le présent parti libéral provincial est un nouveau parti — gaz naturel du Québec, pipe-line d'Ottawa, c'est trop apparenté.

Pour le moment, et ce jusqu'au prochain congrès de l'Action Civique, notre mouvement est simplement un mouvement d'éducation populaire pour de saines moeurs électorales. Depuis 25 ans qu'on se bat dans la même ligne. Les élections pour le moment, second plan. Mais, après le premier congrès d'A.C., congrès populaire!

Plus l'on parle de rassemblement, plus l'on nuit à la possibilité de la VRAIE UNION du peuple. Parler de regroupement de différentes croyances politiques, en parler toujours, ça ralentit tout.

Est-ce possible de faire une politique honnête? Oui, c'est possible, mais ce n'est pas payant.

Vous n'êtes pas obligés d'écarter toutes les idées que j'émetts, car nous sommes dans un régime démocratique". Me Jean Drapeau terminait à peu près par ces mots.

Ici, le président, Dr André Saulnier remercia le meneur du captivant forum. Puis, il invita, son frère, M. Lucien Saulnier de Montréal à dire quelques mots.

"Que de consolation à tirer de votre réunion. Ici et dans les autres régions, il nous fait plaisir de constater un intérêt bien particulier autour de notre mouvement d'éducation civique et politique.

Les questions que vous avez posées, on nous les pose à coeur de jour. C'est consolant. Signe évident, que le peuple attend de l'Action Civique provinciale la planche de salut qui sauvera notre peuple".

Annoncez dans
LA GAZETTE

Notes sociales

Meilleurs souhaits de fête à Denis, enfant de M. et Mme Maurice Savard de Valleyfield à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu cette semaine. De la part de son parrain et sa marraine M. et Mme Roma Prigent de Lachine.

Bonne fête à Mlle Julienne Primeau de St-Louis dont l'anniversaire de naissance est le 16 juin. De la part de Lise Joubarne.

Félicitations à M. et Mme Richard Desjean, née Gisèle Thibault à l'occasion de la naissance d'un fils né le 13 juin à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. De la part de leurs parents et amis.

Heureuse fête à Mme Muriel Joubarne de Montréal dont l'anniversaire de naissance est le 21 juin. De la part de ses neveux et nièces de Valleyfield.

Meilleurs vœux de bonne fête à Serge Prigent, enfant de M. et Mme René Prigent de Bellevue, qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de M. et Mme Roma Prigent de Lachine.

Prompt rétablissement à Mme Maurice Savard qui a subi récemment une intervention chirurgicale. De la part de ses parents et amis.

Plusieurs showers et cocktails furent récemment donnés en l'honneur de Mlle Suzanne Perron à l'occasion de son prochain mariage à M. Jean Claude Plante. Mlle Perron est la fille de M. et Mme Emile Perron et M. Plante est le fils de M. et Mme Etienne Plante, tous de Valleyfield. Leur mariage sera béni en la cathédrale de Valleyfield mercredi prochain, le 24 juin, par M. le chanoine Médard Montpetit, supérieur du Séminaire de Valleyfield.

Ces showers et cocktails furent présentés le 20 mai par Mme Luc Michelli, Mme Robert Brault et Mme Rolland Bourdeau; le 27 mai par sa soeur, Denise, à la résidence de M. et Mme Emile Perron; le 3 juin, par Mme Emile Perron; le 31 mai, au Club Touriste, par Mme Rolland Muriel, Gisèle Clairmont et Hélène Laberge; le 8 juin, par Mlle Gisèle Perron à la résidence de ses parents.

Dernière prière d'un papa

(Levant les yeux vers son crucifix, le père de famille continua tout seul sa prière:)

"Seigneur, l'heure semble venue où tu vas me recevoir auprès de Toi.
Tu as pardonné mes péchés et le prêtre qui sort d'ici, a fait sur moi les onctions saintes.
Tu vas me recevoir dans ton Royaume où je chanterai ta gloire et où je serai glorifié par toi.
Je te connaissais enfin sans ombres et je vivrai de cette Vie éternelle.
La seule que désire mon âme désormais autrès de toi et du Père qui t'a envoyé.

Seigneur, je te prie pour ceux que je laisse sur cette terre. J'ai fait connaître ton nom aux enfants que tu m'as donnés. Ils sont devenus tes fils au jour du Baptême. Tout ce que tu m'as donné, j'ai essayé de le leur donner. Ils savent que tout ce qu'il y a de bon en moi, vient de Toi. Tout ce que j'ai pu leur faire connaître de Toi, je leur ai enseigné, mais, c'est surtout ce que j'ai pu faire de bien, et le témoignage d'amour que leur mère et moi avons placé sous leurs yeux, qui les a conduits à la vérité.

C'est pour eux que je te prie, pour ceux que tu m'as confiés, car ils sont à Toi, ils se seront davantage encore maintenant que je ne serai plus sur la terre, et qu'ils ne pourront dire "papa" à personne si ce n'est à leur Père qui est aux Cieux. Quand j'étais dans le monde, je les gardais par amour pour eux, par amour pour Toi, maintenant, Seigneur, garde-les dans la Foi afin qu'ils soient unis à Toi comme nous sommes unis ce soir, toi, mon Dieu et moi.

Seigneur, il en est un que je te confie plus que les autres: celui qui s'est égaré, qui est loin de Toi, loin de moi aussi. Celui-là, Seigneur, qui est pourtant mon fils, et qui est aussi ton fils par le Baptême et ton Corps qu'il a reçu,

Seigneur, puisqu'il n'a pas su aller vers Toi par la voie droite, fais que ses voies courbes le ramènent à la maison; puisqu'il n'a pas voulu marcher dans la Lumière, conduis-le vers Toi dans l'obscurité; puisqu'il n'a pas su vivre dans la justice, que son péché le conduise à ton pardon.

Seigneur, garde-les du mal. Je ne te demande pas de les retirer du monde, mais préserve-les du mal: le mal fait souffrir et corrompt toutes choses, alors que ta parole et ta vérité apportent la joie et conduisent dans la Lumière.

Pour eux, Seigneur, je t'offre volontiers le sacrifice de ma vie, pour qu'ils soient, un jour, unis à Toi pour l'éternité.

Je ne prie pas seulement pour eux, mais encore pour tous ceux que j'ai aimés sur cette terre, pour tous ceux que j'ai rencontrés, pour tous ceux à qui j'ai pensé

Je te prie, Seigneur, pour que ton règne arrive, et qu'ils te connaissent, Toi, notre Sauveur et Père qui est aux Cieux; pour qu'ils se sachent les fils d'un même Père et soient des frères les uns pour les autres. Seigneur, fais qu'ils soient un, comme le Père et Toi ne faites qu'un, et qu'ils s'aiment comme Toi tu nous as aimés.

Seigneur, ceux que j'ai aimés, je veux que là où je serai, ils soient aussi, sans qu'il en manque aucun, et que nous vivions éternellement unis en Toi avec le Père, et que l'amour dont tu as aimé le monde soit en nous et nous rassemble tous.

Seigneur Jésus, je remets mon âme entre tes mains."

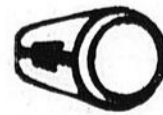
A. Mathé

(Extrait de la revue FOYERS, de Paris)

Naissance—

LEGAULT — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, samedi, le 6 juin 1959, à M. et Mme Josaphat Legault, née Yvonne Samson, est né un fils baptisé en la Cathédrale de Valleyfield, dimanche, le 14 juin, par M. l'abbé Laberge, sous les noms de Joseph Armand Daniel. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Legault, de Dewittville, oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations.

TUYAUX DE BETON



R. Brunet Concrete Ltd

FR. 3-8262-Valleyfield

La St-Jean-Baptiste à Valleyfield

17 CHARS SUR "LE ST-LAURENT"

Défilé de la parade du 24 juin ici

Parade par les principales rues de la ville

Toute la population est cordialement invitée à pavoiser et décorer leurs demeures, à l'occasion de notre fête nationale, le 24 juin. De grandioses célébrations marqueront la St-Jean, dont un défilé de 17 chars allégoriques sur le St-Laurent dans les rues de Salaberry de Valleyfield.

À ce propos, les personnes qui possèdent des voitures décapotables rendraient un grand service à la Société en téléphonant à FR. 3-5591 ou encore en s'adressant à 35 rue Jacques-Cartier, Tél. FR. 3-1234.

S'il y a des firmes qui sont encore intéressées à souscrire pour la parade, elles sont priées de communiquer aux endroits plus hauts mentionnés.

M. Laurier Lapierre des Visites Interprovinciales nous apprend que 10 familles de Valleyfield, ont accepté d'envoyer leurs enfants en Ontario, cet été, dont celle de M. Benjamin Carry, secrétaire-trésorier de la Société St-Jean

Baptiste.

La Fraternité Française continue sa collecte. Que chacun se fasse un devoir de donner pour la survivance française dans les provinces anglaises.

Défilé du 24 juin 1959

Départ du Séminaire, les chars allégoriques se placent sur la rue Salaberry, sur le côté de la cour du séminaire, les fanfares sur le côté de l'hôpital.

Le départ se fait comme suit: rue Salaberry à la rue Larocque, rue Du Marché jusqu'à l'hôtel-de-ville où nos dignitaires prennent places dans des voitures ouvertes. Puis le défilé descend la rue Nicholson, tourne rue Victoria jusqu'à Jacques-Cartier, tourne au pont vers la rue St-Laurent, rue St-Charles, rue Dufferin, Stevenson, Blvd du Havre jusqu'à Grand'Île, rue Danis jusqu'à Alexandre, Chaussée, puis le Parc. Le thème du défilé est la VOIE MARITIME DU ST-LAURENT. Il y aura 17 chars allégoriques.

À l'arrivée au parc Sauvé, il y aura une réception pour les autorités civiles et religieuses ainsi que les figurants des chars allégoriques.

À 9 heures 30, la chorale Ste-Cécile proclamera la gagnant de son tirage et à 10 hres sera le traditionnel feu d'artifice.

M. L. A. Desgroseilliers réélu Grand-Chevalier du Conseil 2907 de Beauharnois

Autres nominations

C'est mercredi dernier que les Chevaliers de Colomb du Conseil 2907 de Beauharnois tenaient leurs grandes élections générales annuelles, dont voici le résultat.

M. L.-A. Desgroseilliers a été ré-élu Grand-Chevalier du Conseil 2907 de Beauharnois pour un sixième mandat consécutif. Les autres nominations sont: M. l'abbé Gaston Legault, aumônier du Conseil 2907, M. Armand Dagenais, Député Grand Chevalier; M. Philippe Leblanc, chancelier;

M. Isaïe Daoust, secrétaire-financier; M. Martin Pitre, secrétaire-trésorier; M. Roger Paquette, secrétaire-archiviste; H. Antonio Belisle, conseiller; M. Jean-Paul Laberge, cérémoniaire; M. Edmond Chiasson, garde-intérieur; M. Jos. Malenfant, garde-intérieure; MM. Donat Pivin et Marcel Touchette, gardes-extérieures; M. Gilles Mallette, intendant; 1er syndic: Laurent Gagnier; 2e: Lévis Tremblay et 3e: Alphonse Lalonde.

M. l'abbé Marcel Plamondon sera ordonné à la prêtrise samedi à Beauharnois

Par Son Excellence Mgr Valérien Bélanger, évêque auxiliaire de Montréal — Fils de l'échevin Adrien Plamondon de cette localité

La Cité de Beauharnois sera de nouveau honorée samedi, le 20 juin, alors que M. l'abbé Marcel Plamondon, fils de l'échevin Adrien Plamondon de Beauharnois, sera ordonné à la prêtrise "Père Oblat", par Son Excellence Mgr Valérien Bélanger, auxiliaire de Montréal.

Cette imposante cérémonie aura lieu en l'église St-Clément de Beauharnois à quatre heures et demie de l'après-midi.

Le Rév. Père Marcel Plamondon, O.M.I., chantera sa première grand-messe solennelle dimanche, le 21 juin, en l'église paroissiale, à 10 heures du matin.

Le Rév. Père Marcel Plamondon, O.M.I., âgé de 26 ans, fils aîné de M. et Mme Adrien Plamondon, rue Dupuis, Beauharnois, a fait ses études secondaires à Chambly Bassin, sa philosophie et sa théologie à Ottawa.



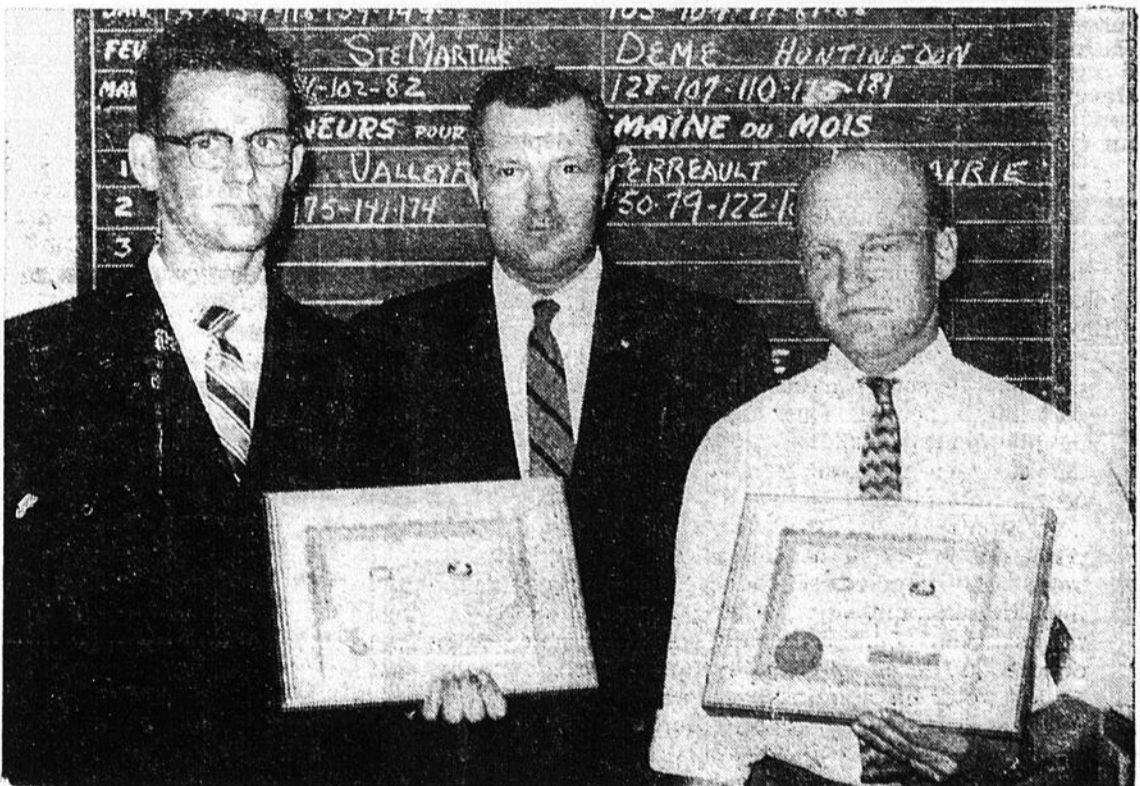
LA FETE DU MARIAGE CHRETIEN: — L'organisation de la Fête du Mariage Chrétien a remporté un éclatant succès dans la paroisse Ste-Cécile dimanche dernier. Plus de 300 personnes se réunissaient en effet pour célébrer les anniversaires de mariage de quelque 60 couples de la paroisse à l'occasion du vingtième anniversaire de la L.O.C. Cette photographie, saisie en face de la ca-

thédrale, nous montre Son Excellence Mgr Percival Caza et Mgr Jean-Denis Cadioux, curé de la cathédrale, entourés des jubilaires et des paroissiens. Le R.P. Emile Legault a prononcé une causerie pendant le banquet au sous-sol de la cathédrale après la célébration de la messe. (Photo Studio Loiselle)



OUVERTURE DE LA LIGUE BABE RUTH: Dimanche dernier, la Ligue Babe Ruth profitait de la fête champêtre de la Fraternité des Policiers et Pompiers pour inaugurer officiellement la saison de baseball par une joute hors-concours. Cette photo a été saisie à l'Hotel-de-Ville. Première rangée, de gauche à droite: M. Edgar Hébert, député provincial de Beauharnois; Son Honneur le maire Louis Quevillon; Mgr

Jean-Denis Cadioux, c.s., curé de la Cathédrale; M. Marcel Pronovost, joueur des Red Wings de Detroit. Deuxième rangée: M. l'échevin Napoléon Lalonde, M. Roland Philie, président de la Jeunesse Sportive Enrg., MM. Maurice Lalonde, Gaétan Monnière, Delphis Demers, Claude Meunier, Lucien Leduc, M. l'échevin Joseph Degré, Michel et Philippe Piché. (Photo Peter Rozon)



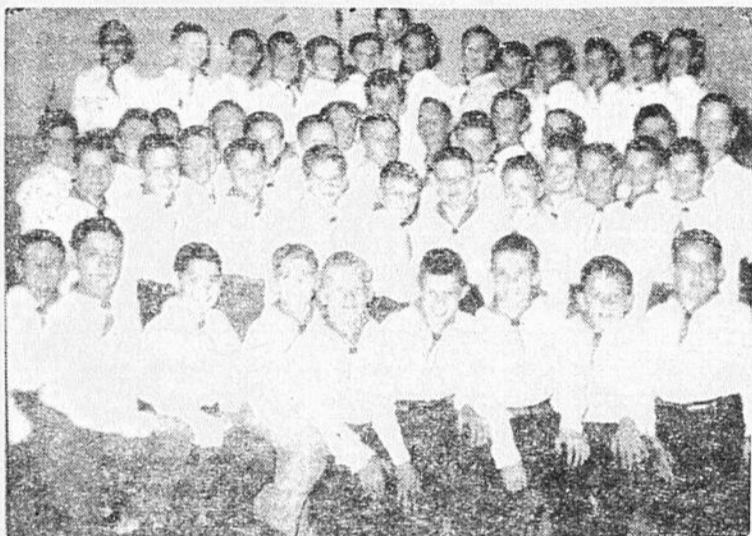
CERTIFICAT DE MERITE "DOW": — M. Guy Léger qui a roulé le plus haut simple de l'année à Valleyfield soit 257 au 10 pins grosses. On lui a remis un certificat de mérite Dow et un chèque de \$15.00. On remarque également sur la photo, M. Eudore Pilon, gérant de M. Gaspard Crépin, distributeur pour la Brasserie Dow Ltée à Valley-

field, ainsi que M. Tibi Tanguay qui a roulé le plus haut simple pour le mois de mars 1959 au 10 pins grosses soit 233; il a reçu également un certificat et des prix pour son magnifique exploit.

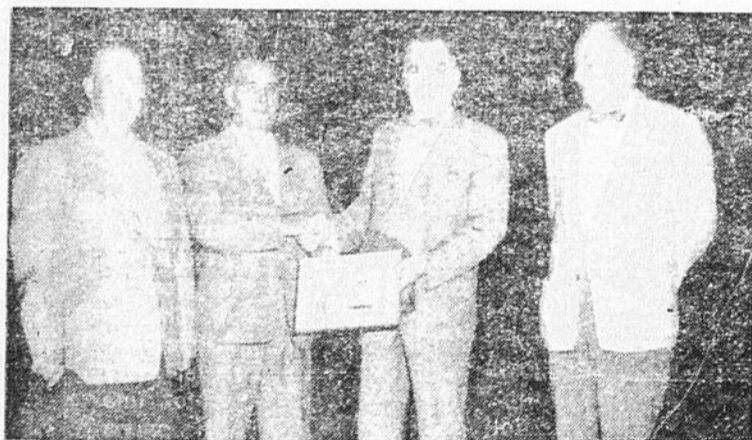
Sincères félicitations aux personnes gagnantes.



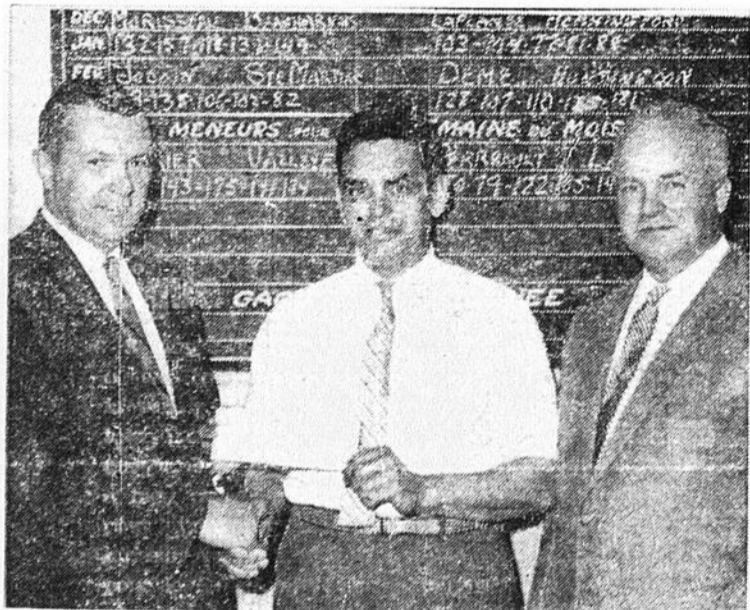
LES LOISIRS A LA CATHEDRALE: Mgr Jean-Denis Cadieux, C.S., curé de la Cathédrale, Dr Armand Clairmont, président et organisateur des Loisirs de la paroisse Ste-Cécile, Me Georges-André Meloche, C.R., président des Loisirs de Valleyfield, Mlles Monique McSween et Odette Lamontagne se préparent à tirer les billets chanceux lors de l'exposition des Loisirs de la paroisse Ste-Cécile, dimanche soir dernier. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. (Photo Loiselle)



La prise de foulards des Croisés à l'École du Sacré-Coeur, à Salaberry-de-Valleyfield, ces jours derniers. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. (Photo Studio C'est Toi)



Lors de L'Exposition d'Ormstown M. Merrill Barrington, député fédéral de Châteauguay-Huntingdon-Laprairie, rendit hommage à M. Morris Robb pour son acte de civisme et d'héroïsme en risquant sa vie pour sauver la vie de M. Albert Wilson de Howick lorsque celui-ci fut attaqué par un taureau sur sa ferme. On remarque sur la photo de gauche à droite: M. Albert Wilson, de Howick; M. Morris Robb, de Havelock, recevant de Gaspard Crépin distributeur Dow un certificat de mérite et en plus M. Crépin remettra à M. Robb un cadeau souvenir; M. Merrill Barrington, député fédéral.



TOURNOI DE QUILLES "DOW": — M. Eudore Pilon, gérant de M. Gaspard Crépin, distributeur pour la Brasserie Dow Ltée à Valleyfield, remet un chèque de \$25.00 à M. André Beauchamp, de Châteauguay, pour s'être classé premier lors du tournoi de Bowling qui avait lieu le 14 juin 1959 au Bowling Salaberry à Valleyfield. On remarque également M. Gérard Handfield, propriétaire du bowling à Châteauguay.

Un noyé retrouvé à St-Louis

Réginald Ouellet perdit la vie le 1er juin à Valleyfield

Le corps de Réginald Ouellet, 19 ans, a été repêché près du pont de St-Louis-de-Gonzague, sur la voie Maritime, dimanche dernier, par M. Aimé Boisvert. Le Dr. Gaëtan Gauthier, coroner, rendit un verdict de mort accidentelle par noyade.

M. Ouellet perdit la vie lorsqu'il tomba d'une embarcation de Miron & Frère au pont du Chemin Larocque, Valleyfield, le 1er juin dernier. Il était à l'emploi de Canit Construction.

La dépouille mortelle a été transportée à St-Alexandre de Kamouraska dimanche soir où les funérailles eurent lieu mardi midi. L'identification de la victime a été faite par son frère, Normand.

Avis

Province de Québec, district de Beauharnois, Cour Supérieure No. 4140, DANIEL TURMEL, demandeur, vs BAYSHORE MOTORS Ltd., défendeur. Le samedi, 27 juin 1959, à 10 heures de l'avant-midi, la place d'affaires du défendeur, avenue Grande-Ile, Valleyfield, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en une Monarch 1957, coach, lic. 1959-393703. Termes: Comptant.

JOSEPH PRIMEAU, H.C.S.

Notice

Province of Quebec, District of Beauharnois, Superior Court No. 4140, DANIEL TURMEL, plaintiff, vs BAYSHORE MOTORS Ltd., defendant. On Saturday, June 27th, 1959, at 10 o'clock in the forenoon, at the place of business of the defendant, Grande-Ile avenue, Valleyfield, will be sold by authority of justice all goods and chattels of the defendant seized in this case consisting of one 1957 Monarch coach lic. 1959, No. 393703 Terms Cash.



LES LOISIRS A LA CATHEDRALE: — En fin de semaine dernière, les Loisirs de la paroisse Ste-Cécile organisaient une exposition qui attira des milliers de personnes. Photo du haut: M. Delphis Demers, président pro-tempore des Loisirs de la paroisse, Dr Armand Clairmont, président de l'exposition, et autres surveillent l'exécution de certains travaux. Au centre: M. Demers, Mgr J.-D. Cadieux, c.s., Dr Clairmont au moment où ce dernier donnait une démonstration des émaux sur cuir. Au bas: Un groupe de jeunes au travail. Lire autres détails dans La Gazette. (Photo Peter Rozon)

JOSEPH PRIMEAU, B.S.C.

F. BORGIA CADIEUX TAILLEUR

30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield Tél. FR 3-2974

L'oeuvre des terrains de jeux à Ste-Martine

Couronnement de la Reine demain soir

STE-MARTINE (DNC). — Une grande fête se déroulera le vendredi soir, 19 juin en la salle St-Jean-Baptiste de Ste-Martine, dans le comté de Châteauguay. On procédera alors au couronnement de la "Reine" de l'oeuvre des terrains de Jeux.

Les deux candidates à ce titre sont Mlles Germaine Legault et Monique Pouliot.

Le comité de direction de l'O.T.J. a décidé, lors de sa dernière assemblée de lancer une souscription - éclair au cours du mois de juin.

Une vingtaine d'auxiliaires iront de porte en porte offrir des cartes de membres de l'O.T.J. à chacune des familles de Ste-Martine.

On annonce ainsi que le terrain de l'O.T.J. sera ouvert dès le 24 juin et que tous les enfants pourront alors avec gaieté bénéficier de la piscine et ce même jour il y aura grande célébration de la St-Jean-Baptiste. Dans l'après-midi des jeux pour les enfants seront organisés; le soir, il y

aura dans Ste-Martine (village) défilé de chars allégoriques. La fête sera couronnée par un feu d'artifice.



PERCHAUDE ETIQUETEE DOW — M. Philippe Montpetit, épicier de Châteauguay, remet à M. Léon Faubert, 13 ans, de Châteauguay, un chèque de \$10.00; de la part de M. Gaspard Crépin, distributeur pour la Brasserie Dow Ltée à Valleyfield, pour avoir pris la 35ième perchaude étiquetée. On remarque également sur la photo M. René Philippe, de Châteauguay et un groupe de jeunes gens.



M. EDGAR HEBERT

MME EDGAR HEBERT

M. Edgar Hébert, adjoint parlementaire aux Ressources Hydrauliques et député provincial de Beauharnois, et Mme Hébert, assisteront mardi prochain, le 23 juin, au grand banquet offert par le gouvernement de la Province, au Château Frontenac, en l'honneur de Sa Majesté la Reine Elizabeth II et du Prince Philip, à l'occasion de la visite du couple royal au Canada.



TOURNOI DE QUILLES "DOW" — C'est dimanche dernier, le 14 juin, qu'avait lieu le grand tournoi de quilles "Dow" à la salle de quilles Salaberry. On remarque sur cette photo les joueurs qui prirent part à ce tournoi ainsi que MM. Gérard Handfield, propriétaire de la salle de quilles à Châteauguay; Léo Desbiens, propriétaire de la salle

de quilles à Laprairie; Hubert de Laplante, propriétaire de la salle de quilles à Beauharnois; Gilles Miron, gérant de la salle de quilles Salaberry à Valleyfield et M. Eudore Pilon, gérant de M. Crépin, distributeur pour la Brasserie Dow Ltée, à Valleyfield. Voici le résultat des joutes et le classement des joueurs:

Les parents et la Croisade Eucharistique durant les vacances de leurs enfants

Les vacances permettent aux parents et aux enfants de vivre ensemble. Plus que pendant l'année, tous devront goûter la belle vie en commun. Pour cela, il faut que tous se comprennent mieux et s'entraident davantage. C'est un des résultats des vacances. Précisons quelques points où la vie des parents et des enfants devra s'harmoniser ensemble.

PRIER ENSEMBLE: On ne demande pas l'impossible; nous rappelons toutefois que les parents ont des devoirs d'édification à l'égard de leurs enfants.

Aller à la messe ensemble avec leurs enfants, non seulement le dimanche, mais aussi quelquefois en semaine... Dire ensemble le Bénédicité et les Grâces. Visiter ensemble un sanctuaire et y commencer une neuvaine ensemble... Le soir, réciter ensemble le chapelet à la radio avec notre Cardinal. Qui refusera de vivre ce programme de piété? Qui refusera surtout, si l'on songe à tout le bien qu'en retireront les enfants? Voir prier son papa et sa maman, cela est souvent plus efficace que le plus beau des sermons.

TRAVAILLER ENSEMBLE: S'il y a des enfants paresseux, c'est plutôt l'exception; les enfants sont d'ordinaire pleins de vie et ils aiment à dépenser leur activité. L'important est de l'orienter vers le travail, vers les menus services quotidiens. Les enfants auront à cœur de soulager leur maman et de lui donner quelques moments de repos. De son côté, la maman ne refusera pas de "montrer" à ses petites à cui-

siner, à coudre, à frotter, à faire la petite maman.

Les petits gars, eux, se réserveront les commissions, les corvées plus lourdes. Même si leur bonne volonté dure moins longtemps, il faut l'utiliser au maximum durant ce temps précieux.

Une chose que les papas devraient savoir, c'est que leurs petits gars aiment à causer, aiment à poser des questions et qu'ils sont grandement déçus si on les rebute par un "Laisse-moi donc tranquille".

SE REPOSER ENSEMBLE: Un genre de repos que les enfants comprennent moins mais qui est essentiel, c'est d'établir, avec la paix dans l'âme, une atmosphère de calme qui détend les nerfs. Il faut que les enfants apprennent de temps en temps à s'asseoir, à goûter le silence, à réfléchir d'une façon un peu plus personnelle. Ce genre de repos, avec des enfants, ne peut durer très longtemps; ils voudront du plus remuant et personne ne saura leur en vouloir.

Ils reposeront leur gosier en chantant, leurs jambes et leurs bras en courant et en nageant, tout leur corps en gymnastiquant.

Les vacances commencent. Vivent les vacances, vive la joie, vive la vie. Vivent les parents qui sauront réjouir leurs enfants et vivent les enfants qui sauront consoler leurs parents.

Je souhaite à tous une belle vie en commun dans des vacances orientées vers Dieu.

Jean-Paul Patenaude, Ptre, aumônier diocésain de la Croisade Eucharistique.

Ligue Notre-Dame-de-Bellerive

3 juin Le restaurant du Nord a très difficilement remporté la victoire contre le club Ormstown par le score de 5 à 4 alors que le lanceur gagnant McRae a bien espacé seulement 6 hits pour remporter la victoire. Le lanceur perdant fut L. Sauvé pour le Ormstown. Les meilleurs au bâton pour les gagnants furent Delorme avec 2 hits, Deschamps et Glaude avec chacun 1 hit.

Ormstown 2 1 0 0 0 1 0
Rest. Nord 1 0 1 0 3 0 x

4 juin Dans la première partie d'un programme double le

St-Antoine a remporté une victoire aux dépens du Restaurant du Nord avec seulement 7 hits alors que le Restaurant du Nord a cogné 13 coups sûrs pour finalement baisser pavillon par le compte de 9 à 5 en faveur du St-Antoine Abbé. Le lanceur gagnant fut Gauthier et le perdant R. Glaude. Les meilleurs au bâton pour les gagnants furent Bougie et Gauthier.

St-Antoine 0 0 5 4 0 0 0
Rest. Nord 0 1 0 1 0 0 3

4 juin Dans la deuxième partie

Notes Sociales

Prochain mariage

M. et Mme C. Nevin Fouse, 2123 Boulevard Coronation, Preston, Ontario, désirent annoncer les fiançailles de leur fille Carol Ann à M. Ronald Hébert, de Brownsburg, Québec, fils de M. et Mme C.-Albert Hébert, de Valleyfield, Québec. Le mariage sera célébré en l'église St-Clément de Preston, samedi, le 4 juillet 1959, à 11 heures de l'avant-midi. Nos félicitations.

Le programme double le Progrès a causé une agréable surprise en battant difficilement le club Balmoral par le compte de 5 à 3. Le lanceur gagnant D. Bourcier a bien espacé 6 hits aux joueurs du Balmoral pour remporter la victoire contre le lanceur Latour du Balmoral. Les meilleurs au bâton pour le Progrès furent Bourcier avec trois hits Soucy et Lafrenière avec chacun 1 hit.

Balmoral 0 0 1 0 0 2 0
Progrès 1 0 0 3 1 0 x

8 juin—Dans la première partie d'un programme double le club Balmoral a finalement secoué sa léthargie pour prendre l'avance dans la première manche et la conserver jusqu'à la fin pour remporter la victoire contre le Ormstown par le compte de 4 à 1. Chacun des lanceurs Bédégare du Balmoral et D'Amour du Ormstown ont bien espacé six hits chacun mais le Balmoral a profité d'une erreur du club Ormstown pour remporter la victoire. Les meilleurs au bâton pour le Balmoral furent Poirier avec 2 hits Shankland, Dion, Proulx et Cyr avec Chacun 1 hit.

Ormstown 0 0 0 0 0 1 0
Balmoral 3 0 0 1 0 0 x

8 juin Dans la deuxième partie du programme double le St-Antoine a continué sa série de victoires pour consolider son emprise sur la première position en remportant une éclatante victoire contre le Restaurant du Nord au compte de 9 à 5 alors que le lanceur gagnant Lamontagne a accordé seulement 5 hits au club adversaire. Le lanceur perdant

fut R. Glaude. Les meilleurs au bâton pour les gagnants furent Vinet et Lamontagne avec chacun 3 hits.

St-Antoine 0 2 0 2 4 0 1
Rest. Nord 0 0 0 2 2 1 0

9 juin Le Beauharnois a remporté sa deuxième victoire de la saison alors que le club Progrès après avoir pris une confortable avance de 5 à 0 dans les deux premières manches a finalement

baissé pavillon devant un club Beauharnois acharné qui ne voulait pas admettre la défaite et venant de l'arrière le Beauharnois a compté 7 points dans les deux dernières manches pour finalement avoir raison du Progrès par le compte de 7 à 5. Le lanceur gagnant D. Ménard et le perdant R. Bourcier.

Beauharnois 0 0 0 0 0 4 3
Progrès 2 3 0 0 0 0 0

Le Jeune Com. de Beauharnois Inc. très bien représenté au Road-e-o Provincial

C'est samedi dernier, le 6 juin que prenait place le Road-e-o Provincial pour ainsi trouver les trois candidats qui tront représentés la province de Québec au Road-e-o National qui doit avoir lieu cette année à Galt, Ont., les 10, 11 et 12 juillet prochain. Malgré que le candidat de Beauharnois, M. Lucien Guérin ne se soit pas classé parmi les trois premiers, il a tout de même fait très belle figure et fit honneur à notre cité en se classant 9ième sur un groupe de 45 participants venus de tous les coins de la province. M. Guérin s'est vu allouer un magnifique diplôme pour toute l'attention et la sécurité qu'il a apportées à la participation du Road-e-o Provincial 1959, et en plus, il a passé une journée vraiment inoubliable. Notre candidat était impressionné de voir des gars de son âge venir de tous les coins du Québec et se rencontrer pour défendre le titre du gagnant provincial et par ce fait passer au National.

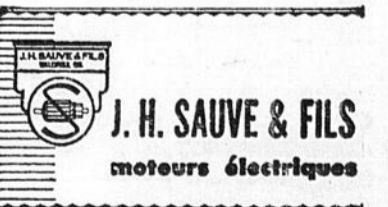
L'an prochain l'organisation espère bien pouvoir fournir un candidat au National. Maintenant, voici la liste des dix gagnants pour le Road-e-o tenu à St-Jérôme samedi dernier et qui était commandité par la Compagnie Esso Imperial Ltée.

1-Luc Lecompte de Drummondville; 2-Jacques Proulx de Rouyn; 3-Gratien Guimond

de Arvida; 4-Lucien Beauchesne de Malartic; 5-Claude Trudel de Shawinigan; 6-Emile Cantin de Pont-Rouge; 7-Wayne Rourke de Québec; 8-Nicol Dugay de Chicoutimi; 9-Lucien Guérin de Beauharnois; 10-Louis Dion de Québec-Ouest.

Nous souhaitons à nos trois candidats du Québec qui nous représenteront lors du Road-e-o National commandité par les assureurs du Canada le meilleur des succès.

Robert Murphy,
Prés. Road-e-o local.



CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE

97 du Marché, Valleyfield

Tél. FR. 3-5225

- Projet d'habitation à Beauharnois -

28 logements pour des citoyens à leur retraite —
Près de la future église de la paroisse St-Paul —
Installation de nouveaux panneaux réclames —
Autres problèmes à l'étude

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois ont été saisis d'un nouveau projet d'habitation qui comprendrait un total de 28 logements pour des citoyens à leur retraite, lors de leur dernière assemblée tenue lundi soir, en la salle de l'Hôtel de Ville.

Ce projet serait érigé près de la future église de la paroisse St-Paul, entre les rues Salaberry et Deuxième Avenue. Les plans et devis, tels que présentés par les promoteurs, ont été acceptés par ce conseil, sur proposition de l'échevin Rolland Thibeault, secondé par l'échevin Jean Paul Nareau.

Trottoirs

Etaient présents à cette assemblée M. Marc-A. Vinet qui agissait comme pro-maire, en l'absence de Son Hon. le maire Réal-L. Demers, MM. Jean Paul Nareau, Rolland Thibeault, Lucien Frappier, Adrien Plamondon et Emile Dagenais.

Après l'adoption des minutes de l'assemblée précédente, l'échevin Jean-Paul Nareau propose, secondé par l'échevin Adrien Plamondon, que la soumission de M. Léo Lamoureux pour la construction des trottoirs sur les rues Morrell, Boyer, Dupuis, Couillard et Robert ainsi que celle de M. Gilles Faubert pour la construction des trottoirs sur les rues Gendron, Salaberry, Jeanne d'Arc et Raymond, suivant leur lettre en date du 1er juin, soit acceptée par ce conseil. Le conseil décida d'accepter ces deux soumissions et d'accorder une augmentation de 10 la verge à condition que ces contracteurs appliquent une couche de mortier pour du béton plus endurant et que les travaux soient exécutés d'ici la fin du mois d'août.

Détournement de la circulation lourde

La rue St-Laurent dans la Cité de Beauharnois est devenue une artère très achalandée et a soulevé à maintes reprises de nombreuses critiques, principalement aux heures d'affluence, alors que la circulation devient très encombrante. Afin d'améliorer cette situation, le département de la police de Beauharnois a été autorisé à installer des affiches au coin des rues St-Laurent et Chemin St-Louis ainsi qu'à l'entrée de Beauharnois, du côté de Maple-Grove, afin de détourner la circulation lourde de la rue St-Laurent sur la rue Ellice, sur proposition de l'échevin Rolland Thibeault, secondé par l'échevin Jean-Paul Nareau.

Octroi à l'O.T.J.

Un octroi au montant de \$700.00 fut accordé cette année à l'Œuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois, sur proposition de l'échevin Adrien Plamondon secondé par l'échevin Rolland Thibeault. Des balançoires ainsi qu'un carré de sable seront installés au Parc Sauvé pour les jeunes enfants qui fréquentent cet endroit durant les mois d'été.

Panneaux-réclames

La Cité de Beauharnois fera installer prochainement deux magnifiques panneaux-réclames des plus modernes aux entrées de cette municipalité. Ces panneaux sont présentement en voie de préparation et devraient être installés d'ici la fin du mois.

Permis de construction

L'échevin Jean-Paul Nareau propose, secondé par l'échevin Emile Dagenais, que les permis de construction suivants soient approuvés par ce conseil: Lucien Gendron, réparation; Maurice Beaudoin, cottage; Arthur Péladeau, puits artésien, Adrien Bouchard, réparations; Jacques Bouthillette, réparations.

Couverture de l'aqueduc

Proposé par l'échevin Lucien Frappier, secondé par l'échevin Adrien Plamondon, que la maison Mathieu & Fils soit autorisée à réparer la couverture de l'aqueduc pour la somme de \$235.00.

Soumissions

Le greffier procéda ensuite à l'ouverture de différentes soumissions pour l'achat d'une tondeuse à gazon: Thibert & Frère, Noreau & Leduc, Maurice Leduc, Donat Pivin, quincaillerie Beauharnois. Après étude de ces soumissions, l'échevin Jean-Paul Nareau proposa, secondé par l'échevin Adrien Plamondon que la soumission de Donat Pivin soit acceptée par ce conseil.

Condoléances

L'échevin Rolland Thibeault propose, secondé par l'échevin Lucien Frappier, que ce conseil offre ses plus sincères sympathies à la famille Charles L. de Migneault, président de la Commission Municipale de Québec, décédé avec son épouse en fin de semaine dernière, dans un accident de la route.

Correspondances

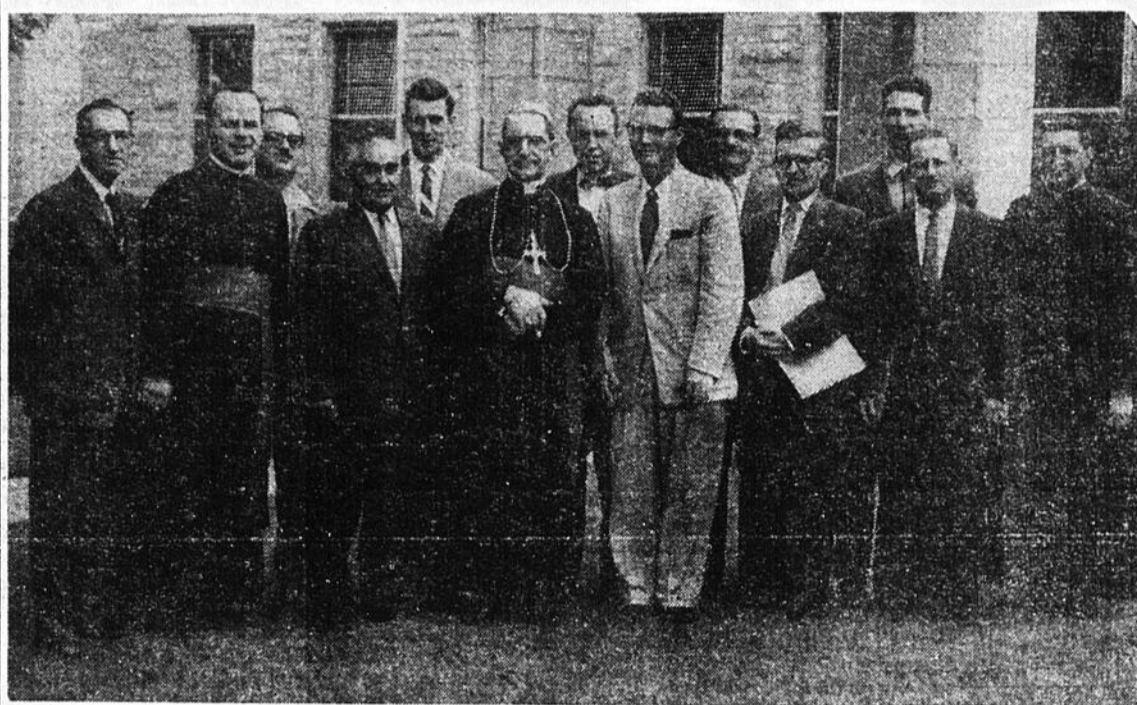
Le greffier donna également la lecture d'une lettre de M. Arthur Péladeau, demandant de déplacer un poteau d'électricité dans son entrée privée, transférée à la Compagnie Shawinigan Water & Power; une lettre d'invitation du secrétariat général de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal à l'occasion de leurs grandes manifestations publiques du 24 juin prochain; une quotation de M. Eugène Young pour le peinturage du réservoir, filée aux archives; une lettre de remerciements de la Marine Canadienne pour l'autorisation que la Cité a bien voulu lui accorder de se servir du quai durant la semaine du 22 au 27 juin prochain; une lettre de M. Gérard Poirier demandant de corriger son évaluation, à la suite d'une bâtisse qui fut démolie dernièrement.

Cossette et Cossette

Avocats

Tél. FR. 3-7234

168, Champlain,
Valleyfield



REUNION DES JOURNALISTES: — Sur l'invitation de Son Excellence Mgr Percival Caza, plusieurs journalistes de la région se rendaient au Palais Episcopal rencontrer les autorités ecclésiastiques vendredi dernier, le 12 juin, en marge de la prochaine campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité, ou campagne de Caritas-Valleyfield. De gauche à droite on reconnaît M. Jean-Paul Provencher, directeur de Caritas-St-Hyacinthe, Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., délégué de l'Ordinaire à Caritas-Valleyfield, M. Laurent Cyr, de l'information Régionale,

de Beauharnois, M. Paul Desjean, président général de la campagne 1959, M. Jean-Louis Brault, de La Gazette de Valleyfield, Son Excellence Mgr Percival Caza, M. Maurice Legault, du poste C.H.R.S., M. James J. Haffey, président-conjoint de la campagne, M. Roland Pomerleau, directeur-administrateur de Caritas-Valleyfield, M. Pelletier, du journal Salaberry, M. Jean-Pierre Wallot, du Progrès de Valleyfield, M. Jean-Claude Lefebvre, de La Gazette de Valleyfield, et M. l'abbé Lionel Moreau, directeur de l'Action Catholique Diocésaine. (Photo Peter Rozon)



25 ANS DE MARIAGE: — M. et Mme Emile Beaulieu, citoyens des mieux connus d'Orms-town, célébraient leur 25e anniversaire de mariage au cours d'une belle réception organisée en leur honneur à la salle des Chevaliers de Colomb, Valleyfield samedi soir dernier. Jean-Marc Beaulieu, fils des jubilaires, fit la lecture d'une adresse spéciale; son frère, Pierre Beaulieu, présenta une bourse à ses parents au nom des

parents et amis; Mlle Pauline Leduc, offrit des roses à Mme Beaulieu, et M. Denis Mailoux remit un cabaret en argent à son oncle et sa tante. M. Beaulieu, employé à l'Hydro-Québec, est maire de la ville d'Orms-town, préfet du comté de Châteauguay et marguillier à la paroisse St-Malachie d'Orms-town. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. (Photo Peter Rozon)

Caravane de sécurité nautique à Valleyfield lundi, le 6 juillet

On demande de peindre la piscine du Parc Sauvé — Remerciements à Asten-Hill

M. Raoul-D. Gadbois, secrétaire administratif de la Fédération des Clubs Nautiques du Québec, et président d'une grande campagne de sécurité nautique qui bat actuellement son cours, a annoncé dans un courrier adressé au Conseil municipal, qu'une grande caravane de sécurité sur l'eau se rendra à Valleyfield lundi avant-midi, le 6 juillet prochain, à 10 heures de l'avant-midi. M. Gadbois a demandé de rencontrer le maire à cette occasion avec quelques échevins, et les représentants des différents corps publics de notre ville, en particulier les deux Chambres et le Club Nautique.

Répondant à une requête du Club Nautique de Valleyfield, M. l'échevin Albert Marcell, secondé par M. J.-A. Bélanger, a proposé que la piscine du Parc Sauvé reçoive une couche de peinture. On sait que plus de 600 enfants de chez nous suivront cette saison les cours de natation présentés par le Club Nautique.

Le Conseil municipal a remercié publiquement les autorités de la Asten Hill qui tentent désespérément de contrôler les échappements de fumée et de suie de leur haute cheminée. Dans une lettre qu'il adressait au Conseil, M.

Percy Clark, gérant de la compagnie, a dit que la somme de \$35,000. sera dépensée d'ici le mois de décembre afin de prévenir les ennuis causés aux voisins par la fumée.

Une demande de M. Arthur Langevin pour effectuer les réparations aux compteurs de stationnement dans la ville a été filée; tous semblent satisfaits du service actuel.

Le Conseil municipal a approuvé l'idée de la Commission d'Expansion Industrielle à l'effet de présenter un cocktail à tous les propriétaires des quelque 50 "cruisers" qui se rendront à Valleyfield à l'occasion des régates annuelles les 11 et 12 juillet prochains. Ce cocktail devait avoir lieu samedi soir, le 11, entre 6 et 8 heures, mais on decida jeudi matin de remettre la réception au dimanche avant-midi, à 11 heures, alors que la Commission Industrielle donnera un déjeuner.



En flânant dans

Les corridors de nos rues

à Valleyfield, ailleurs



COMMENTAIRES SPORTIFS!

En Europe

M. Albert Dumouchel et sa famille quittaient le Canada mardi dernier pour un séjour de quelques mois en Europe. M. Dumouchel vient de recevoir une bourse d'étude du gouvernement provincial. Il arrêtera tout d'abord au Portugal où il sera l'invité du Dr Panneton, ambassadeur du Canada. Il séjournera ensuite en Belgique et à Paris. Nous souhaitons à la famille Albert Dumouchel un agréable séjour outre-mer.

Trophée Chatel

La Ferronnerie Chatel vient de décerner un superbe trophée qui sera décerné aux trielles de balle-molle de Valleyfield. Ce geste de MM. champions de la Ligue Industrielle Chatel a été vivement apprécié par M. Goneau et les autres responsables de cet important circuit de balle-molle dans notre milieu.

Décédé à 69 ans

M. R.-I. Hendershott, ancien président de Merck & Co. Ltd, est décédé la semaine dernière, à Montréal, à la suite d'une longue maladie. Il était âgé de 69 ans. Il était bien connu dans notre région. Son fils, William (Bill) Hendershott, occupa le poste de gérant de Merck & Co., Valleyfield, durant plusieurs années. M. Hendershott, père, avait eu son gros mot à dire dans la venue de cette importante industrie à Valleyfield vers les 1944. Plusieurs se rappelleront qu'à cette époque, le maire Robert Cauchon avait eu de longs entretiens avec M. Hendershott et autres industriels. La Canadian Schenley vint s'établir chez nous à cette même époque. Un grand banquet industriel en la salle des Chevalliers de Colomb groupait à cette période-là des industriels bien connus et des personnages de marque dans le domaine politique.

L'exposition d'Ormslow

L'exposition d'Ormslow s'est terminée samedi soir dernier. Plusieurs milliers de personnes ont assisté à cette foire agricole, la plus importante du genre au pays. Le concours des jeunes de 12 à 17 ans, une innovation à l'exposition d'Ormslow, remporta un vif succès. La compagnie Labatt, par son représentant et distributeur régional, M. Roland Amyot, de Valleyfield, a été responsable du Rodéo des jeunes qui groupait environ 25 jeunes fermiers de 12 à 17 ans.

25e anniversaire

M. et Mme Emile Beaulieu, Ormslow, ont célébré avec éclat leur 25e anniversaire de mariage samedi soir dernier à Valleyfield. (Lire détails ailleurs dans La Gazette d'aujourd'hui.) Préfet du comté de Châteauguay, le premier maire canadien-français dans la ville d'Ormslow, marguillier de l'église St-Malachie de Mgr René Langlois, P.D., M. Beaulieu est un des principaux responsables au camp 3 de l'Hydro-Québec. En effet, il est à l'emploi de cette compagnie depuis plus de 30 ans. Il jouit d'une grande popularité auprès de ses confrères de travail. Plusieurs d'entre eux ont pris part à la soirée

intime marquant le jubilé d'argent du couple Beaulieu ici samedi soir dernier.

Dans le Grand Nord

M. Emmons McDonald, de McDonald & Robb Ltd., meuniers bien connus à Valleyfield et dans la Province, est actuellement en voyage au Royaume du Saguenay. McDonald & Robb compte plusieurs clients importants dans cette région de la Province et cette visite semi-annuelle de l'officier supérieur de cette compagnie est toujours vivement appréciée par les boulangers et les détaillants du Grand Nord. M. McDonald nous reviendra samedi prochain.

En vacances

M. Jules Bouchard, vice-président-adjoint au département commercial et de la distribution à la Shawinigan Water & Power Co., Montréal, était de passage dans notre région ces jours derniers. M. Bouchard et sa famille passeront de nouveau la saison estivale à leur résidence d'été à Sainte-Barbe. M. Bouchard compte un bon nombre d'amis dans notre territoire. Il était autrefois gérant de la division de Valleyfield de la Shawinigan, une compagnie d'utilité publique des mieux connue et appréciée dans notre territoire.

Député CCF

M. Donald C. McDonald, élu député CCF à Toronto, au cours de l'élection provinciale tenue dans la province voisine d'Ontario, la semaine dernière, est bien connu dans la région Howick, Brysonville et Ormslow. En effet, le leader CCF en Ontario compte plusieurs parents à Brysonville. Il résida plusieurs années à cet endroit. Il était correspondant d'un journal anglais de la métropole durant plusieurs mois avant de s'aventurer dans le journalisme. Etant donné que le journalisme mène à tout pourvu que l'on en sorte, M. McDonald se lança dans la politique en Ontario. Son parti n'a fait aucun gain dans cette dernière élection provinciale où le gouvernement conservateur Frost a été réélu pour un autre terme.

De la grande visite

M. et Mme Philorum (Phil) Charette, d'Hollywood, Floride, étaient de passage dans notre ville ces jours derniers. M. et Mme Charette ont eu l'amabilité de passer à nos bureaux où nous avons eu le plaisir de causer avec ce charmant couple durant quelques minutes. M. Charette et sa famille habitent la Floride depuis environ dix ans. Ils ne manquent jamais l'occasion de venir à Valleyfield saluer leurs parents et amis. En très bonne santé, M. et Mme Charette admettent qu'ils ont toujours un vif plaisir à visiter notre région. M. Charette est un des principaux responsables du Motel Moongate à Hollywood. C'est avec plaisir qu'il accueille de nombreux Canadiens à tous les hivers, surtout ces résidents du district de Beauharnois. Les familles Sauvé et Gobeil ont reçu M. et Mme Charette et famille à l'occasion de leur trop bref

passage parmi nous ces jours derniers.

Danse annuelle

La danse annuelle d'ouverture du Club Nautique de Valleyfield aura lieu vendredi soir de la semaine prochaine, le 26 juin, coïncidant avec le passage dans la baie St-François de Sa Majesté la reine d'Angleterre et du Prince Philip. Le commodore Emmons McDonald accueillera les membres et leurs amis à cette soirée qui promet de remporter un vif succès.

Journalistes à Valleyfield

Les journalistes du diocèse de Valleyfield ont eu le plaisir de rencontrer Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur du diocèse, à l'évêché, vendredi avant-midi dernier. Son Excellence les remercia d'avoir accepté son invitation et les invita à collaborer aussi étroitement que possible dans la prochaine campagne de Caritas-Valleyfield. Mgr Jean-Denis Cadieux, délégué de l'Ordinaire, M. l'abbé Lionel Moreau, M. Paul Desjean, président de Caritas-Valleyfield; MM. Jean-Claude Lefebvre et Jean-Louis Brault de "La Gazette", Jean-Pierre Wallot, du "Progrès", M. Pelletier du "Salaberry", Laurent Cyr de "L'Information" et autres assistaient à cette réunion.

La Mané voyage

La Manécanterie du Christ-Roi de Valleyfield fera son excursion annuelle à Burlington, Vt., samedi prochain, le 20 juin. Trois autobus transporteront les membres et quelque 50 élèves de l'École Emard dans ce centre américain. Les voyageurs passeront par Plattsburg pour se rendre à destination et ils reviendront par Rouses-Point (N.Y.). Nous leur souhaitons un fructueux voyage.

Assemblée de comité

On se souvient que M. l'échevin Napoléon Lalonde, du quartier Champlain, a proposé à la dernière assemblée du Conseil de Ville, que les membres se réunissent deux fois par mois, le lundi soir, pour tenir des assemblées de comité. La première de ces réunions eut lieu lundi dernier. Cette première assemblée a été tout simplement magnifique, au dire de ceux qui y assistaient. Son Honneur le maire et quatre échevins étaient présents. Il y eut des discussions à l'amiable sur les futurs projets de la Cité. Tous ont déclaré être très satisfaits de leur soirée d'étude. Espérons qu'à l'avenir la totalité des membres du conseil s'intéressera à ces réunions.

Les plus grandes régates

Mardi soir, les collaborateurs bénévoles au comité des régates du Club Nautique se réunissaient à l'occasion d'un souper spaghetti-bean. Cette réunion était présidée par M. J.-Gérard Bélanger, président du comité. D'après les exposés des grands responsables de l'événement annuel, il semble que les régates de Valleyfield connaîtront cette année un succès monstrueux. Tous les comités fonctionnent à merveille, et l'enthousiasme de

(Suite à la page 12)

LA PATIENCE ET L'ENTHOUSIASME: — La première fête champêtre de la Fraternité des Policiers et Pompiers de Salaberry-de-Valleyfield s'est terminée dimanche soir par une réception tenue au Chalet du Parc Sauvé, Valleyfield, organisée par la Jeunesse Sportive Enrg., responsable de la nouvelle ligue de baseball Babe Ruth à Valleyfield.

Les invités d'honneur ont rendu un bel hommage au président Armand Fortier et tous les membres de la Fraternité pour avoir su présenter un programme élaboré, captivant et intéressant au cours de la journée en dépit d'une température maussade. Bien entendu, les organisateurs de la Ligue de Baseball Babe Ruth se sont attirés leur large part d'applaudissements pour leur initiative en organisant cette ligue de baseball pour les jeunes de 13 ans et plus, soit ceux qui ont gradué des rangs de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield.

Ce nouveau circuit, par sa première performance, dimanche après-midi dernier, semble destiné à des succès retentissants. Ses débuts officiels se feront dimanche après-midi prochain au Parc Sauvé. Par la suite, les joutes auront lieu au même endroit les lundi, mardi, mercredi et jeudi soirs. Les principaux responsables de cette ligue, dont le président est M. Roland Philie, comptent sur l'appui, l'encouragement et le dévouement des officiers, des arbitres, des instructeurs, des statisticiens, etc., pour bien diriger et orienter ces jeunes qui sont remplis d'enthousiasme et de talents. La responsabilité de ces dirigeants est grande: ils doivent s'assurer que ces jeunes joueurs de baseball utiliseront toute leur énergie en prenant part à un sport qui contribuera à en faire des athlètes compétents et, plus tard dans la vie, des citoyens qui feront honneur à leurs familles, leur ville, province et pays.

Marcel Bourdeau, un des plus habiles joueurs et frappeurs à la balle-molle au cours des trois dernières décades, est un exemple frappant de l'enthousiasme et de la grande patience de ceux qui veulent se dévouer pour bien orienter ces jeunes joueurs de baseball. Marcel, qui était jusqu'au moment de sa retraite du jeu actif l'an dernier un artiste par excellence du "bunt", disait à l'issue de cette réception, dimanche dernier: "j'ai beaucoup de plaisir et de satisfaction à transmettre mes connaissances du baseball à ces jeunes. Je ne peux plus jouer activement aujourd'hui mais rien ne m'empêche de bien orienter tous ces jeunes de chez nous qui veulent s'amuser, en pratiquant ce sport". Bourdeau, qui assumera les fonctions d'arbitre dans la Ligue Babe Ruth, admet qu'il faut être doué d'une grande patience pour bien diriger cette jeunesse qui déborde d'énergie de toutes sortes. Il ajoute avec empressement: "il faut rendre hommage à ceux qui dirigeront ces jeunes. Les instructeurs, les officiers, les assistants et autres doivent aimer ce sport pour sacrifier leur temps et leur argent afin que nos jeunes deviennent de bons joueurs de baseball."

M. Delphis (Breuvages Caprices) Demers, président des Loisirs à Ste-Cécile, abonde dans le même sens que M. Bourdeau. "Nous nous devons, dit-il, de seconder ces organisateurs de la Ligue Babe Ruth tout comme ceux qui veulent la réalisation d'une plage publique et des loisirs à Valleyfield." M. Adrien (bois de construction) Rhéaume, un chaud partisan des sports, le Chef Paul Marleau et le secrétaire de la police Jean-Denis Dandurand approuvent ceux qui veulent ainsi intéresser nos jeunes aux loisirs sains au cours de la saison estivale.

Avec des dirigeants de cette trempe, la Ligue Babe Ruth devrait connaître des succès marqués dès les débuts. S'il s'agit de patience et d'enthousiasme, ces sportifs en ont autant que les jeunes sur le losange.

BERNARD CADIEUX

DECORATEUR

de la Maison

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

Pour couvre-planchers de qualité

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Voyez:—

LEVASSEUR FRERES

Installation - Service

41, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4340

Exposition des travaux des jeunes au Club des Arts ici

L'exécutif du Club des Arts de Valleyfield invite le public à visiter l'exposition des travaux des jeunes samedi, le 20 juin, de 11 heures à 3 heures, 3ième étage Hôtel-de-Ville.

Pour continuer à développer les jeunes dans le domaine des arts culturels et de les orienter éventuellement vers les Beaux Arts, les Arts Appliqués ou les Arts Commerciaux, nous lançons cette invitation au public afin de constater le résultat obtenu à date et le talent de ceux qui désirent avancer dans ce domaine; ce nouvel essor devrait stimuler l'intérêt et l'encouragement de tous.

A cette exposition il ne faudrait pas croire que les oeuvres sont toutes des oeuvres d'art mais une façon des jeunes de se dégager et s'exprimer; dans un avenir rapproché les jeunes pourront s'exprimer avec une aise artistique marquée; tous les objets en montre tirent de l'imagination et non de la copie; la quantité manque mais la qualité prime. Il faudrait prendre en considération l'âge des

enfants, entre 4 à 16 ans et on peut se faire une idée de la valeur des oeuvres.

Les cours de dessin et peinture se termineront samedi, le 20 juin, lors de l'exposition. La reprise des cours se fera la première semaine d'octobre. M. Pierre Halin, professeur sera de retour pour continuer à former les jeunes.

Durant l'été plusieurs élèves seront moniteurs sur les terrains de jeux. On pourra constater le résultat de notre travail, si minime soit-il, car plusieurs autres jeunes pourront profiter des leçons mises à la disposition des jeunes du Club des Arts de Valleyfield.

Nous espérons, l'an prochain, continuer à cultiver les Arts chez nos enfants et découvrir de nouveaux talents.

Après le cours de l'après-midi, à 3 heures, il y aura un goûter pour tous les jeunes qui ont suivi une ou plusieurs leçons. Nous tenons à remercier les donateurs qui nous ont fait parvenir liqueurs, gâteaux, etc. pour que nous puissions faire une journée inoubliable pour les jeunes.

En flânant....

(Suite de la page 11)

tous les membres est à son comble.

La visite de la Reine

Un comité spécial de citoyens s'est réuni deux fois à date pour préparer la visite de Sa Majesté la Reine et du Prince Philip dans la Baie St-François, vendredi soir, le 26 juin. Une autre réunion aura lieu demain soir, vendredi, le 19 courant. MM. Frank Smith et Robert G. Robinault sont les co-présidents de ce comité. Il semble que la ville sera décorée d'une façon semblable à la visite qu'avait faite le Premier Ministre de la Province à l'ouverture du pont Mgr Langlois.

Des répercussions

Nos échevins doivent être heureux de constater que certains hebdomadaires dominicaux à grand tirage leur accordent l'hospitalité de leurs colonnes pour leur faire un peu de publicité. En marge des fameuses enseignes dans les parcs de la ville, on pouvait lire dimanche dernier dans un de ces journaux:

Des échevins malades

de la folie des grandeurs

Il se fait un joli charivari à Valleyfield où les nouveaux parcs de la ville portent chacun les noms du maire et des échevins actuels. Chacun est "si malade" de voir son nom passer à la postérité que les échevins ont voté une dépense de \$2,620.00 pour faire ériger des "belles enseignes", larges et visibles pour les parcs qui portent leurs noms, alors que les parcs qui "n'ont pas cet honneur" n'ont pas de telles enseignes. Pour s'éviter les commentaires de la population, ils seront probablement obligés maintenant de voter une somme additionnelle de \$1,500.00 pour parer les autres parcs d'enseignes aussi "volumineuses" pour cacher leur petite vanité... vanité, vanité... que d'enseignes on érigera en ton nom!

Après les parcs, les lignes blanches

Certains commerçants de Bellerive ne sont pas aussi chanceux que d'autres. Exploitant des commerces dans des endroits semblables (coin de rues et système de lumière de signalisation), quelques-uns sont privés d'espaces de stationnement près du coin de la rue, tandis que d'autres peuvent accommoder leurs clients jusqu'à deux ou trois pieds de l'intersection. Pourtant, d'après les lois municipales de la circulation, on ne peut stationner qu'à tant de pieds de l'intersection. Ce n'est pas nouveau à Valleyfield où les lois s'appliquent différemment. Et dans ce cas de lignes blanches, le grand privilégié est un échevin opérant com-

merce à l'intersection de la rue Alexandre et Boul. du Havre, et ceux à qui on fait observer la loi sont des commerçants à l'intersection de la rue Grande-Ile et du Boul. du

Havre qui opèrent seulement à quelques centaines de pieds du premier. Deux poids, deux mesures, c'est courant à Valleyfield!

A la prochaine tempête!

ENCAN PUBLIC

Samedi, 27 juin 1959

à 1 heure précise
- au -

Terrain d'exposition de Huntingdon

- 6 POELES A BOIS
- 6 FOURNAISES A L'HUILE
- 6 ENSEMBLES DE CUISINE
- 5 REFRIGERATEURS ELECTRIQUES
- 1 BAIGNOIRE
- 2 TELEVISIONS
- 1 RADIO ELECTRIQUE
- 40 CASSEROLES NEUVES
- 4 EVIERS DE CUISINE ET DE SALLE DE BAIN
- 6 POELES A L'HUILE
- 7 POELES ELECTRIQUES
- 8 ENSEMBLES DE SALON
- 4 LITS ET MATELAS
- 1 CARROSSE
- 2 RADIOS D'AUTOMOBILE
- 2 ASPIRATEURS
- 12 BOUILLIQUES

Autres articles

TERMES: Comptant

LOUIS SIMARD, prop.

Tél. CO. 4-5486

H. P. HIGGINS, encanteur
Tél. CO. 4-5114 Huntingdon

(18-25)

EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

(Avec ou sans appointment)

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE

SALON PAULINE

- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps.
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

SALON PAULINE

Mme PAULINE ALLARD, Prop.
219, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. FR. 3-5422



Décor Maisonneuve

Spécialité Peinture ROXATONE

Set de chambre pour enfant; set de chambre pour adulte; set de cuisine. Ameublement général. Estimé gratuit sur demande. Ouvrage garanti.

Rolland Gibeault
Tél. FR. 3-2991
239-A, Champlain

Jean Claude Gibeault
Tél. FR. 3-6108
Valleyfield

MANOIR DE BRUCY

PRESENTE 2 SPECTACLES

VENDREDI ET SAMEDI
19 - 20 JUIN

à 10.00 heures p.m. 2e à 11.30 heures p.m.

SPECTACLE FORMIDABLE

• RAY DENIS & MOE-B

Comédiens

• LOUISE HARRISON

Danseuse

• THE MARKSMAN

Champion de tir à l'arc

Vendredi, aucun frais d'admission

BIENVENUE A TOUS

MANOIR DE BRUCY

FRANK HUNIA, gérant

Ile Perrot

Bvd Metropolitain

Tél. 2673

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES

FINANCE

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1280

A vendre

1 Hunter Utility 22" avec inboard Chrysler Crown 115 H.P. 1 Runabout 20" avec inboard Gray Phantom 125 H.P. 1 Day Cruiser 20" avec inboard Chrysler Ace 95 H.P. Tous en parfait ordre. S'adresser à Poirier & Fils, Beauharnois, Tél: CO. 8-3888 ou CO. 8-3825. (XNO)

Jeunes chiens "German Shepherd", purs mais non enregistrés. S'adresser à 45, rue Riverview, Nitro, Tél: FR. 3-3990, Valleyfield. (4-11-18P)

Chaises de parterre, tables à pique-nique. S'adresser à: 197, rue St. Jean-Baptiste, Tél: FR. 3-1700, Valleyfield. (4-11-18-25P)

Un pousse-pousse double. S'adresser à 38 rue St-Philippe, Valleyfield. (4-11-18-C)

Volkswagen DeLuxe, modèle 1959, couleur noire, avec intérieur fini rouge, en très bonne condition. Seulement deux mois d'usage. S'adresser à 77-a, rue Victoria, Tél: FR. 3-6814, Valleyfield. (11-18-25-C)

Un carrosse de marque Loyd pour bébé en très bonne condition; aussi bicycle pour homme de marque CCM, très propre. S'adresser à 200, rue Isabella, Tél: FR. 3-5824, Valleyfield. (18-25-2-P)

Poêle à Hot Dog presque neuf. S'adresser au Casseau Doré, Chemin Laroque, Tél: FR. 3-8083, Valleyfield. (18-c)

Un studio neuf à bon marché. Signalez FR. 3-3170, Valleyfield. (18-25-2-C)

Un tapis gris charcoal, 9x11, \$60.00; Un lit double "Continental", \$35.00. Le tout un an d'usage seulement. S'adresser par téléphone entre 6 heures et 9 heures p.m. Tél: FR. 3-4487, Valleyfield. (18-25-P)

2 refroidisseurs à lait; un pouvant contenir 8 bidons, l'autre 4 bidons. S'adresser à Huntingdon, CO. 4-2533. (18-25C)

Camps à vendre

Un camp d'été, trois grands appartements, situé à Cazaville, tout équipé. S'adresser à M. René Bonhomme, 221, Champlain, Tél: FR. 3-4432, Valleyfield. (XNO)

Chalet d'été très propre, situé Chemin de la Baie, sur le bord de l'eau. Route pavée jusqu'au chalet. Pour informations signalez FR. 3-1707, Valleyfield. (XNO)

Un camp meublé de quatre appartements, grandeur 20 x 30, avec garage, situé au bord de l'eau dans la Grande-Île, entrée 220, toilette, eau courante. S'adresser à 51, rue Crescent, Valleyfield. (18-25-2-P)

Propriété à vendre

Propriété à vendre, à Ormsdown. Située sur le côté sud de la route 14, coin Tatehurst, bungalow neuf de deux chambres, cuisine moderne, petit salon, armoires à linge, deux armoires pour vêtements, chambre pour douche. Bien finie pour l'hiver, bon sous-sol, fournaise à l'huile, châssis et portes en aluminium, lot 90x46, pelouse finie l'an dernier, possession immédiate. Raison de vente: déménagement en Ontario. S'adresser à M. Carl Murray, Maxville, Ontario Boîte 214, tél: No. 59-R, entre 5 et 9h. p.m. La moitié comptant. Acceptera hypothèque pour la balance. (18-25-2C)

Pianiste d'expérience
Pianiste d'orchestre avec expérience demande engagements. Pour informations: FR. 3-7962, Valleyfield. (18-25-2P)

Mesdames, Voici votre chance

Gagnez de l'argent dans vos temps libres en travaillant pour Avon. A cause de la grande étendue de notre territoire, nous avons un besoin urgent de représentantes dans le nouveau développement domiciliaire à Château-guay ainsi qu'à Valleyfield, Melochville, Woodlands et Bellevue. Téléphonnez: Rita Giraldeau, OX 2-4725.

A LOUER

Un logis de 2 appartements chauffés, entrée 220, libre le 1er juin. Près de l'église St-Eugène. S'adresser à 7-A, rue Emard, après cinq heures. (XNO)

Un logement de sept appartements, chauffé, eau chaude fournie, entrée 220, système d'alarme en cas de feu, situé centre de la ville à 26a, rue Ste-Cécile. Libre le premier juin. S'adresser le jour, sur semaine seulement, à FR. 3-4600, Valleyfield. (XNO)

Un logement de cinq appartements, plus chambre de bain, dans un haut, chauffé, quartier résidentiel. \$75.00 par mois. Libre le 1er mai 1959. S'adresser FR. 3-1280, Valleyfield, ou Riverside 4-4575, Montréal. (XNO)

Un logement de trois appartements, chauffé, libre. S'adresser à 9, ue du Monastère, Valleyfield. (XNO)

Logement du haut dans un duplex neuf, 5 appartements, dont trois chambres à coucher. Planchers de bois franc. Pas chauffé. \$65.00 par mois. Libre le 1er juillet. Signalez FR. 3-1271, Valleyfield. (XNO)

Logis de 4 appartements, dans un haut, chambre de bain, 220 volts, libre 1er juillet, à 18A Cousineau, Valleyfield. S'adresser à 20 A Cousineau, Tél: FR. 3-8781. (XNO)

Un logis de 3 appartements, avec chambre de bain, entrée 220, dans un haut, libre le 1er juillet. S'adresser à 49, Narcisse, Tél: FR. 3-3929, Valleyfield. (XNO)

4 appartements chauffés, moderne, 2ième étage centre de la ville près Cathédrale. Disponible le 1er juillet. S'adresser à 25, Du Marché Valleyfield FR. 3-5540. (XNO)

Un logement de six appartements plus chambre de bain, haut ou bas, situé à 61, rue Elsie. Libre le premier juillet. Pour informations, s'adresser à 289, Boulevard - du - Havre, FR. 3-1776, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Logement de trois pièces, moderne, \$25.00 par mois. Près de l'église et des écoles. S'adresser à 54, rue St-Laurent, St-Timothée Village. (18-25-2P)

Un logement de sept appartements chauffés dans un haut, situé à 1, rue Montcalm. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, Valleyfield. (18-25-2P)

VENTE ET REPARATION
Machine à coudre—
Machine à laver.
Théodore Soucy, 1513-A, Dufferin, Valleyfield, Tél: FR. 3-0704. (11-18-25)

COURS PRIVÉS

J. A. Raphael Saint-Maurice, B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale, 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

Camps à louer

Trois chalets d'été meublés dont l'un avec trois chambres à coucher. Eau courante, poêles électriques. S'adresser à M. Alcide Miron, Grande Ile, Tél: FR. 3-1336, Valleyfield. (XNO)

Sur le bord du lac St-François, Chemin de la Baie, magnifique Bungalow 3 appartements meublés, salle de toilette et bain, cuisine avec réfrigérateur et poêle électrique. Accès à la plage. A louer pour la saison ou au mois. S'adresser à Madame Cheff, FR. 3-5993. (XNO)

Chalets d'été 4 et 5 pièces. Toutes commodités à l'intérieur. S'adresser à 211, Champlain, Valleyfield. (XNO)

Un chalet, 3 pièces, grand terrain privé, bord de l'eau, situé Village St-Timothée. S'adresser Tél: Beauharnois CO. 8-3825, ou Valleyfield FR. 3-6145. (XNO)

Camp à louer, situé Chemin de la Baie. Eau courante. Poêle 220. Pour la saison ou au mois. S'adresser à 213, rue Champlain, à l'heure des repas. (XNO)

Nous avons à louer un camp d'été de trois chambres à coucher meublé. Eau courante. Sur le bord du Lac St-François, 7 milles de Valleyfield. S'adresser à 244 rue St-Laurent, Tél: FR. 3-2572, Valleyfield. (XNO)

Chambres à louer

Belle grande chambre, bien éclairée. S'adresser à 80 St-Louis, Tél: FR. 3-1774, Valleyfield, Qué. (XNO)

Une chambre, toutes les commodités, chauffée. S'adresser entre 10 a.m. et 5 p.m. à 71, rue McLaren, FR. 3-8075, Valleyfield. (XNO)

Propriétés à vendre ou à échanger

Maison moderne de six appartements plus chambre de bain. Terrain environ 200x260, Située boulevard Mgr Langlois, entre Nitro et St-Timothée. Système de chauffage central. Echangerait pour une maison à Valleyfield. Aussi à vendre: camp d'été, près du terrain de golf, toutes les commodités de ville, eau courante, puits, toilettes, etc. S'adresser à M. Victor Tini, FR. 3-5519, Valleyfield. (XNO)

BUREAU A LOUER

Un bureau, bien éclairé, service de concierge, quatre grandes fenêtres, situé rue Champlain. Occupation immédiate. Environ 1200 pieds de plancher. S'adresser à 201, rue Victoria, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

CHALET A VENDRE

Camp d'été à vendre dans la Grande-Île. Cinq appartements. Eau courante. Terrain 130x100. S'adresser par Tél: à FR. 3-2130, Valleyfield. (4-11-18-25P)

Un chalet été-hiver, 8 pièces, meublé. Situé sur le bord du Lac St-François, St-Zotique, Cté de Soulanges. S'adresser CO. 8-3825, Beauharnois, ou FR. 3-6145, Valleyfield. (XNO)

Camp à vendre à Ste-Barbe, situé au bord du lac. Complètement équipé. S'adresser à Mme Célestin Blain, Tél: 79, St-Rémi-de-Napierville. (XNO)

Ouvrage demandé

Un jeune homme demande de l'ouvrage commercial pour la maison, tel que comptabilité. S'adresser à 396, Dufferin, Tél: FR. 3-8632, Valleyfield. (28-4-11-18-25)

Propriétés à vendre

Une maison située à 13, rue Black, pierre et brique, sept appartements, système de chauffage, eau chaude. S'adresser à 13, rue Black, FR. 3-1438, Valleyfield. (XNO)

Maisons de neuf logements, situées sur le Boulevard-du-Havre. Terrain 150'x100'. S'adresser l'avant-midi seulement entre 9 heures a.m. et midi à FR. 3-8574, Valleyfield. (XNO)

Une maison de sept pièces, moderne, fini pierre et briques, garage chauffé, libre à l'acheteur, situé rue des Cèdres, Maple Grove. S'adresser Tél: CO. 8-3825 ou Valleyfield FR. 3-6145, ou FR. 3-7931. (XNO)

Bungalow moderne neuf, système de chauffage et d'égout, occupation immédiate, rue Potvin à St-Timothée. S'adresser à Marcel Charpentier, 15 St-Joseph, St-Timothée. (XNO)

Propriété 1½ étage (moitié d'un duplex) à Notre Dame du Sourire. 5 appartements dont 3 chambres à coucher. Extérieur complètement fini. S'adresser à 16 rue Ste-Anne, N. D. du Sourire, Tél: FR. 3-9499. (XNO)

Une maison située à 18, rue Ellice, Beauharnois. S'adresser à 60 St-Charles, Tél: FR. 3-2592, Valleyfield; ou le mercredi à 18, rue Ellice, Beauharnois. (XNO)

Maison située à 30, rue Virginie, aussi autre maison située à 53, rue Santoire de deux logements. S'adresser à M. Omer Barbeau, Ville de Delson, Tél: NE. 2-1645, Laprairie. (XNO)

Maison de 3 logis située à 270 Grand-Île. Pour informations, signalez FR. 3-2059, Valleyfield. (XNO)

Bungalow de 5 appartements, dont 3 chambres à coucher, cuisine et boudoir. Planchers en bois franc. Système automatique de chauffage central. Situé près de l'école Langlois. Signalez FR. 3-1461, entre 5:30 et 7:30 heures p.m. (11-18-25-c)

Une maison de 4 appartements ainsi que deux terrains. Cause de départ. Prix spécial. S'adresser à 466, Jeanne Mance, Tél: FR. 3-1828, Valleyfield. (18-25-2-P)

Terrains à vendre

Terrains au bord de l'eau, situés à Ste-Barbe, Grandeur 50 x 60 et 100 x 60. S'adresser à 211, rue Champlain, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 155, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

Un terrain situé rue de Zouave près de la rue St-François, 45 x 90. Prête à bâtir, égouts fixés et payés ainsi que rue et trottoir. S'adresser à M. Sylvère Arsenault, 163-A, rue Ellice, tél. FR. 3-5987, Valleyfield. (XNO)

2 lots 50'x180' situés sur le lac St-François à la Baie des Brises, Tél: CO. 4-5021, Huntingdon. (25-juin)

Lot à vendre, rue Gurham, 60'x95'. S'adresser à FR. 3-1271, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 250 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Île. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

3 terrains sur la route 3, près de l'école 60 x 125. Aussi 6 terrains 60 x 100, rue Potvin, avec système d'égout en bonne condition, situés à St-Timothée. S'adresser à Marcel Charpentier, 15 St-Joseph, St-Timothée. (XNO)

Un grand terrain pouvant être divisé en quatre lots avec service d'égout, situé dans le village de St-Timothée sur le boulevard, près de l'église et de l'école. S'adresser à M. Jean Marie Lefebvre, 79, St-Laurent, St-Timothée, Tél: FR. 3-5939. (XNO)

Terrain à vendre, situé rue Viau, 50x145. S'adresser à 113, rue Ellen, Valleyfield. (XNO)

Deux lots, 95x100, situés rue Rouleau coin Notre Dame. S'adresser à 16, rue Rouleau, Valleyfield. (XNO)

Un terrain situé rue Dion, 45x90. S'adresser à Tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

Beaux terrains, 60x100, situés sur le Blvd du Havre, site résidentiel. S'adresser à Tél: FR. 3-7717 ou FR. 3-4395, Valleyfield. (XNO)

Amis Canadiens

DURANT VOS VACANCES

VISITEZ MALONE

POUR BIEN MANGER RENDEZ-VOUS CHEZ

MARION'S

Nous avons complètement rénové notre restaurant. Venez vous rendre compte. Mangez dans une atmosphère agréable.

TOUS LES BREUVAGES LEGAUX

MARION'S RESTAURANT

E. PREGENT

R. PILON

36, E. RUE MAIN

MALONE, N.-Y.

A VENDRE OU A LOUER

Bungalow neuf fini briques et pierres artificielles, idéal pour professionnel, situé rue Poissant; 7 appartements, trois chambres à coucher, salon-dinette, cuisine, buanderie. Salle de bain finie tuiles — plancher tuiles Vinyl dans salle de bain, cuisine et dinette. Plusieurs garde-robes dont un fini cède, entrée 220, chauffage central à l'huile; cave pleine grandeur. Libre le 1er juillet, appeler après 5.30 heures à Tél. FR. 3-6665, Valleyfield. (11-18)

ENCAN PUBLIC

Samedi, le 20 juin 1959
à 1 heure P.M.

à la résidence de

M. E. A. Riehl
Village d'Atelstan

Les articles suivants:

Frigidaire Westinghouse, lessiveuse électrique, réservoir à eau chaude cap. 22 gals., table de salle à diner et six chaises, pupitre et bibliothèque combinés, table bibliothèque en chêne noir, repasseuse automatique Queen Speed, table à café, divan studio et deux fauteuils, 2 petits radios, 5 tables de bout, table de nuit, lampe de table, lit, sommier et matelas, lit 3/4, lit continental, commode, coiffeuse, coffre machine à coudre Williams, aspirateur, grille-pain, balance de salle de bain, tondeuse à gazon, outils de jardinage, vaisselle, casseroles et poêles à frirer et de nombreux articles non mentionnés.

Termes: comptant.

H. P. HIGGINS,
encanteur

CO. 4-5114, Huntingdon

(11-18)

AVIS

Re: Succession
JAMES GORDON DUNN,
Ste-Martine, Québec

Toutes personnes ayant des réclamations à faire contre la succession ci-haut mentionnée sont priées de les présenter au notaire soussigné le ou avant le vingt-cinquième jour de juin 1959.

Toutes personnes ayant des dettes envers la succession ci-haut mentionnée sont priées de les payer au notaire soussigné le ou avant le quinze juillet 1959.

C. J. Campbell, notaire,
County Building,
Huntingdon, Qué.

(18-25)

PRELARTS A VENDRE

Voir l'annonce de
Marcel Tremblay
Sur la page 22

LINGERIE

Lingerie pour hommes, dames et enfants. Vous trouverez de tout à bon marché. Une visite vous convaincra. Fermé le mardi. Rendez-vous à 319, rue Champlain, Valleyfield.

(7-14-21-28)

ARGENT A PRETER

Argent à prêter en première hypothèque. S'adresser à M. J. C. Philie, 44, rue Ste-Cécile, FR. 3-3222, Valleyfield. (XNO)

PENSIONNAIRE DEMANDE

Chambre à louer ou chambre et pension pour homme, chambre de bain, eau chaude à l'année, très moderne, privilège du téléphone. Bon chez soi: lavage fait à la maison, Entrée privée. S'adresser à 23, rue Penon, Valleyfield, Nord. (28-4-11-P)

BUANDERIE CHINOISE

REPASSAGE

Travail soigné et propre. Ouvert de 8 a.m. à 8 p.m.

HENRY MARK

88, Ste-Cécile Valleyfield

SERVICE DE DEUX JOURS

CULTIVATEURS ...

Pourquoi ne pas en profiter?

Nous fumons et jambonnons toutes parties de PORC FRAIS en tout temps de l'année. Le tout fumé avec du brin de scie d'érable pour un goût toujours des plus délicieux.

SALAISSON STE - CATHERINE

HERVE JEANNEAU, prop.
21, rue Ste-Catherine
CO. 8-3266 Beauharnois (XNO)



ECOLE DE METIERS DE VALLEYFIELD

COURS REGULIERS DU JOUR

Cours de métiers: deux ans.
Cours technique: une année préparatoire et les deux premières années de spécialisation.

Menuiserie - Electricité - Mécanique d'automobile - Mécanique d'ajustage - Métal en feuilles - Soudure

INSCRIPTION: 11 AU 23 JUIN

L'Enseignement spécialisé du Québec maintient un système de prêts-bourses à l'intention des jeunes qui ne peuvent s'inscrire aux cours faute d'argent. S'adresser aux autorités de l'école pour de plus amples renseignements.

MINISTERE DE LA JEUNESSE

Hon. PAUL SAUVE, c.r., ministre GUSTAVE POISSON, c.r., sous-ministre

Club Nautique Inc.

DANSE OUVERTURE

Vendredi le 26 juin
de 9 p.m. à 1 a.m.

Prix des billets, \$4.00 le couple

Fin de semaine de la visite de la Reine

Orchestre et Chanteuse connue

Séminaire de Valleyfield

DERNIER EXAMEN D'ADMISSION

Samedi, 20 juin 1959

à 9 heures

Ameublements Dorion Ltée

J. A. CASTONGUAY, prop.
Tapis - Prelarts Peinture "Ramsay"
Accessoires électriques
Echange et vente à terme

REPRESENTANT: M. Yvon Laniel
Valleyfield Tél. FR. 3-6258
Blvd Métropolitain Tél. 3855 Dorion, Qué.
Nous acceptons tous les frais d'appels interurbains

A vendre

Une roulotte à patates frites. S'adresser à FR. 3-8580, Valleyfield. (XNO)

Refrigerateurs à lait. S'adresser à Roy Stevenson & Sons, Franklin, Tél: 618r21. (XNO)

On demande

Vendeur demandé avec ou sans expérience. Pour appointment, signalez FR. 3-8222, Valleyfield, de 9 heures à midi. (21-28-4-11-18-25-C)

SOUDURE

J. L. Bertrand, soudure électrique et oxygène. Ouvrage général. 37 rue Narcisse, Tél: FR. 3-5176, Valleyfield. (28-4-11-18-C)

Lisez La Gazette

Les bureaux temporaires de la Maison

J. A. LARIN & FILS INC.

SONT MAINTENANT SITUÉS A

18, rue de L'EGLISE

Tél. FR. 3-3636

Valleyfield

Les Salons Funéraires de la Maison J. A. Larin & Fils sont maintenant aménagés à l'école Normale de Valleyfield, Chemin Larocque. xno

A vendre

Machines à coudre neuves. Grand choix. \$30.00 de réduction sur chacun des modèles. S'adresser Pierre H. Tessier, 112-A, Chemin Larocque, Tél: FR. 3-1646. (XNO)

Bicycles pour hommes, femmes et enfants, tous en parfait ordre. S'adresser à 221, Champlain, Valleyfield. (XNO)

Une horloge grand-père, mouvements allemands, boîtier en chêne, en très bonne condition. Garantie pour un an. Un Prix d'aubaine pour les personnes intéressées. S'adresser le plus tôt possible à M. J. Poirier, 225, rue salaberry, tél: (résidence) FR. 3-1245 ou (bureau) FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Un radio combiné avec deux tourne-disques, de marque RCA Victor, en parfait ordre. Un bon prix. S'adresser tél: FR. 3-7315, Valleyfield. (XNO)

Une fournaise à l'huile Duo-Therm, modèle 624-XE; s'allume par élément électrique; avec souffleur pour circulation de l'air. S'adresser après 6 heures à 173-A, Ellice, Tél: FR. 3-6541. (11-18-P)

MAINTENANT à votre service tous les jours

OUVERT TOUS LES JOURS de 9 a.m. à 6 p.m. Le vendredi soir jusqu'à 10h.

Pour vos photographies

- COMMERCIALES
- INDUSTRIELLES
- RECEPTIONS
- SOIREEES
- BANQUETS
- AMATEURS
- ETC.

Adressez-vous à:

Loiselle Photographie

Diplômée de l'Institut d'Art Photographique
FR. 3-6083
64, Nicholson Valleyfield

ENCAN DE BETAIL

Tous les mardis
à 8 hres p.m. à

Hillside Sales Arena
HUNTINGDON
(Lee's Corner)

Vaches
Veaux
Cochons
Chevaux

Venez acheter Venez vendre
Pour informations, appelez

CO. 4 2933 - 2434

H. P. Higgins, encanteur (XNO)

Terrains à vendre

Situés dans la nouvelle paroisse
St-Pie X, Grande-Ile. Lot 60 x 100
Termes faciles. S'adresser aux

PLACEMENTS BEL-VAL Inc.

J. G. Philie Louis Lalonde
Tél. FR. 3-3222 Tél. FR. 3-0737

VALLEYFIELD

LA TOMBOLA ANNUELLE

de la paroisse de
Rivière-Beaudette

aura lieu

LES SAMEDIS: 18 et 25 JUILLET 1959

Sous le patronage de M. le Curé
Jean-Paul Patenaude

Vous êtes tous invités sur le terrain de la
patinoire

Magnifiques attractions

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 5 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

1 MAISON A VENDRE

Une maison moderne, située rue des Zouaves, Valleyfield: 3 chambres à coucher, une cuisine, un salon, une chambre de bain, cave cimentée, réservoir à eau chaude, fini briques, pierres et fer forgé. S'adresser à:

M. ARTHUR HEBERT

71, des Dominicaines Tél. FR. 3-2283
VALLEYFIELD

3 Maisons à vendre

Très grand salon. Trois chambres à coucher. Cuisine et chambre de bain en couleur. 5 garde-robes et une lingerie. Cave cimentée de 8 pieds pouvant servir de salle de jeu. Système de chauffage central avec réservoir à eau chaude. Fini brique, pierre et fer forgé. Site résidentiel. S'adresser à:

GASPARD LEDUC

Tél. FR. 3-6145 Valleyfield
(XNO)

Gérant demandé

Homme ou femme demandés pour manufacture de sous-vêtements pour dames, dans le Comté de Soulanges. Références adressées à:

C.P. 194, Dorion-Vaudreuil

(11-18-c)

VOTRE AMBITION

était peut-être de devenir opérateur de "bulldozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et diesel, etc. Ceci peut maintenant se réaliser en venant à notre Ecole pour apprendre, par la pratique, l'opération de ces machines, ainsi que la maintenance préventive, à un prix très raisonnable. Nous enseignons aussi la soudure et le mécanique complet sur la grosse machinerie. La seule Ecole du genre qui se spécialise dans ce domaine. Ecrivez, téléphonez, ou venez le constater par vous-même.

Ecole d'Opérateurs de Machinerie Lourde
380, Des Laurentides, Pont Viau, Montréal, Qué.

BUREAU A LOUER

- Chauffe
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge.

S'adresser:

PLANTE & CLAIMONT

17, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-4855

Soumissions demandées

Transport des écoliers de la Municipalité
ST-LOUIS DE GONZAGUE

Les Commissaires d'écoles de la Municipalité scolaire de St-Louis-de-Gonzague donnent avis que des soumissions cachetées sont demandées pour le transport des écoliers de leur municipalité.

Ces soumissions devront être déposées au bureau du secrétaire-trésorier, Me Armand Gascon, notaire, à St-Louis-de-Gonzague, pour vendredi le dix juillet 1959, à neuf heures p.m.

Les Commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Me **ARMAND GASCON**, notaire,
Secrétaire-trésorier

REPARATIONS

Moteur-machine à coudre, contrôle, accessoires électriques. Nous avons les parties pour toutes les marques. S'adresser à Pierre H. Tessier, 112-A, Chemin Larocque, Tél: FR. 3-1646, Valleyfield.
(XNO)

HOPITAL DE POUPEES

Réparons tous genres de poupées, tête, yeux, bras, jambes (Ballerine), etc. Aussi ligne complète de linge pour poupées.

Verdun Doll Hospital
384 Church Ave., Verdun, Qué.
ou
Casier postal 442, Valleyfield
(20-8-'59)

TABAC ENFEUILLES

- Grand rouge
- Petit Canadien
- Parfum d'Italie
- Havana
- Haubourg
- Quesnel

Assortiment de pipes

A PARTIR DE
35c à \$5.00

**P. Loïelle
Barbier**

33, St-Laurent,
VALLEYFIELD

(4-8-59)

Visitez le plus gros magasin de meubles seconde main dans le Comté de Beauharnois

**VALLEYFIELD
Furniture Exchange
NOUS ACHETONS ET
VENDONS**

Toutes sortes de marchandises

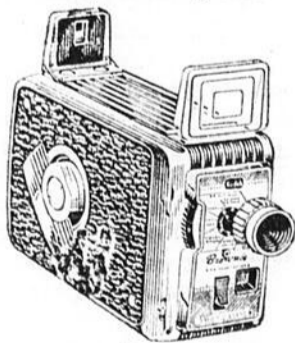
Nous avons tout pour les camp d'été

Ouvert-tous les jours

253, Jacques Cartier
Valleyfield
Tél. FR. 3-6766

LOUEZ

CAMERAS et FLASH
Ciné - Caméras
Projecteurs, etc.



**STUDIO
BEAUCHAMP**
111, Grande-Ile
FR. 3-4080 Valleyfield

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
Publicitaire Chef des nouvelles A Beauharnois
LUCIEN FILIATRAULT, JEAN-LOUIS BRAULT, ISAIE D'Aoust,
44, Ste-Cécile C.P. 8 FR. 3-7272 47, St-Paul
Valleyfield CO. 8-3818

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Suites 103-104, Tél. FR. 3-7272
Prix de l'abonnement: \$2.00 par année — 5 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 24

JEUDI, LE 18 JUIN 1959

No. 4

ROBE DE MARIEE A VENDRE

Robe de mariée blanche, longue, en poulte de soie, avec appliqués de dentelle. Manches longues. Aussi diadème. Une véritable aubaine. S'adresser à:

La Gazette Valleyfield - Beauharnois
Tél. FR. 3-7272 Valleyfield, P.Q.

(XNO)

COMMISSION SCOLAIRE DE ST-TIMOTHEE COMTE DE BEAUHARNOIS

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité.

La Commission Scolaire de St-Timothée, comté de Beauharnois, vendra à l'enchère les écoles de rangs suivantes:

No 5—Haut Ste-Marie, cadastre No 212 avec le terrain;

No 6—Bas Ste-Marie, cadastre No 330 avec le terrain;

No 7—Haut Rang Double, cadastre No 441, avec le terrain.

No 8—Bas Rang Double (R.R. 4) école seulement — pas de terrain.

Cinq (5) fournaies à l'huile avec réservoir

Les écoles ci-haut décrites seront vendues à l'enchère samedi, le 20 juin 1959, à deux heures de l'après-midi, à l'école Saint-André, rue St-Laurent, au Village de St-Timothée.

Donné à Saint-Timothée, ce cinquième jour de juin, mil neuf cent cinquante-neuf.

NELSE BEAUDRY,

secrétaire-trésorier

(11-18-c)

SERVICE CIVIL FEDERAL INSTRUCTEUR ELECTRICIEN-BILINGUE

DEVOIRS:

Sous surveillance, voir à la direction et assister à l'installation et maintenance de travaux en électricité, y compris le filage, générateurs, moteurs, commutateurs, tableaux de distribution, téléphone et système de signaux; disposer le travail selon dessins et devis, faire des estimations réquisitionner et être responsable des matériaux et équipement; croquer schématique, tenir records, faire rapports et exécuter tout autre travail y ayant rapport.

QUALITES. REQUISES:

Bilingue, Ecole Technique, 4 ans d'expérience pratique après apprentissage, consciencieux et diligent; bon physique.

SALAIRE:

\$4020. par année avec augmentation annuelle jusqu'à \$4470. Uniforme gratuit — 3 semaines de congé annuel — Assurance Groupe - Vie - Hospitalisation - Congé de maladie - Pension.

Faire demande, par écrit, à:

MICHEL LeCORRE,

Camp de Pré-Libération, Casier Postal 427,
Valleyfield, Qué., Tél. FR. 3-9003

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR3-7272

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LES NOUVELLES EN RACCOURCI

BATEAUX NOMBREUX SUR LA VOIE MARITIME: Quelques jours à peine avant l'ouverture officielle de la nouvelle voie Maritime du St-Laurent par Sa Majesté la Reine Elizabeth II et son époux Son Altesse Royale le Prince Philip, il est bon de noter que tous les regards se dirigeront vers cette partie de l'Amérique du Nord qui est appelée à connaître un essor industriel et commercial des plus importants. Cette voie maritime permet aujourd'hui aux océaniques de se rendre au plus fort intérieur du continent.

Vendredi prochain, le 26 juin, Sa Majesté la Reine Elizabeth et le président Eisenhower des Etats-Unis inaugureront officiellement cette voie à St-Lambert. Le même après-midi, à 5 heures ou à peu près, ces deux grands personnages se rendront aux écluses de Beauharnois où le président des Etats-Unis quittera l'embarcation royale, le Britannia, pour retourner à Washington. La Reine poursuivra sa route vers Valleyfield où son bateau sera à l'ancre à l'extrémité ouest du canal de Beauharnois pour y passer la nuit. Dès son arrivée à Valleyfield, le couple royal montera à bord d'un croiseur de luxe pour faire le tour de la majestueuse baie St-François. On attend des milliers et des milliers de personnes de tous les coins du district de Beauharnois, de l'Ontario et des Etats-Unis à cette occasion. Le Parc Sauvage et les abords de la baie St-François seront décorés pour la circonstance. La Reine ne fera aucun arrêt dans la baie mais la population pourra l'applaudir lors de son passage. Un comité spécial à Valleyfield est à l'oeuvre depuis déjà quelques jours afin de s'assurer que tout se passera dans l'ordre le plus parfait. La reine devrait faire son arrivée dans la Baie vers les 8 heures pour retourner au Britannia avant le coucher du soleil. Elle se dirigera vers Cornwall le lendemain matin vers les 6 heures.

Les statistiques qui suivent devraient intéresser tous les résidents du district. On parle bateaux et embarcations depuis longtemps dans nos parages. Ces faits éclairciront un bon nombre des nôtres en ce qui concerne le trafic sur la nouvelle voie maritime du St-Laurent.

Depuis l'ouverture de la voie maritime du Saint-Laurent, les navires y ont pénétré, à St-Lambert, à une allure moyenne d'un toutes les 49 minutes, jour et nuit. Cette moyenne a été calculée sur un nombre total de 1,375 bateaux qui ont franchi l'écluse de St-Lambert au cours des 47 premiers jours de navigation sur la grande voie maritime. Ces chiffres démontrent que l'écluse, qui est la première des sept écluses de la voie maritime jusqu'au lac Ontario, a livré passage à une moyenne de 29 navires par jour depuis l'ouverture du canal, le 25 avril dernier. Les écluses sont assez grandes pour livrer passage à deux petits navires en même temps. Dès l'ouverture, il y avait toute une flotte d'océaniques et de cargos d'eau douce qui faisaient la queue à l'entrée de la voie maritime. Mais aujourd'hui, ils sont tous passés. Des

La TOMBOLA ANNUELLE

DE LA PAROISSE DU ST-ESPRIT

AURA LIEU DU 15 AU 20 JUIN 1959

TOUS invités au parc CHARTRAND, coin Victoria et Champlain

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

Louis P. Derome

B.Sc.A. Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

Adressez-vous à

Agences SHANNON

POUR Assurance de tous genres Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc. Immeubles, vente et achat, etc. Terminus Autobus Provincial Transport

FR. 3-3471, 8, Isabella Valleyfield

Avez vous des

COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix, 46, rue Ellice Valleyfield Tél. FR. 3-5281

Dr Marc Y. Trépanier

Dentiste

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. a.m.

Le soir sur rendez-vous 412, BLVD DU HAVRE

Rés. FR. 3-2405 Tél. FR. 3-3-6636 Valleyfield

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Hotel Green Bowl

Burke, N.-Y.

Paul Desgroseilliers, prop.

Cabines Danse
Cocktail Lounge

Parties de balle-molle le dimanche

(27 août)

NOUS AVONS LE CADEAU QUI LUI FERA PLAISIR

DIMANCHE, LE 21 JUIN

- CHEMISES
- CRAVATES
- MOUCHOIRS
- CHANDAILS
- CEINTURES
- ROBES DE CHAMBRE, ETC.



MAGASIN E. JULIEN

173, rue Victoria Tél. FR. 3-5711

VALLEYFIELD

embouteillages sont survenus sur le canal Welland, qui relie le lac Ontario au lac Erie, mais depuis quelques jours, ces embouteillages se sont quelque peu clairsemés. Ces chiffres ont été compilés par M. René L'Heureux, ingénieur-surintendant des quatre premières écluses de la voie maritime. Ces quatre écluses haussent les navires à 130 pieds au-dessus du niveau depuis le port de Montréal jusqu'au lac St-François, à 35 milles à l'ouest. M. L'Heureux a déclaré que c'était là une bonne moyenne, mais il a ajouté que l'on pouvait faire mieux puisque l'écluse de St-Lambert est déserte parfois. Il a révélé qu'entre le 25 avril et le 10 juin, 493 cargos transatlantiques sont passés par l'écluse de St-Lambert. De ceux-là 306 navires se dirigeaient vers les Grands Lacs et 187 avaient mis le cap vers l'est de Montréal et l'océan Atlantique. Un total de 882 cargos d'eau douce ont emprunté l'écluse de St-Lambert au cours de la même période, 439 allant vers les Grands Lacs et 443 en direction opposée. La journée la plus occupée de toutes a été celle du 7 juin dernier, alors que l'écluse de St-Lambert a livré passage à 40 cargos, dont 14 océaniques et 26 cargos d'eau douce.

L'INDUSTRIE TEXTILE: — La Commission des Tarifs a demandé une meilleure protection tarifaire pour quelques produits de l'industrie canadienne du textile synthétique, a annoncé aux Communes le ministre des finances, M. Donald Fleming. Le ministre a révélé que la Commission ne croyait pas justifiable une hausse générale. M. Fleming a aussi annoncé que le Canada a obtenu la permission, sous l'empire de l'accord général sur les tarifs et le commerce, de négocier avec une quinzaine de pays pour réviser les tarifs douaniers canadiens en ce qui regarde les textiles, y compris le coton et les produits synthétiques.

La Commission, qui a entrepris l'étude des tarifs à la demande du gouvernement, a recommandé une hausse des frais de douane sur les textiles provenant des pays rattachés ou non au Commonwealth, y compris la Grande-Bretagne, les Etats-Unis et le Japon. On suggère que les fibres actuellement importées sans frais de douane, de la Grande-Bretagne et des pays du Commonwealth, soient soumises désormais à un tarif de cinq pour cent, et que le tarif sur les fibres provenant des autres pays passe de 7½ à 12½ p.c. Selon les recommandations de la Commission, les tarifs sur les tissus en filaments d'acétate importés des pays du Commonwealth devraient être haussés de 5 à 22½ p.c., soit au même niveau que ceux des autres pays. La commission a déclaré qu'il n'y a plus de raison en faveur d'une réduction pour les pays du Commonwealth. Les tarifs pourraient aussi être augmentés dans le cas des tissus légers fabriqués de fibres synthétiques mais diminués dans le cas des tissus lourds, moins en usage de nos jours. Le taux de douane sur ces tissus restera à 22½ p.c. quand ils proviendront de pays du Commonwealth, mais passera de 25 à 30 p.m. quand ils seront d'importation américaine.

Le ministre des Finances a annoncé une réduction des tarifs sur la soie naturelle, mesure qui, selon lui, devrait venir en aide à l'industrie canadienne du vêtement. M. Fleming avait fait observer auparavant que la soie naturelle est beaucoup moins utilisée que les fibres synthétiques. La Commission a déclaré que les droits actuels accordent une meilleure protection aux tissus synthétiques qu'à ceux de coton et de laine, mais que depuis quelques années d'importants secteurs de l'industrie des fibres synthétiques n'ont pas été très rentables.

A LA SEMAINE PROCHAINE!

Succès de l'exposition des loisirs

De la paroisse Ste-Cécile à Valleyfield

Appui des parents à cette belle initiative

L'exposition des travaux des "loisirs de la paroisse Ste-Cécile" qui eut lieu au sous-sol de l'évêché, vendredi, samedi et dimanche derniers, fut une véritable révélation pour toute la population de Valleyfield et des paroisses voisines.

La population de notre ville répondit magnifiquement à l'invitation de Mgr Jean-Denis Cadieux, curé à la cathédrale, et pendant trois jours des centaines de personnes se rendirent au sous-sol de l'évêché pour visiter cette exposition, la première du genre en notre ville.

Les visiteurs furent étonnés de voir au travail une cinquantaine de jeunes gens et de jeunes filles exécuter des travaux d'émaux, de cuir, de feutre, de peinture, de mosaïque, de plâtre, de cuivre, etc., etc.

Tous furent des plus surpris de voir avec quels talents nos jeunes gens et jeunes filles exécutent leurs ouvrages. Il fallait aussi remarquer avec quel empressement et avec quelle joie les exécutants se mettaient au travail. Ils se montraient tellement intéressés à leur travail qu'il fallait les prier de quitter les lieux alors qu'avait sonné l'heure de la fermeture.

Emaux, mosaïque attirèrent surtout l'attention des adultes et tout semble indiquer que bon nombre d'adultes adopteront prochainement un de ces beaux arts pour agrémenter leurs loisirs.

Plusieurs communautés religieuses visitèrent cette exposition et comme la plupart des visiteurs, tous semblèrent des plus intéressés à s'occuper des loisirs chez nos jeunes.

C'est donc dire que les loisirs de la paroisse Ste-Cécile a fait un grand pas vers sa création et tout indique que prochainement, nos jeunes auront leur local, où ils pourront se divertir en s'occupant de loisirs sains et éducatifs.

Les librairies Gérald Boyer, la librairie Salaberry, la maison Cadieux & Fils exposaient des jeux éducatifs et amusants, des objets de composition comme mosaïque, feutre, métiers à tisser, avions et bateaux en plastique, jeux de couleurs, livres sérieux et amusants, etc., etc.

La présentation de ces objets de loisirs attirèrent de nombreuses personnes et ces mêmes personnes cherchaient à se renseigner sur la question des loisirs de leurs enfants.

Il faut dire que c'est à l'instigation du dévoué curé de la cathédrale, Mgr Jean-Denis Cadieux, que fut tenue cette exposition qui remporta un très grand succès. Le Dr Armand Clairmont, président de cette exposition, et à qui on avait confié la tâche de l'organisation s'acquitta comme d'habitude de ce travail et une large part du succès remporté lui revient de droit. Mlles Nicole Lavigne, Louise Nicole et Diane Caillier, Liliane Major, Odette Lamontagne, Lucie et Monique Mc-

Sween, Yolande Soucy, Georgette Leduc, Louise Lefebvre, Monique Billette, Cécile Major et Suzanne Desbois, MM. Gilles Daoust, Léo Paquette, Jean Sauvé, J.-Pierre Chatigny, Michel Bédard, Richard Corbell, Claude Gosselin et J.-Pierre Beauchamp secondèrent le travail du Dr Armand Clairmont et tout indique que plusieurs de nos jeunes pourront servir de moniteurs lorsqu'on mettra en branle "Les loisirs de la paroisse Ste-Cécile".

Plusieurs prix furent donnés par les librairies Gérald Boyer, librairie Salaberry, la maison Cadieux & Fils, prix qui servirent au tirage au profit de l'organisation des "Loisirs de la paroisse Ste-Cécile". Plusieurs travaux d'émaux exécutés par nos jeunes artistes en herbe furent aussi offerts en prix.

Le tirage se fit par Mgr Jean-Denis Cadieux, Me Georges-André Meloche, C.R., président des Loisirs de Valleyfield et Dr Armand Clairmont, président de l'exposition pa-

roissiale des Loisirs de Sainte-Cécile.

Quand s'ouvriront "Les Loisirs de la paroisse Ste-Cécile? Bientôt et nous espérons que nos jeunes répondront nombreux à l'appel.

Les parents voudront bien secondar la demande de leurs enfants en aidant l'organisation des "Loisirs de la paroisse Ste-Cécile" en se montrant TRES GENEREUX alors qu'on fera la quête à la sortie des messes dimanche prochain à la cathédrale.

Afin de démontrer ce que nos jeunes pouvaient faire dans leurs moments de loisirs, nous avons emprunté quelques travaux exécutés par les élèves de l'école Langlois. Ces travaux très bien faits étaient exposés lors de l'exposition et ils furent admirés par tous les visiteurs. La directrice de l'école Langlois est Mlle C. Gareau et les responsables de l'exposition tiennent à la remercier bien sincèrement.



J.-Ulric Lagarde

A.P.A., F.I.C.

Comptable public accrédité

Etabli depuis 1929

Bureau : 1104 ST-ZOTIQUE est, Montréal
CR. 1-0961

Résidence : 7569 CHRISTOPHE-COLOMB
CR. 9-2575

RENVERSEZ FRAIS D'APPEL

EXAMEN DE LA VUE

C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2440



FAITES - EN UN GRAND JOUR POUR

PAPA....

LA FETE DES PERES, LE 21 JUIN

SPECIAUX

de

MI - SAISON

HABITS

SUR MESURES

SPECIAL DE
MI - SAISON:

\$64.50

Autres complets

SUR MESURES

SPECIAL DE
MI - SAISON:

\$57.50

... Confectionnés par un tailleur de très grande réputation dans le domaine de la belle confection pour hommes.

(Tailleur des hautes études)

... Nos tissus sont de la marchandise anglaise importée

Chasle & Frère

28, rue Jacques-Cartier

Valleyfield

Tél. FR. 3-9454

La ligue de baseball Babe Ruth inaugure sa saison par une réception dimanche

A l'issue de la fête champêtre de la Fraternité des Policiers et Pompiers

Une belle réception intime se déroula au Chalet du Parc Sauvé, dimanche soir dernier, à la clôture de la fête champêtre de la Fraternité des Policiers et Pompiers de Salaberry-de-Valleyfield. Cette réception, une organisation de la Ligue de Baseball Babe Ruth Enrg., de notre ville, remporta un vif succès. A la table d'honneur on remarquait le président de la Ligue Babe Ruth et Mme Roland Philie; M. l'échevin et Mme Napoléon Lalonde; M. le pro-maire et Mme Joseph Degré; le Chef Paul Marleau; le sous-chef et Mme Adélar Haineault; le président de la Fraternité et Mme Armand Fortier.

Quelque 200 personnes étaient présentes à ces agapes fraternelles. Monsieur Roland Philie présidait.

Le clou de cet événement a été l'arrivée du constable Guy Pouliot qui décrocha le trophée Métro, emblème du championnat de la course d'endurance avec un sac de sable de 100 livres. Son imposant record: 3 heures et 26 minutes, soit une minute de plus que son plus proche rival, Roger Tessier, qui se signala avec 3 heures et 25 minutes. En 3e place: Sylvio Thivierge, 3 heures 16 minutes.

M. le pro-maire Joseph Degré félicita les gagnants(es) des épreuves de la fête champêtre et louangea la belle initiative des organisateurs de la Ligue de Baseball Babe Ruth. M. Degré rappela que la Ligue Babe Ruth permettrait aux jeunes qui ne peuvent plus évoluer dans la Petite Ligue, soit ceux qui dé-

passent l'âge de 13 ans de continuer ce sport. "J'espère que vous aurez, vous aussi, un championnat à l'avenir dans votre ligue Babe Ruth".

M. Roland Philie remercia la Fraternité des Policiers de leur encouragement et loua le travail de nos constables dans notre ville. "Ces policiers travaillent toujours dans l'ombre, dit-il. Leur rôle dans notre société n'est pas suffisamment connu. Je désire les remercier et les féliciter pour tout ce qu'ils font pour notre jeunesse par leur exemple et leurs suggestions.

M. le chef Marleau félicita ses hommes des succès remportés et leur offrit des vœux de succès continus à l'avenir avec cette fête champêtre. Il fit allusion au dévouement des responsables de la Ligue Babe Ruth. M. Marleau termina ses remarques en commentant cette partie récréative des constables. "Les constables ont un devoir à remplir auprès de notre société. Ils agissent toujours pour le plus grand bien des nôtres et je les exhorte à continuer dans la bonne voie à l'avenir".

MM. Armand Fortier, M. l'échevin Lalonde et le sous-chef Haineault félicitèrent à tour de rôle les responsables de cette journée tout en louangeant les gagnants des diverses épreuves.

M. Delphis Demers proposa un "toast" à l'adresse de ceux qui dirigeaient les sports dans notre milieu.

M. Philie remercia la Molson qui offrit les breuvages pour cette réception.

Ligue de Fast Ball Big Four

Mercredi soir, le 10 juin, l'équipe Breuvages Caprices s'empara de la première position en l'emportant sur le Marché Métro au compte de 13 à 10. Lancer gagnant: Latour; lanceur perdant: Houle.

Jeudi soir, l'équipe Hôtel Mallette l'emportait sur le Royal 22e au compte de 8 à 2. Lancer

gagnant: Larouche; lanceur perdant: Bertrand

Dimanche, l'Hôtel Mallette a vaincu le Marché Métro au compte de 11 à 3. Lancer gagnant: Glaude; lanceur perdant: Houle.

Dans la deuxième partie du programme double, les Breuvages Caprices l'emportèrent au compte de 7 à 3 sur l'Hôtel Mallette. Lancer gagnant: Guérin; lanceur perdant: Larouche.

POSITION

Breuvages Caprices	10
Hôtel Mallette	10
Marché Métro	6
Royal 22e	4

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR



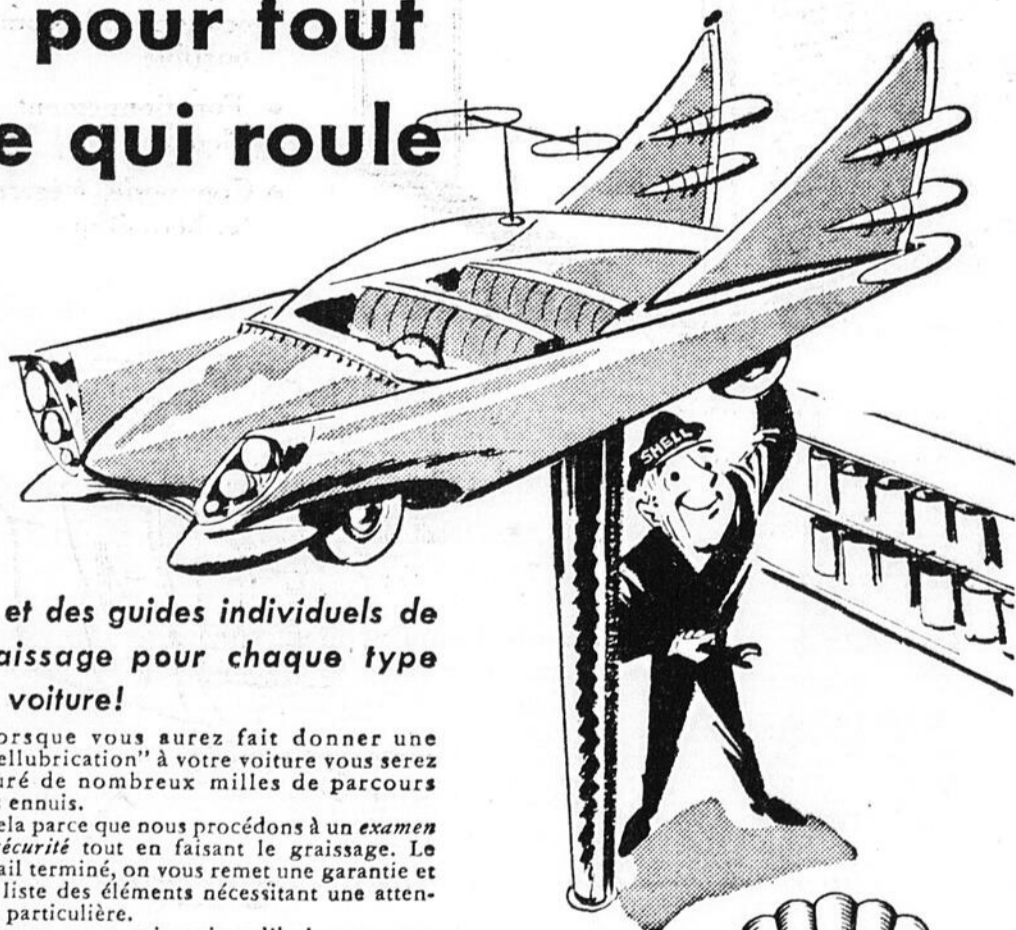
NETTOYEURS Supérieurs

Téléphone
FRONTENAC
3-2855

SURVEILLEZ NOS CAMIONS

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Une "Shellubrication" pour tout ce qui roule



... et des guides individuels de graissage pour chaque type de voiture!

Lorsque vous aurez fait donner une "Shellubrication" à votre voiture vous serez assuré de nombreux milles de parcours sans ennuis.

Cela parce que nous procédons à un examen de sécurité tout en faisant le graissage. Le travail terminé, on vous remet une garantie et une liste des éléments nécessitant une attention particulière.

Passez nous voir aujourd'hui pour une "Shellubrication" et un examen de sécurité— sans frais supplémentaires.

"LE SERVICE EST NOTRE SPECIALITE"

Z. Perron Automobile Ltée

24 du marché Valleyfield Tél FR 3-4540



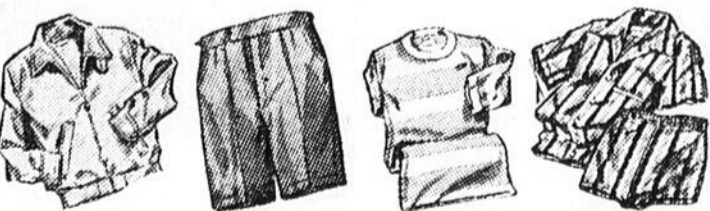
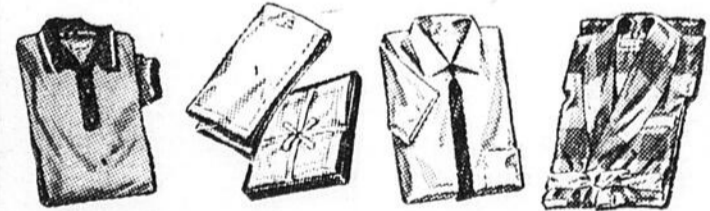
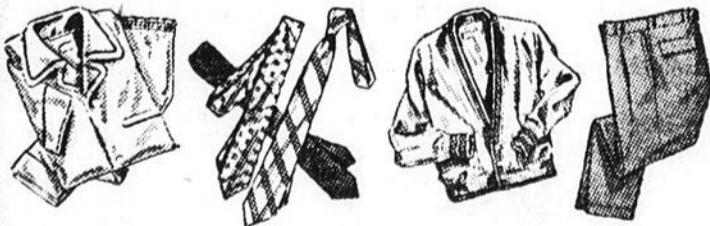
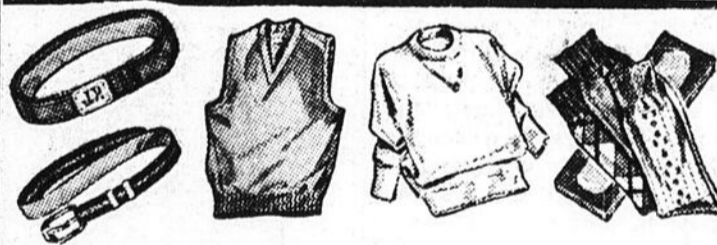
Pour la Fête des Pères DIMANCHE, 21 JUIN



Voici des cadeaux qui lui feront plaisir

- Chemises Sports
- Pantalons Sports
- Cravates
- Mouchoirs
- Boutons de Manchettes
- Robes de chambre
- Boucles
- Souliers
- Mouchoirs
- Ceintures
- Chandails
- Bas
- Bretelles

HENRI COUSINEAU A TOUT POUR LUI



"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

11-A, Chaussée Valleyfield Tél. FR. 3-7151

UN PROGRAMME DOUBLE DIMANCHE

M. Emile Perron est réélu Fidèle Navigateur du 4^e

Me Maurice Perron conférencier — Tous les officiers réélus par acclamation

M. Emile Perron, citoyen des mieux connus de Valleyfield, a été réélu Fidèle Navigateur de l'Assemblée Colonelle de Salaberry du 4^e degré de l'Ordre des Chevaliers de Colomb à la réunion qui eut lieu hier soir, mercredi, au Gai Motel de Château-guay.

Quelque 125 personnes étaient présentes à ces agapes fraternelles qui remportèrent un éclatant succès. Cette réunion était la dernière du terme actuel et coïncidait avec la tenue des élections des officiers pour l'année 1959-60.

Me Maurice Perron, C.R.,

avocat de Valleyfield, prononça une causerie de choix sur "le droit". Présenté par M. Emile Perron, il a été remercié par Me Marcel Masson, N.P., de Château-guay.

Mgr Paul Lebeuf, c.s., aumônier du 4^e degré, et M. le chanoine Médard Montpetit, supérieur du Séminaire de Valleyfield, adressèrent également la parole à l'auditoire.

Tous les officiers sortant ont été réélus pour un autre terme. Il s'agit de M. Emile Perron, Fidèle Navigateur; M. Rémi Hallé, Fidèle Capitaine; M. Hervé Dumouchel, Fidèle Pilote; M. Romuald



M. EMILE PERRON

Théorêt, Fidèle Amiral; M. Fernand Martel, Fidèle Contrôleur; M. P.-E. Daigneault, Fidèle Scribe; M. Edouard Quenneville, Fidèle Garde Intérieure; M. Godfroy Blanchard, Fidèle Garde Extérieure.

Deux joutes au Parc Sauvé, 1.30

Invitation au public

La Ligue Babe Ruth fera ses débuts dimanche prochain, le 21 juin, à 1.30 heure, en présentant un programme double. Les Yankees et les Red Sox s'affronteront dans la première joute et les Phillies et les Dodgers dans la deuxième rencontre de la journée. Les joutes de cette ligue se déroulent au Parc Sauvé où l'on a aménagé le losange de façon à permettre aux jeunes de plus de 13 ans d'évoluer sur un terrain en bonne condition.

Toute la population est invitée à assister à ce programme double. Par la suite, les joutes de la Ligue Babe Ruth auront lieu les lundi, mardi, mercredi et jeudi soirs, toujours au Parc Sauvé, à 6.15 heures.

Ont pris part à la joute hors-concours de dimanche dernier à

l'occasion de la Fête Champêtre de la Fraternité des Policiers et Pompiers:

PHILLIES: St-Denis, Desjean, Théorêt, Chiasson, Guilbeault, Toulouse, Parent, Massicotte, Courchesne et autres.

DODGERS: Robineault, Pilon, Marcell, Major, Tanguay, DeRepentigny, Bonnier, Cameron, Bé-lair, Deschamps, Fecteur, Eagan et autres.

RED SOX: Tanguay, Boyer, Lépine, Lauzon, Leduc, Noël, Martel, Frank, Allard.

Les jeunes de la ligue Babe Ruth comptent sur votre appui.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Chemin Larocoue
Valleyfield

Hilda Filiatrault, C.A.

COMPTABLE AGRÉÉ CHARTERED ACCOUNTANT

SUITE 200, EDIFICE MONTPETIT BUILDING

63A CHAMPLAIN
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

TEL: FR. 3-1841



2 x 30 = 60

Combien y a-t-il d'hommes dans la trentaine qui aient pris la peine de se préparer un avenir confortable et indépendant? Cependant, c'est au cours des années les plus productives de la vie qu'on doit préparer pour soi-même le revenu garanti dont on voudra jouir quand sera venu le moment du repos. C'est à l'heure actuelle qu'il est sage de consulter un agent de la Great-West Life qui pourra vous composer un plan personnel de retraite adapté tout spécialement à votre revenu actuel et à vos besoins futurs.

Pour plus amples détails, écrivez ou téléphonez à:

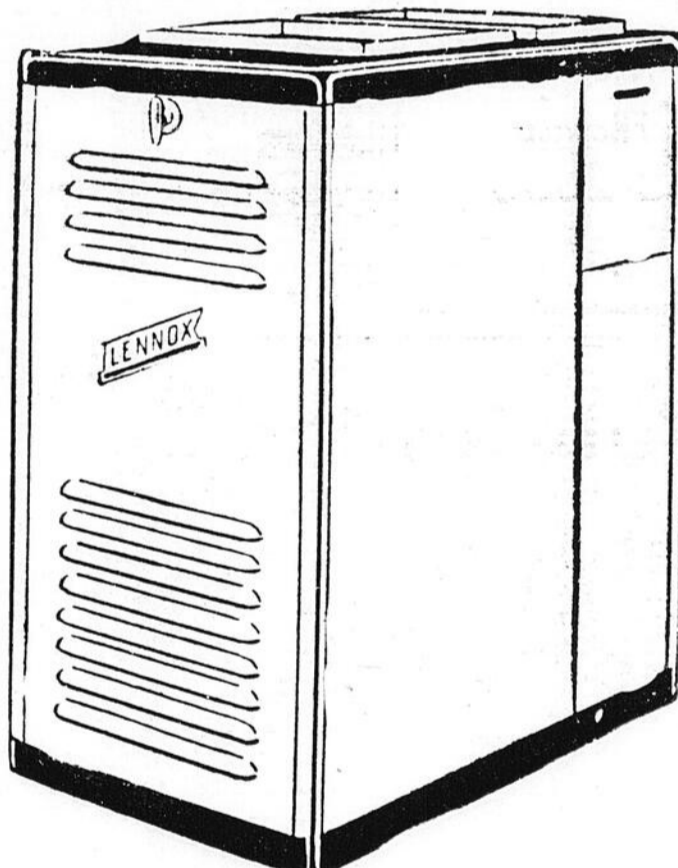
JEAN-PAUL PILON, J. GERARD VILLENEUVE,
C.L.U. C.L.U.

St-Clet Tél. 15-5-42 58, Black FR. 3-4760
Coteau Landing, Tél. 59 Valleyfield

GREAT-WEST LIFE
ASSURANCE COMPANY
HEAD OFFICE - WINNIPEG, CANADA

SIEGE SOCIAL — WINNIPEG, CANADA
Confiez-nous aujourd'hui Vos problèmes de demain

C'est le temps de voir à l'achat
de votre nouvelle **LENNOX**



Fournaise à
l'huile
automatique

- Air d'une propreté d'hôpital
- Chauffage à action rapide
- Agencement qui économise le combustible
- Fonctionnement silencieux
- Commode, élégante, hermétique

Installation selon votre
désir en tout temps

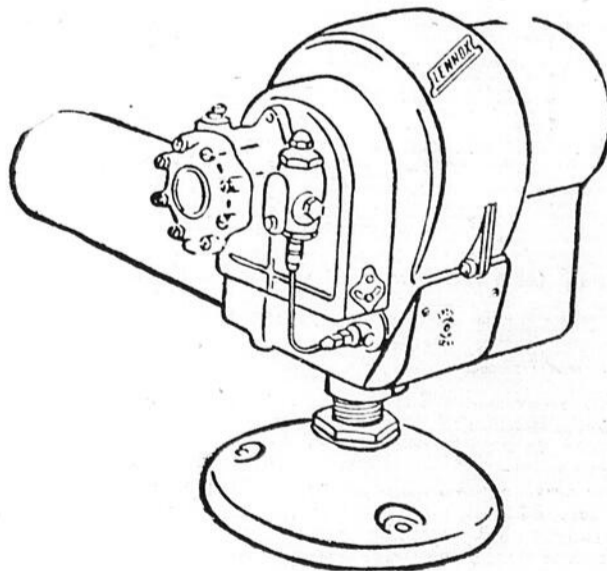
Ouvrage garanti

Estimé gratuit sur de-
mande

10 ans de garantie

sur

la fournaise



MARC H. VIAU

11, JEAN TALON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2025

40^e anniversaire de mariage de M. et Mme Emile Lizotte samedi

Messe et réunion intime — Heureux parents d'une famille de 13 enfants

M. et Mme Emile Lizotte, 208, rue St-Laurent, Valleyfield, ont célébré avec éclat le 40^e anniversaire de leur mariage, samedi dernier, au milieu d'un grand nombre de parents en amis.

La célébration débuta par une basse messe célébrée à 6 heures, samedi soir dernier, en l'église du Sacré-Coeur, par M. le chanoine Gaétan Lebeuf, curé de la paroisse. Les jubilaires, les parents et amis se rendirent ensuite à la salle Tougas et Nicholson, Valleyfield.

Mme André Fournier, née Denise Lizotte, la plus jeune de la famille Emile Lizotte, fit la lecture de l'adresse de circonstance. M. le chanoine Lebeuf rendit ensuite un bel hommage aux jubilaires et leur offrit des vœux de bonheur et de santé. Michel, fils de M. et Mme Gérard Lizotte, petit-fils des héros de la journée, se fit l'interprète de l'assistance en remettant une bourse bien

garnie à ses grands-parents. Mlle Huguette Lizotte, fille de M. et Mme Hervé Lizotte, remit 40 roses à sa grand-mère.

Après le banquet, servi par M. et Mme André Sarrazin, les invités eurent le privilège de féliciter personnellement M. et Mme Emile Lizotte à l'occasion de ce 40^e anniversaire de mariage.

Les jubilaires habitent Valleyfield, dans la paroisse du Sacré-Coeur, depuis environ 15 ans. Originaires des Trois-Rivières, M. et Mme Emile Lizotte sont bien connus et appréciés dans notre communauté. Ils sont les heureux parents d'une famille de 13 enfants: Fernande, Mme Henri-Paul Poulin, Anita, Mme Donat Robert, Rita, Mme Léo Desilets, de Ste-Clothile d'Arthabaska, Gérard, Hervé, Bruno, Gilles, Fernand, Thérèse, Mme Roger Jourdain, René, Yvon, Lise Lizotte et Denise, Mme André Fournier.

A. M. et Mme Emile Lizotte, La

Gazette offre ses plus sincères félicitations.



RIEN
COMME
UN
GRAND
VERRE
DE
"CROWN"
LA BIÈRE
BLONDE



si rafraichissante!

UN
PRODUIT
MOLSON

Prise de foulard des Croisés de l'Ecole Sacré-Coeur

Dans la soirée du 26 mai dernier avait lieu en la salle de l'Ecole Sacré-Coeur une cérémonie assez impressionnante par le symbolisme qui s'en dégage. En effet, c'était pour 106 de nos élèves de 4^e, 5^e et 6^e années la "prise de foulard" comme Croisés.

En même temps que le papa ou la maman imposait à leur fils ce "signe d'appartenance à la Croisade", ils étaient eux-mêmes reçus dans la Croisade Eucharistique des parents. Ainsi, tous s'unissaient d'un commun accord et promettaient avec ferveur de vivre cette belle devise de la Croisade: Prie! Communie! Sacrifie-toi! Sois apôtre!

Monsieur le Curé Gaetan Lebeuf présidait la réunion; Monsieur l'abbé J. Paul Patenaude, aumônier diocésain de la Croi-

sade, avait bien voulu rehausser de sa présence notre réception et avait accepté d'adresser la parole aux nombreux assistants. Parmi les invités, nous remarquons aussi Monsieur l'abbé F. Maure, aumônier de la Croisade dans la paroisse, Monsieur le Directeur René Favreau et son assistant, M. Georges Benoit.

Quelques élèves, gagnants du concours d'affiches, reçurent des prix pour les dessins exécutés et pour lesquels les invités avaient été les juges.

Nous tenons à remercier les autorités religieuses et scolaires ainsi que les parents pour encouragement et leur précieuse collaboration dans l'organisation de la Croisade dans l'Ecole Sacré-Coeur.

J. d'Arc Sauvé, dir.

La Cave Beauharnoise
PRESENTE 2 SPECTACLES
Judi - Vendredi - Samedi
3 NUMEROS PAR REPRESENTATION
R. ST-AMOUR et ses MUSICIENS
L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE
SALLE DE RECEPTION - CHAMBRE ET PENSION - CUISINE MODERNE
97, rue St-Laurent Tél. CO. 8-3133
BEAUHARNOIS, QUE.

VOYAGEZ MAINTENANT - PAYEZ PLUS TARD

Des vacances pour toute la famille*

seulement **10%** COMPTANT

* Pour la première fois au Canada, un plan de paiement différé pour voyages par train, vous permet d'aller n'importe où en Amérique du Nord! Le plan comprend: billets, places en wagon-lits et même, si désiré, chambres d'hôtels, repas et voyages organisés, toutes dépenses comprises. Itinéraires combinés rail-bateau. Minimum de \$100.00 dont 10% comptant. Solde payable en 24 mois ou moins, selon le montant.

PROJETEZ-VOUS UN VOYAGE? Renseignez-vous sur ce plan auprès de votre agent des billets du Canadien National.

VOYAGEZ EN PAIX - VOYAGEZ PAR TRAIN

CANADIEN NATIONAL

PAYEZ PLUS TARD

TOMBOLA

au profit de la

Paroisse St-Joseph Artisan

Du 15 au 19 juillet

Sur le terrain de stationnement de l'église

(11-2-9-p)

LE NOUVEAU...

PNEU "TUBELESS"

Life-Saver

SILVERTOWN

B.E. Goodrich

TRIPLE PROTECTION CONTRE

★ CREVAISONS, DERAPAGES et

ECLATEMENTS

Le pneu le plus fiable au monde offrant la double résistance du nylon

EGALEMENT DISPONIBLE EN RAYONNE

Service Autorisé - PNEUS "TUBELESS"

Station

DANDURAND Sunoco Service

ALAIN DANDURAND, prop.

Coin Jacques-Cartier Ste-Cécile

Tel. FR. 3-6994 Valleyfield

DIMANCHE, 21 JUIN - FETE DES PERES
 Vous trouverez le CADEAU idéal pour votre
PAPA chez LUCIEN LEDUC

SLGGESTIONS
 DE
 CADEAUX

15, rue Nicholson

- T.V. JACKETS
 - CRAVATES
 - BAS
 - CHEMISES
 - CEINTURES
 - ROBES DE CHAMBRE, ETC.
 - MERCERIES POUR HOMMES
- VALLEYFIELD, QUE.



Tél. FR. 3-1505

La fête nationale du cyclisme

.. Les grandes vedettes du monde cycliste ici ..

**Beau temps
 ou non, la
 fête a lieu**

Championnat junior
 samedi le 27, et
 Critérium Cycliste
 le 28

La Fête Nationale du Cyclisme de Valleyfield, les 27 et 28 juin prochains, réunira une pléiade des meilleures étoiles cyclistes du continent nord-américain, ainsi que de plusieurs pays d'Europe, d'Australie, etc... C'est que doivent s'y dérouler les deux plus importantes courses du Canada et des Etats-Unis, tant par le nombre et la renommée des coureurs que par la valeur des prix: le Critérium Cycliste International, le dimanche après-midi, et la course de championnat canadien pour les moins de 20 ans, une nouvelle épreuve, le samedi après-midi. Ils auront lieu beau temps mauvais temps.

Les deux jours, on attend un grand nombre de visiteurs qui envahiront les rues de Valleyfield pour admirer l'adresse et la vitesse de ces coureurs expérimentés. Le parcours habituel sera suivi, et on prévoit que la police locale accomplira une besogne excellente encore cette année.

Outre ces courses, une magnifique parade publicitaire de 35 chars défilera dans les rues de Valleyfield et de la région. Les chars, dont plusieurs sont de toute beauté, sauront intéresser grands et petits, en particulier celui de la ville de Granby, qui comprendra un singe...cycliste.

Les courses d'enfants
 Les organisateurs du Critérium ont décidé d'accorder une attention particulière aux enfants. C'est pourquoi ils ont lancé diverses courses de bicyclettes et de tricycles pour enfants de tous âges. Actuellement, plus de la moitié des inscriptions sont remplies. Cette année, on admet seulement les garçons aux courses. La semaine prochaine, nous publierons la liste des 220 concurrents, soit 20 par âge.

Tous les enfants qui liront leur nom dans ce journal, devront se rapporter à la table de contrôle, au Parc Sauvé, le samedi 27 juin, à midi et trente. Ils doivent être accompagnés d'un membre de leur famille pour signer au contrôle, recevoir les insignes, etc... Nous nous excusons de ne pouvoir répondre personnellement à toutes les lettres re-

çues; toutefois, nous téléphonerons aux concurrents 2 ou 3 jours avant la course. Donc, n'oubliez pas de bien indiquer votre numéro de téléphone et adresser le tout à FETE NATIONALE DU CYCLISME, 32 Jacques-Cartier, Valleyfield. Prix:

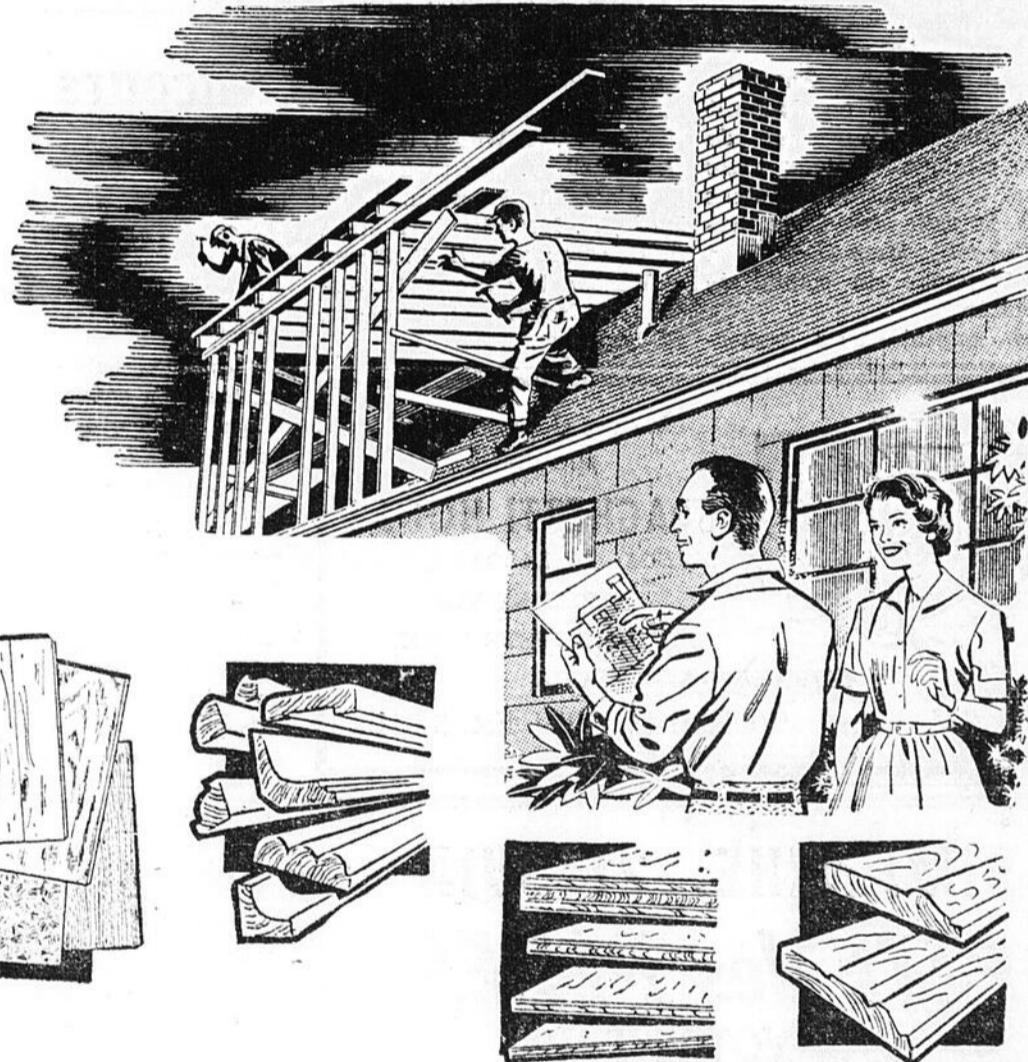
Outre les prix que se propose de donner le Vélo-Club local, plusieurs magasins et commerces de Valleyfield ont donné des cadeaux: United Stores (mitaine de baseball et jeu de badminton); Billette Est Votre Magasin (hula-hoop et set de baseball en plastique), Côte

Souvenirs, set de 66 jeux différents); Lapointe 5-10-15-\$1 (batterie de jazz); A.-H. Besner (10 balles de balle-molle); Ostiguy Ferronnerie (set de tennis sur table), etc...

Tous les commerçants ou amis des enfants qui désirent contribuer à la joie des jeunes

lors de la Fête Nationale du Cyclisme peuvent déposer leurs dons à 32 Jacques-Cartier ou appeler FR. 3-6363. Nous passerons prendre les cadeaux. Nous avons besoin de balles de toutes grosseurs, ainsi que de tout jeu pouvant intéresser les enfants.

**VOUS PROJETEZ LA
 CONSTRUCTION
 D'UNE MAISON
 VENEZ NOUS VOIR
 POUR LE CHOIX DE
 VOS
 MATERIAUX**



Comme il est très important d'être bien renseigné sur le financement et le choix des matériaux, vous pouvez venir nous voir en toute confiance et nous vous aiderons à réaliser vos projets.

Consultez-nous sans gêne et sans aucune obligation de votre part. Nous pouvons vous offrir un plan de finance approprié à vos projets.

Etant en affaires depuis trois générations, nous possédons l'expérience de plusieurs années dans ce domaine et nous pouvons assumer les pleines responsabilités de nos conseils et de nos matériaux.

Un personnel des plus compétents et des matériaux de première qualité ne peuvent faire autrement que vous inspirer confiance.

PEINTURES SHERWIN-WILLIAMS


En exclusivité:
 PORTES MODERNFOLD

DANDURAND & FRERE

REMI HALLE, prop.

Bois et matériaux de construction

178, RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD TELEPHONE FR. 3-4721



**PRELARTS
TUILES • TAPIS**

18, rue Ellice (coin Larocque) Valleyfield Tél. FR. 3-3722

Les responsables de la clinique remercient

Tous ceux et celles qui ont facilité le travail des responsables — A Valleyfield

Dans la dernière livraison de La Gazette, notre journaliste annonçait les résultats de la dernière clinique des donneurs de sang tenue à Valleyfield. Tel qu'annoncé dans cette édition du 11 juin dernier, les responsables recueillirent un total de 415 bouteilles avec un objectif de 800.

S. H. le maire Quevillon donna l'exemple en donnant son sang à l'ouverture de cette clinique de deux jours tenue à la Montreal Cottons et à la salle des Chevaliers de Colomb. Mme O.-E. Caza faisait partie du comité de réception.

Les organisateurs remer-

cient les donneurs et tous ceux et celles qui ont contribué au succès de cette clinique. Des éloges vont à M. et Mme W. Whitter et leurs trois enfants qui ont donné leur sang à cette occasion.

Ont collaboré à la réussite de cette belle cause: Mesdames ou Mesdemoiselles G. Oleson, J. S. Angell, K. Mayon, M. Samson, M. Turcotte, L. Lavigne, N. Théorêt, J. J. Haffey, W. A. Walsh, S. Butt, G. Angell, J. McCracken, O. Langlais, A. Primeau, D.-B. Imrie, D. McGillis, L. Poirier, S. H. Chambers, C. S. Jones, J. Watson, M. Quesnel, L. Lauzon, H. Bougie, G. Cholette, M. Lapointe.

Médecins présents: Drs Talbot, MacD. Caza, J. L. Hébert, C. St-Onge, Y. Dandeneault, J. B. Béchard.

Gares-Malades: responsables, Mme J. Bell et Mme J. R. Faucher, assistées de Mmes ou Mlles C. Schult, Marion Griffin, Barbara Crockett, MacD. Caza, Lafontaine, Waldron, J. Marchuk, McEacheren, Millar, Campbell et Laurendeau.

Service de transport: La Cie Leduc et Taxi Poirier. Un des donateurs pour la cantine: Daniel Lefebvre.

Concours de tir dimanche

Par le Club de Tir local

Le concours qui était cédulé pour lundi soir dernier, le 15 juin, n'a pas eu lieu, à cause de la pluie.

Dimanche, le 21 juin, à 1 heure p.m., les membres du club auront l'occasion de se reprendre. C'est à ce concours qu'un pigeon d'argile de couleur blanche sera lancé à chaque ronde de cinq tireurs. Il y aura des prix pour les concurrents qui briseront ces cibles. N'oubliez pas la date et l'endroit: dimanche prochain, le 21

Un appel du conseil des élèves

Deux membres du Conseil des Elèves du Séminaire de Valleyfield ont fait appel aux employeurs de notre ville afin d'inciter ces derniers à offrir de l'emploi aux étudiants pour les mois d'été.

MM. Michel Leduc et Yves Poirier, présents à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, mardi midi dernier, ont fait remarquer aux membres et invités que plusieurs jeunes auront beaucoup de difficultés à poursuivre leurs études à l'automne s'ils ne se trouvent pas un emploi pour les mois

juin, à 1 heure p.m., au terrain du Club de Tir de Valleyfield, Rang Ste-Marie.

Entrée gratuite pour les spectateurs.

d'été. "Nous serions prêts à accepter un emploi raisonnable et un salaire raisonnable. Si vous pouviez nous accommoder, vous contribuerez à nous faciliter la tâche dans le domaine financier à l'automne."

Les employeurs qui pourraient fournir de travail aux jeunes étudiants pour l'été n'ont qu'à s'adresser à MM. Leduc ou Poirier.

Terrain libre gratis

Tous les sportifs de Valleyfield et des environs sont invités à prendre notre qu'un terrain libre est à leur disposition en tout temps soit pour les pratiques ou les joutes organisées de balle-molle. Les personnes intéressées peuvent se mettre en communication avec M. Pierre Reid, Tél: FR. 3-3609, St-Timothée Station.



Venez déguster un spaghetti

SPAGHETTI HOUSE
MARCEL H. LALONDE, prop.

BIERE ET VIN
PREPARE JUSTE A POINT
LIVRAISON A DOMICILE

58, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-0122

**DIMANCHE, 21 JUIN
FETE des PERES
VOTRE PAPA**



Sera léger et confortable dans une paire de souliers

RAY LOISELLE




LE CADEAU IDEAL

Beau choix de pantoufles
Toute la famille se chausse bien chez RAY LOISELLE
POUR DAMES — Souliers de qualité, largeur jusqu'à 4-A

RAY LOISELLE
Chaussures de qualité

56, STE-CECILE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-6510

**Dimanche, 21 juin
LA FETE DES PERES**

N'oubliez pas votre papa



LA PATISSERIE FRANCAISE ENRG. VOUS OFFRE DE MAGNIFIQUE GATEAUX DECORES SPECIALEMENT POUR CETTE BELLE OCCASION!

—Faites-lui faire un gâteau avec un motif de son sport favori. Si votre père aime la pêche nous le décorons d'un moulinet... et ainsi de suite.

—Commandez également toutes vos pâtisseries pour le repas d'occasion.



Pâtisserie Française enrg

FERNAND MARTEL, prop.

253, VICTORIA VALLEYFIELD TEL. FR. 3-3303

Le couple Royal à Valleyfield

- Des milliers de visiteurs attendus -

Au Parc Sauvé à Valleyfield

Vendredi, 26 juin, vers les 8 heures

Sa Majesté la Reine Elizabeth II et Son Altesse Royale le Prince Philip seront applaudis par des milliers de personnes qui envahiront la Baie St-François, au cœur même de Valleyfield, vendredi de la semaine prochain, le 26 juin, vers les 8 heures.

Les organisateurs de la visite royale avisaient notre député fédéral, M. Gérard Bruchési, la semaine dernière, à l'effet que l'itinéraire des distingués visiteurs avait été modifié de façon à permettre à la Reine et son époux de quitter la bateau Britannia, à l'extrémité ouest du nouveau canal de Beauharnois, site de la fameuse voie maritime, pour faire le tour complet de la baie St-François.

Selon des sources responsables d'information, le Britannia arrivera aux écluses de Beauharnois vers les 5 heures de l'après-midi le 26 juin prochain. A cet endroit le Président Ike Eisenhower quittera ses hôtes pour retourner à St-Hubert par hélicoptère et de là à Washington par avion spécial.

Une foule nombreuse est attendue à Beauharnois. Un des responsables de la circulation à ce dernier endroit disait au représentant de La Gazette, cette semaine, que



LA VISITE ROYALE DU 26 JUIN: Cette photo nous donne un aperçu d'une partie de la baie St-François et du Parc Sauvé à Valleyfield. Des milliers de personnes du dis-

trict, de l'Ontario et des Etats-Unis auront l'occasion de saluer Sa Majesté la Reine Elizabeth II et Son Altesse Royale le Prince Philip lors de leur passage dans la baie

vendredi, le 26 juin prochain, à l'ancre à l'extrémité ouest vers les 8 heures. Le couple royal fera le tour complet de la baie; avant le coucher du soleil, pour ensuite retourner à bord du Britannia qui sera

(Photo Peter Rozon)

ceux qui se proposent de saluer la reine à Beauharnois devraient laisser leurs véhicules près de Melocheville et se rendre au site des écluses

à pied. Aucun auto ne sera admis près du canal ce jour-là.

A Valleyfield

A l'heure actuelle, on prévoit que le Britannia devrait arriver près de Valleyfield vers les 7 heures du soir. Le capitaine jettera l'ancre pour la nuit à l'extrémité ouest du canal. A ce moment, le couple royal prendra place à bord d'un cruiser deluxe, qui est attaché au Britannia, pour se diriger vers la baie St-François. Une plate-forme spéciale sur ce cruiser permettra à tous les spectateurs de voir et d'applaudir la Reine et le Prince.

Les invités royaux feront le tour complet de la baie et retourneront ensuite à bord du Britannia qui quittera nos parages vers les six heures samedi matin à destination de Cornwall pour d'autres cérémonies officielles en marge de l'ouverture de la voie maritime du St-Laurent.

La baie sera artistiquement décorée à cette occasion afin d'ajouter à un décor des plus enchanteurs et des plus uniques en son genre.

Le Britannia sera escorté de destroyers canadiens et américains, de quatre embarcations de la Gendarmerie Royale du Canada dont RC MP Valleyfield (nommée ainsi en l'honneur de l'assistant-commissaire J. Rodolphe "Jim" Lemieux et autres.

Il est important de souligner qu'il faudra laisser le parcours libre au cours de la tournée de la reine dans nos parages. Ceux qui ont des embarcations privées sont priés de ne pas les utiliser ce soir-là.

Le passage du couple royal (Suite à la page 26)

Nos hommages et meilleurs vœux

- à -

Sa Majesté la Reine et au Prince Philip
à l'occasion de leur passage à Valleyfield

VENDREDI SOIR, 26 JUIN 1959



M. GASPARD CREPIN, distributeur



M. EUDORE PILON, gérant

LA BRASSERIE **Dow** LIMITÉE

VALLEYFIELD

A Sa Majesté la Reine et son époux

le Prince Philip,

nous souhaitons la plus cordiale

bienvenue à Valleyfield.

RAY LOISELLE

56, rue Ste-Cécile

Valleyfield

(En face de l'Hôtel Market)

Bienvenue a Sa Maj

NOUS SOUHAITONS LA PLUS CORDIALE BIENVENUE A VALLEYFIELD A SA MAJESTE LA REINE ET AU PRINCE PHILIP

McDONALD & ROBB LTD.

Meuniers

VALLEYFIELD, QUE.

CETTE PREMIERE VISITE DU COUPLE ROYAL DANS LA BAIE ST-FRANCOIS SAURA IMPRESSIONNER CES DISTINGUES VISITEURS.

DUPLAN DYEING CO. LTD.

VALLEYFIELD, QUE.

NOUS APPLAUDISSONS LE PASSAGE DE SA MAJESTE ET DU PRINCE DANS NOTRE MILIEU.

Canadian Bronze Powder Works

Ltd.

VALLEYFIELD, QUE.

LE PASSAGE DE LA REINE ET DU PRINCE DANS LA BAIE ST-FRANCOIS EST UN EVENEMENT DES PLUS IMPORTANTS DANS NOTRE HISTOIRE. NOUS LEUR SOUHAITONS LA PLUS CORDIALE BIENVENUE.

TOUGAS ET NICHOLSON LTEE

VALLEYFIELD, QUE.

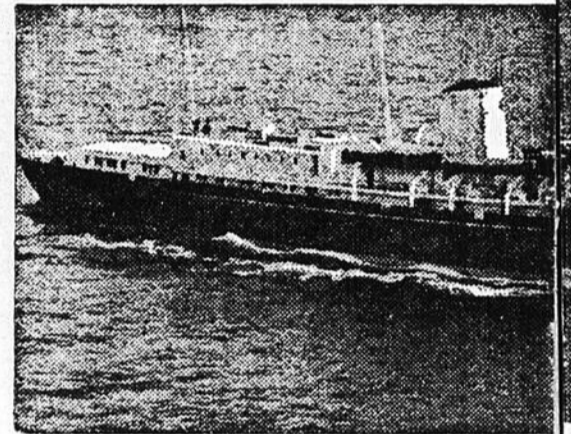
LE COUPLE ROYAL FERA LE TOUR

VENDREDI SOIR

A PARTIR DE 8 H.



S.M. la Reine Elizabeth



Voici le fameux bateau BRITANNIA qui sera le "Britannia" le 26 juin, vers les 7.30 h d'un cruiser et faire le tour de la baie St-François.

VISITEURS ROYAUX

DANS LA BAIE ST - FRANCOIS

Des milliers de personnes de tous les coins du district de Beauharnois, de la province d'Ontario et de l'Etat de New-York envahiront la ville de Valleyfield vendredi de la semaine prochaine, le 26 juin, pour saluer et applaudir Sa Majesté la Reine Elizabeth et son époux. En effet, le couple royal quittera le Britannia à l'extrémité ouest du canal de Beauharnois, la nouvelle voie Maritime, pour faire une randonnée dans la Baie St-François. Le couple fera ce trajet dans un cruiser spécial qui est à bord du Britannia.

La Reine et le prince Philip feront le tour complet de la Baie pour ainsi avoir l'occasion d'accueillir les applaudissements des résidents de la ville et des visiteurs qui entoureront la majestueuse baie St-François à cette occasion.



LE PARC

sera l'endroit idéal pour le couple royal lors de son passage.

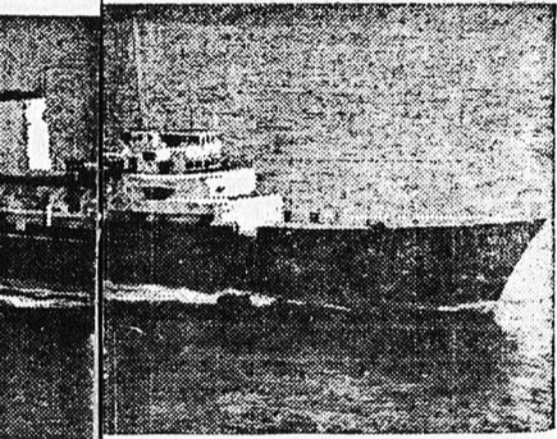
BIENVENUE A VALLEYFIELD A SA MAJESTE LA REINE ELIZABETH ET AU PRINCE PHILIP.

ASTEN-HILL LTD.

VALLEYFIELD, QUE.

Majesté à Valleyfield

**TOR DE LA BAIE ST-FRANCOIS
SOR, 26 JUIN
DE 7.30 HEURES**



NIA qui transportera la Reine Elizabeth et le Prince Philip au Canada. Le couple royal quittera la Baie St-François le soir du 26 juin à 7.30 heures.



Le Prince Philip

AUX CHEZ NOUS

UNE "PREMIERE" POUR VALLEYFIELD

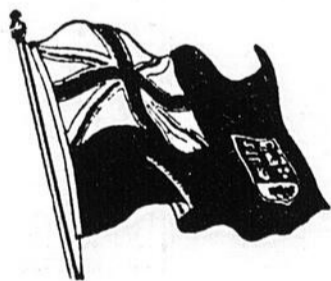
Le passage de Sa Majesté la Reine Elizabeth d'Angleterre dans la baie St-François, à Valleyfield, le 26 juin prochain, entre 7.30 et 8.30 p.m. est une "première" pour Valleyfield. Les démarches fructueuses d'un comité spécial à Valleyfield ont assuré cette visite du couple royal dans la baie St-François.

On rappelle que l'arrière-grand-père de la Reine Elizabeth II arriva à Valleyfield lors de l'ouverture du vieux canal de Beauharnois il y a plusieurs décades. Cette deuxième visite royale dans nos parages suscite un intérêt bien spécial un peu partout dans notre région.

Des milliers de personnes accueilleront ce couple populaire vendredi prochain, 26 juin 1959.

SAUVE

pour applaudir le couple royal lors de son passage dans la Baie



NOS HOMMAGES ET MEILLEURS VOEUX A SA MAJESTE LA REINE ET AU PRINCE PHILIP

BEACON RIBBON MILLS Ltd.

Manufacturiers de rubans de qualité supérieure

VALLEYFIELD, QUE.

AVEC LES HOMMAGES DE . . .

THE MONTREAL COTTONS Ltd.

Manufacturiers des produits de qualité . . .



VALLEYFIELD, QUE.

NOUS NOUS UNISSONS A TOUTE LA POPULATION POUR SALUER LE PASSAGE A VALLEYFIELD DE CES DEUX GRANDS PERSONNAGES

NICHOLS CHEMICAL CO. LTD.

VALLEYFIELD, QUE.

NOUS NOUS UNISSONS A TOUTE LA POPULATION POUR SOUHAITER UN AGREABLE SEJOUR PARMI NOUS AU COUPLE ROYAL

Canadian Schenley Ltd.

VALLEYFIELD, QUE.

TOUT LE DISTRICT DE BEAUHARNOIS APPLAUDIRA LE PASSAGE DU COUPLE ROYAL DANS NOTRE TERRITOIRE



Division
VALLEYFIELD, QUE.

Le comité de la visite royale demande:

- Une illumination de tous les édifices -

Ce sera la plus belle décoration

Des milliers de personnes à Valleyfield le 26 juin

A l'issue de leur deuxième assemblée tenue mardi soir dernier sous la présidence conjointe de MM. Frank Smith et Robert G. Robinault, les membres du comité de la visite royale à Valleyfield

ont demandé que toute la population de la Venise du Québec apporte sa plus grande collaboration pour faire de la visite de la Reine et de son époux dans notre ville un souvenir inoubliable.

La marque de coopération la plus appréciée des membres du comité serait certainement que tous les propriétaires et locataires de maisons, propriétés, magasins, immeubles et édifices de toutes sortes fassent de la lumière dans tous les appartements qui font face à la majestueuse baie St-François, et ce à partir de la

paroisse Ste-Cécile sur l'Avenue du Lac, le Chemin de la Baie, la rue Victoria, la rue St-Laurent, la rue Chaussée, la rue Alexandre et tout le long du Boul. du Havre. Le seul fait d'allumer toutes les lumières possibles simplifiera de beaucoup la lourde tâche des responsables du comité des décorations pour la visite royale. Tous ont déjà pu concevoir d'ailleurs la beauté du reflet des milliers de lumières sur les eaux de la baie; c'est un spectacle unique en son genre qu'il nous est très facile de réaliser. Il suffit d'un peu de bonne volonté et

d'esprit civique. La visite du couple royal est certainement une excellente occasion de manifester ce sens civique qui devrait nous caractériser.

Les principales artères de la ville seront décorées de fanions et de drapeaux pour souhaiter la bienvenue à la Reine et au Prince, ainsi qu'aux milliers de visiteurs qui accourront à Valleyfield saluer le couple royal à son passage. Ces décorations seront installées la semaine prochaine par les employés municipaux.

Les membres du comité ont élaboré un programme de décoration qui, s'il se réalise, devrait laisser une impression très favorable à tous les visiteurs. Ainsi on étudie la possibilité d'installer quelque 600 "flares" autour de la baie; leur durée de quelque vingt-cinq minutes illuminera tous les alentours et leur reflet dans la baie sera sans doute quelque chose à ne pas manquer.

La question de présenter un gros feu d'artifices a également été étudiée et sera discutée à nouveau à une réunion demain soir, vendredi le 19 courant.

Tous ceux qui auraient des chainons de lumières de couleur sont invités à les installer sur leurs propriétés. Le plus d'illumination possible, c'est ce que veut le comité.

Tous les maires des municipalités des cinq comtés recevront des invitations du maire de Valleyfield pour assister au passage

de la reine. Les Commissions Scolaires de toute notre région ont été approchées à date pour connaître leur opinion sur la présence de leurs élèves à Valleyfield avec des moniteurs ou des surveillants. Le comité recevra une réponse définitive à ce sujet lundi prochain.

Partout, autour de la baie seront installés des hauts-parleurs qui diffuseront des messages de bienvenue et de la musique de circonstance. L'Union Musicale de Valleyfield a également promis de prêter son concours à cette occasion.

Toute la ville sera en liesse! Faisons chacun notre part pour saluer le couple royal.

Des milliers de

(Suite de la page 23)

à Valleyfield suscite des commentaires de toutes sortes chez nous. C'est la première fois qu'un couple royal nous visite. L'arrière-grand-père de Sa Majesté la Reine Elizabeth, le roi Edouard VII, avait visité Valleyfield lors de l'inauguration du vieux canal de Beauharnois.

Cette importante visite dans notre ville nous attirera des touristes nombreux qui se feront certainement un plaisir de revenir dans notre milieu à l'avenir.

Lisez La Gazette



Au nom de ses employés et amis,

MERCK & CO. Limited

souhaite la plus cordiale bienvenue

à Valleyfield

VISITE ROYALE

Le 26 juin 1959

Sa Majesté

la Reine Elizabeth II

Son Altesse Royale

le Prince Philip

MERCK & CO. LIMITED

Chimistes fabricants

MONTRÉAL • TORONTO • VANCOUVER • VALLEYFIELD



MAMANS!

Enrayez l'irritation brûlante due aux couches!

Seule la Z.B.T.

Elimine de brûlement de l'urine acide

Seule la Z.B.T.

Garde la peau du bébé sèche

Seule la Z.B.T.

Pour bébés renferme de l'huile d'olive imperméable et calmante

FAITES - EN LA PREUVE!

Saupoudrez votre main de Z.B.T. et versez-y un peu d'eau. L'eau n'imprégnera pas la Z.B.T. comme l'urine imprégné une poudre ordinaire. Votre main restera sèche.

EMPLOYEE AVEC CONFIANCE PAR 1700 HOPITAUX



Pharmacie Laroche

243, Victoria

Valleyfield

FR. 3-2991

• MERCERIES OSTIGUY • MERCERIES OSTIGUY • MERCERIES OSTIGUY

MERCERIES OSTIGUY



• CHEMISES



• CRAVATES



• VESTONS SPORTS



• MOUCHOIRS

• CEINTURES

• BAS, etc.

215, RUE VICTORIA

Dimanche, le 21 juin
FETE DES PERES
VENEZ CHOISIR SON CADEAU A LA MERCERIE

OSTIGUY

Vous y trouverez le cadeau QUI LUI FERA PLAISIR

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4600



MERCERIES OSTIGUY

• MERCERIES OSTIGUY • MERCERIES OSTIGUY • MERCERIES OSTIGUY

Mme Gontran Hébert est décédée dimanche, le 14, à l'âge de 60 ans

Les funérailles eurent lieu hier matin à la cathédrale

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Gontran Hébert, née Florida Bergeron, épouse en premières nocces de M. Raoul Mageau, demeurant au 28 rue Larocque, survenu dimanche dernier, le 14 juin, à l'âge de 60 ans.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte sa mère, Mme Amédé Labelle, de Beauharnois, une belle-fille, Mme Jean Bergeron (née Méridie Hébert), de Sorel, et ses fils, M. Marius Mageau et Adori Hébert, de Valleyfield; un gendre, M. Jean Bergeron, et une bru, Mme Marius Mageau, née Marie-Jean-

ne André; deux frères, MM. Edmour Bergeron, de Beauharnois, et Eugène Bergeron, de St-Etienne; une demi-soeur, Mme veuve Emmanuel Normandeau, de Sabrevoix; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Edmour Bergeron, Mme Eugène Bergeron, M. et Mme Charles Pinchaud (née Laurette Hébert), de New-York, M. et Mme Charles Poulin (née Rhéa Hébert), de Providence, M. Théogène Hébert, de New Westminster, C.B., M. et Mme Jean Vinet (née Flore Hébert), M. et Mme Dion Hébert, Mlle Raymond Hébert, et M. et Mme Mauril Joubarne (née Irma Hébert), de Montréal.

Le service funèbre a eu lieu mercredi matin, le 17 courant. Le cortège funèbre partit des Salons Funéraires Roch Montpetit & Fils Inc., 10 rue Fabrique, pour se rendre en la cathédrale de Valleyfield, où le service a été chanté à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

FRANCOIS DORVAL AVOCAT

Bureau :

de 9h. a.m. à 5h. p.m.

de 7h. p.m. à 9h. p.m.

tous les jours

Etude Légale

François Dorval, B.A.L.L.B.
68 Ellice, Beauharnois
C.P. 146

Téls: Résidence CO. 8-3431

Bureau CO. 8-4790

Une maison moderne construite en six jours

Une "première" au Canada dans la construction domiciliaire

La télévision, la radio et les journaux ont fait grand éclat de ce premier marathon de construction commencé à Dorion, samedi le 13 juin dernier. Ces travaux se poursuivent sur les chantiers de ROCK LAGACE & Co. Ltd., situés au carrefour des routes 2 et 17.

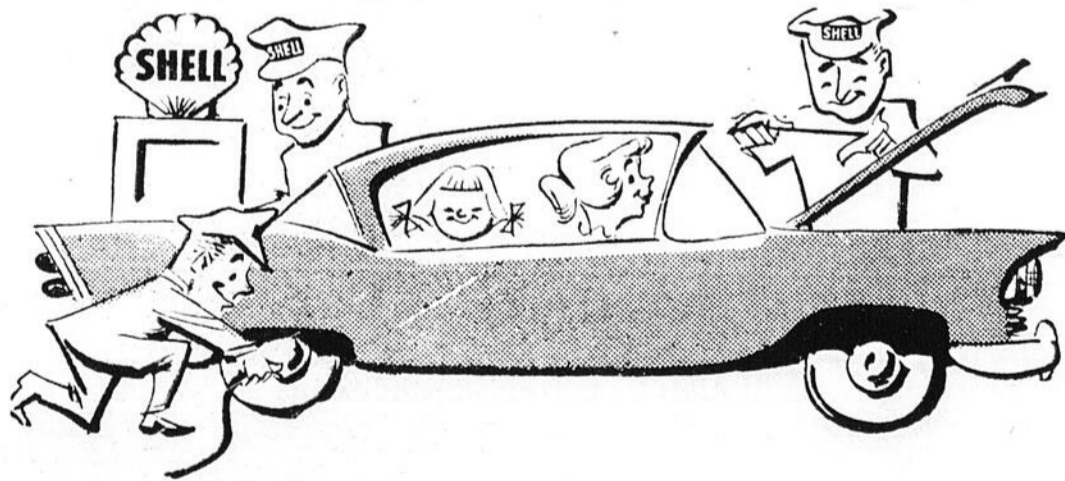
Des "Six Jours" différents de ceux que l'on connaissait jusqu'alors se déroulent à Dorion. Alors qu'à Montréal, il s'agissait d'une épreuve cycliste, à Dorion, il est présentement question d'une course de main d'œuvre sans précédent. On y construit une maison de six pièces en six jours seulement, selon les exigences de la Loi nationale de l'habitation. On prendra possession de cette demeure dès samedi le 20 juin.

Depuis le début des travaux, samedi dernier, un grand nombre de visiteurs se sont rendus au chantier pour voir besogner des ouvriers qui sont loin de chômer, car il leur faut triompher du temps à tout prix, malgré la mauvaise température des derniers jours. Dès samedi le 29, on pourra visiter ce magnifique bungalow en pierre et brique. Les pièces seront meublées et recouvertes de tapis et prélatrs. De plus, il y aura du gazon sur la terrasse.

On vous remettra un billet d'une valeur d'un dollar lorsque vous visiterez cette maison. Ce billet vous donne la chance de gagner le prix du grand concours, soit une somme de \$2,000, applicable sur l'achat d'une de ces maisons.

Laissez-vous gâter

par le personnel
de notre poste d'essence



Dès que vous arrivez à notre station de service, il n'y a plus que vous qui comptez—et "nous nous mettons en quatre" pour vous rendre service.

En quelques secondes nous remplissons de Super Shell votre réservoir d'essence. Nous vérifions le niveau de l'huile, la batterie, le radiateur et rendons à votre pare-brise sa transparence totale.

Passer nous voir dès aujourd'hui!

STATION OSCAR MAILLOUX

Chemin Larocque

Valleyfield



MEILLEUR ETENDAGE...

avec la
PEINTURE
DE MAISON
A-M toute-préparée

Elle vous donne...

- BEAUTE
- PROTECTION
- ECONOMIE

Ce fini aussi attrayant que durable protège contre les intempéries, le soleil, la neige et la pluie — résiste aux boursoffures, à l'écaillage et au fendillement. Epargne les réparations inutiles et rehausse la valeur de votre demeure



FERRONNERIE

W. CHATEL

107, Alexandre

Tél. FR. 3-5323

VALLEYFIELD



Dimanche, le 21 juin, votre papa

Sera des plus heureux de recevoir un cadeau
acheté chez BERNARD INC.

VENEZ VOIR... NOUS AVONS UN SUPERBE CHOIX
DE SOULIERS DE VALISES

Bernard inc.

41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-9721

magasin à l'air climatisé



La fête du mariage chrétien: un succès

Conférence du R. Père E. Legault

La fête du mariage chrétien dans la paroisse Ste-Cécile a remporté un succès retentissant dimanche dernier, le 14 juin.

Trois cents personnes se sont groupées à la cathédrale de Valleyfield en fin d'après-midi pour participer au Saint Sacrifice de la Messe célébré par Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque-coadjuteur.

Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s. curé de la cathédrale, a donné l'instruction à cette occasion, et il a parlé de la spiritualité du mariage chrétien. Mgr Cadieux a montré toute la valeur propre du sacrement de mariage comme moyen de progrès spirituel et de perfection chrétienne. Il a fait appel à tous les foyers pour instaurer un style chrétien dans leur vie de mariage, style chrétien entre les personnes, style chrétien des jours, style chrétien du cadre de vie, style chrétien des grands événements du foyer.

A la fin du sermon, les jubilaires ont renouvelé leur promesse de mariage sur l'invitation de Mgr Caza. La décoration de l'église, la musique, les chants, tout rappelait les magnifiques cérémonies du mariage. M. Eugène Quenneville touchait l'orgue, tandis que Mme Jean-Paul Lalonde et M. André Thibault, maître

de chapelle, ont exécuté les pièces de circonstance.

C'est à l'occasion du vingtième anniversaire de fondation de la L.O.C. que ces cérémonies furent organisées. Et c'est avec grand éclat que furent fêtés tous les couples de la paroisse qui célèbrent cette année leur cinquième, dixième, quinzième ou vingtième anniversaire de mariage.

Après la messe, tous furent conviés à un banquet au sous-sol de la cathédrale. Le Comité d'organisation avait eu l'heureuse idée de disperser les invités d'honneur parmi les jubilaires. C'est ainsi que l'on retrouvait dans la foule Mgr Jean-Denis Cadieux, le R. P. Emile Legault, c.s.c., conférencier, M. Hallé, de Beauharnois. Son Honneur le Maire Louis Quevillon, M. Edgar Hébert, M.P.P., MM. les échevins Albert Marcil et J. A. Bélanger, MM. les marguilliers Léandre Plante, Louis Desrosiers et Adrien Cholette, c.c.s., M. Charles Cadieux, c.c.s., ancien marguillier, et autres. Tous les vicaires de la cathédrale et quelques prêtres étaient également dispersés parmi les convives.

La conférence donnée par le R. P. Emile Legault fut "formidable". Il développa avec beaucoup de brio le rôle actif du laïc au sein de l'Eglise et traita assez longuement la nécessité de la vie chrétienne dans le mariage.

Mgr. Cadieux clôtura la soirée en disant tout son enthousiasme à voir cette manifestation de vie

communautaire dans la paroisse. Il a déclaré que cette fête serait certainement le point de départ vers un progrès continu de la vie chrétienne dans les foyers de la paroisse.

Plusieurs prix de présence furent tirés au sort. Ils étaient donnés par Marchand & Frères, Charles Cadieux & Fils, Guindon Fourrures, Eugène Cadieux et Les Librairies Boyer. Des gâteaux-anniversaires furent tirés au sort parmi les quelque 60 couples de jubilaires.

Parmi les membres du comité d'organisation qui se sont dévoués sans compter pour assurer

la fête d'un si grand succès, mentionnons les noms de Mme René Loisel, présidente du comité, Mme Germain Montpetit, présidente de la L.O.C., Mme Jean-Guy

Philie, Mme Jean-Louis Charette, Mme Binette, Mme Jacques Dubois et autres, et MM. Hector Viau, Germain Montpetit, Chiason, etc.

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué.

Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

Dimanche, 21 juin fête de papa

VOTRE PERE
EST UN
SPORTIF

que ce soit

- La pêche
- La chasse
- Le golf, etc.

Nous avons
pour lui le
GATEAU
avec le motif
que vous
désirez

Rendez-le

heureux

comme un

Roi



COMMANDEZ MAINTENANT SON DELICIEUX GATEAU
DE FETE

SPECIAL: Gâteaux chemises

Pierre Fortin O. D.

Optométriste

SPECIALISTE DE LA VUE

2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

Les prêtres et les paroissiens de
Sainte-Rose-de-Lima

(ILE PERROT NORD)

ont l'honneur de vous inviter à la bénédiction
solennelle de la

PIERRE ANGULAIRE

de leur nouvelle église

Le mercredi 24 juin 1959,

8 hrs p.m.

Cette cérémonie, présidée par Son Excellence,
sera suivie, à 9 hrs, de la
MESSE d'ouverture des Quarante-Heures.
C'est NOTRE DIEU Lui-même qui inaugurer sa Maison.
Il y tiendra aussitôt audience
pour accueillir ses enfants et recevoir leurs hommages.



PATISSERIE Délice ENRG

FANCY PASTRY SHOP
J. POIRIER PROP.

Livraison Gratuite

72 ALEXANDRE FR 3-8182 SALABERRY DE VALLEYFIELD

15, RICHARDSON

BEAUHARNOIS

TEL. CO. 8-7282

440 délégués à la convention libérale

Succès sans précédent anticipé

Unité autour d'un seul candidat? — Enthousiasme accru partout

220 délégués et autant de substitués participeront officiellement à la grande convention libérale de dimanche prochain, 21 juin, qui aura lieu à la salle Tougas & Nicholson, à Valleyfield, pour le choix d'un candidat libéral dans le comté de Beauharnois pour les prochaines élections provinciales.

M. Joseph Degré, président de l'Association Libérale Provinciale du comté de Beauharnois, nous disait au début de la semaine que les délégués pour tous les polls de votation avaient été nommés. "Partout, à travers le comté, nous avons constaté un en-

thousiasme accru à la cause libérale; partout nous avons réalisé le désir d'une victoire libérale aux prochaines élections; partout nous avons vu un regain d'énergie et de vitalité qui n'est pas peu banal avant une élection", de dire M. Degré.

La convention libérale est donc déjà assurée d'un succès sans précédent dans les annales politiques du comté. De plus la présence de Me Paul Gérin-Lajoie, un des principaux lieutenants de l'honorable Jean Lesage, chef du parti libéral provincial, contribuera certainement à réunir des centaines et des centaines de libéraux, de militants et de supporteurs qui se rendront à Valleyfield de toutes les parties du comté. Tous connaissent les talents oratoires de Me Gérin-Lajoie, celui qui a su donner au parti un renouveau de vie qui lui assurera la victoire dans le prochain gouvernement provincial avec l'Honorable Lesage.

Aujourd'hui, dans les mi-

PEINTURES

SHERWIN-WILLIAMS

pour

Toutes surfaces

INTÉRIEURES

et

EXTÉRIEURES

Dandurand & Frère

178, rue Jacques-Cartier
FR. 3-4721 Valleyfield

lieux renseignés, on s'accorde à dire que l'unité se fera à la convention autour d'un même candidat, M. Gérard Cadieux, homme d'affaires de Valleyfield, qui se présentait sous l'étendard libéral aux dernières élections provinciales.

La réputation de M. Cadieux n'est plus à faire. Jeune et enthousiaste, vivant l'idéal libéral, il saura certainement être un adversaire de taille au député actuel du comté. S'il est choisi à la convention de dimanche prochain, les libéraux auront certainement effectué le meilleur choix. Avec l'expérience d'une campagne politique, le candidat se mettra immédiatement à l'oeuvre et organisera tous ses comités de façon à assurer la victoire

libérale dans le comté. Tous les échelons seront considérés, à partir du poste d'organisateur en chef jusqu'au représentant de poll.

On est actuellement assuré que l'important Comité de la Libération se mettra à l'oeuvre immédiatement après la convention de dimanche prochain. Ce comité est d'un support très précieux pour le candidat, car il osculte la pensée des électeurs à la veille d'un scrutin. L'expérience a été tentée dans la région du Lac St-Jean et s'est avérée un succès très satisfaisant. Rares en effet sont les candidats qui peuvent se vanter de connaître l'opinion de tous les électeurs de leur comté.

Les membres qui feront partie de ce comité rempliront donc une tâche des plus im-

portante, et leur visite sera annoncée en temps et lieux dans les journaux de la région.

Tous les militants libéraux, tous les supporteurs et tous les amis des libéraux sont invités à la convention de dimanche prochain, 21 juin, à 2 hres en la salle Tougas & Nicholson. Que tous se rendent choisir le prochain candidat aux élections et applaudir le prochain député du comté de Beauharnois au provincial.



Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

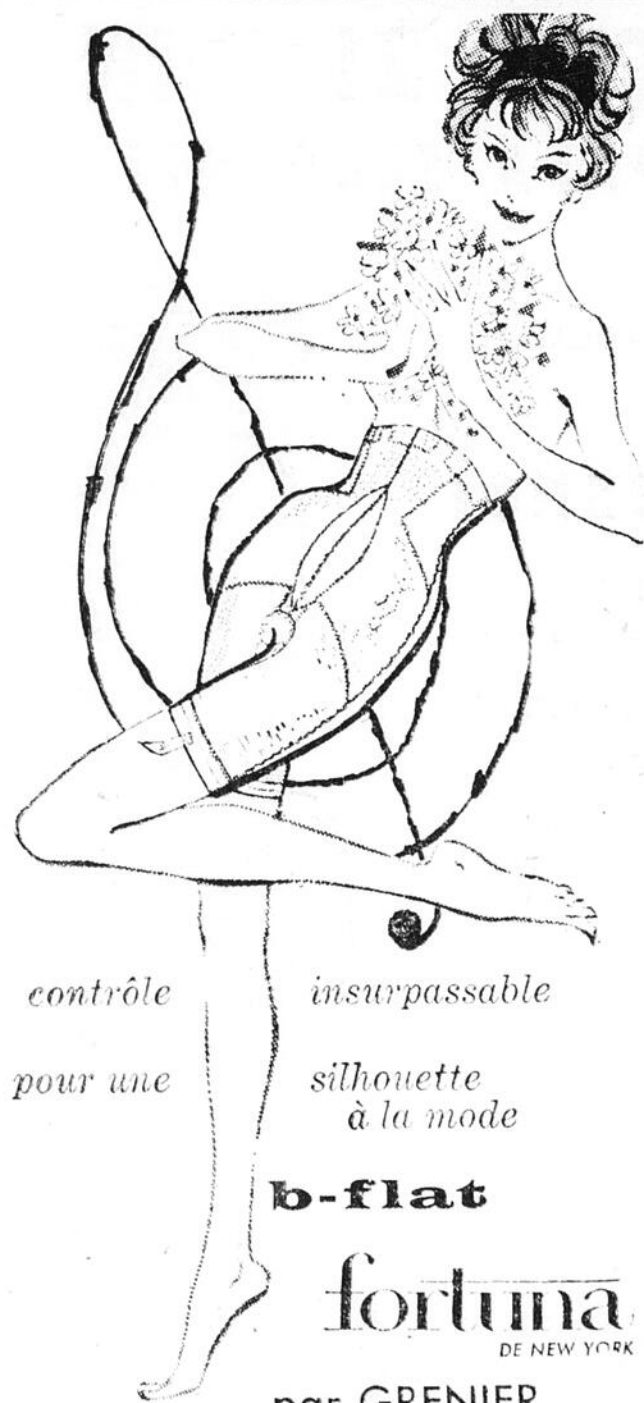
Restaurant Kwong-Corriveau

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 8.30 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield



contrôle insurpassable

pour une silhouette à la mode

b-flat

fortuna
DE NEW YORK

par GRENIER

On n'a encore jamais vu une gaine qui avantage autant la silhouette... Son secret réside dans les fameux et exclusifs panneaux à biais opposés qui s'adaptent à tous les mouvements, tout en moulant et raffermissant les formes.

Le haut souple mais ferme ne roule pas et amincit la taille; les jambes plus longues galbent les cuisses et donnent une ligne gracieuse, ininterrompue.

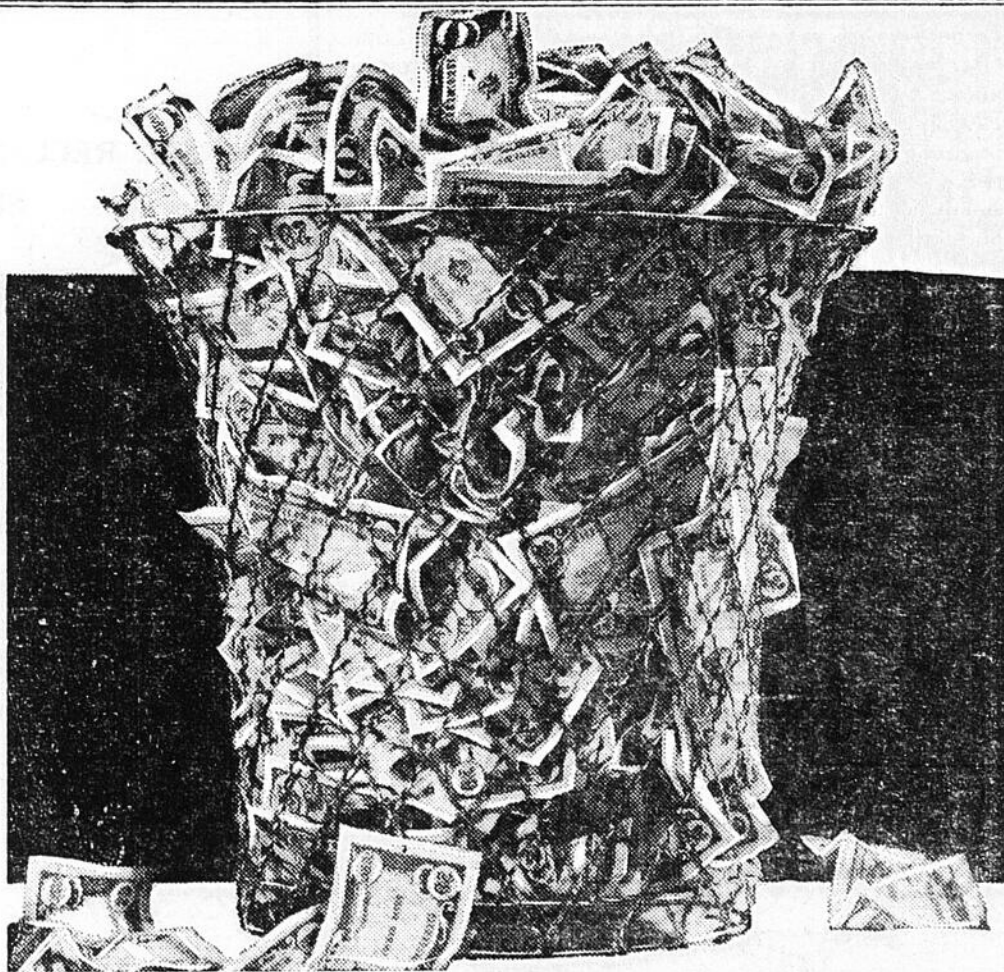
Elle est faite de tulle de nylon fort. La fixation exclusive des jarretelles évitera tout sillon douloureux. Cette bande en élastique est brevetée.

Vous serez ravie de votre nouvelle silhouette... si jeune! Tailles: petite, moyenne, large, extra-large.

J. L. TURCOTTE

Lingerie pour dames

203, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-4255



VOUS NE PERDREZ PAS D'ARGENT EN ACHETANT VOS BILLETS DES REGATES

IMMEDIATEMENT!

VOUS REALISEREZ UN

profit d'un (1) dollar

si vous acceptez l'offre très intéressante que vous donne le Club Nautique de Valleyfield

EN EFFET —

d'ici le 1er juillet,

vous pourrez économiser un dollar en vous procurant trois billets d'admission aux régates pour le prix de deux. Une équipe complète de vendeurs sera à votre disposition tous les jours. Aidez le Club Nautique tout en réalisant un profit d'un dollar. Cette offre se terminera le 1er juillet. Ne l'oubliez pas!

Les régates de Valleyfield auront lieu les 11 et 12 juillet 1959

POUR SERVICE - QUALITE - SATISFACTION

W. CHATEL

107, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-5323

REPARATIONS
des
MOULINETS
FUSILS

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
VOUS Y TROUVEREZ

- Peinture O.P.W.
- Poêles électriques
- Articles de Pêche et de Chasse

Record du constable Pouliot

... SUCCES DE LA FETE CHAMPETRE ...

Gagnants-es des diverses épreuves

Schenley gagne les honneurs de la souque à la corde et le trophée Chatel

La fête champêtre de la Fraternité des Policiers et Pompiers de Salaberry-de-Valleyfield, tenue au Parc Sauvé, dimanche dernier, remporta un succès en dépit de la température maussade au cours de cette journée.

Le président Armand Fortier et tous les membres de la Fraternité désirent remercier tous ceux qui, de près ou de

loin, ont contribué à faire de cet événement un des mieux réussis.

Quelque 2000 personnes ont applaudi les athlètes qui se sont signalés au cours des diverses épreuves au programme. Le clou par excellence de la journée a été l'exploit réussi par le constable Guy Pouliot qui gagna le trophée Métro en remportant les honneurs de la course d'endurance avec un sac de sable de 100 livres. Le constable Pouliot l'emporta de justesse puisque deux rivaux lui livrèrent une lutte acharnée jusqu'à la dernière heure. Il s'agit de Roger Tessier et Sylvio Thivierge. Record de Pouliot: 3 heures et 26 minutes. Tessier se retira une minute plus tôt tandis que Thivierge abandonna après 3 heures et 16 minutes.

La Canadian Schenley remporta le trophée de la Ferronnerie Chatel en obtenant le verdict de la finale pour la souque à la corde. Cette compétition suscita un vif intérêt chez tous les spectateurs.

Son Honneur le maire Louis Quevillon gagna le premier prix de présence avec le billet numéro 3910 d'une valeur de \$100.00. Le deuxième prix de présence, numéro, 2425, n'a pas encore été réclamé. La personne qui détient ce billet devra le présenter au poste de police numéro 1 et elle recevra \$50.00.

Voici la liste détaillée des

gagnants(es) de diverses épreuves au programme. Nous invitons les lecteurs de La Gazette à lire le compte-rendu de la soirée de clôture organisée conjointement par la Fraternité et la Ligue Babe Ruth ailleurs dans cette livraison.

Course d'endurance avec un sac de sable de 100 livres. — 1-Le constable Guy Pouliot reçoit le trophée des magasins Métro avec un record de 3 heures et 26 minutes; 2-Roger Tessier, 3 heures 25 minutes; 3-Sylvio Thivierge, 3 heures, 16 minutes; 4-Gilles Lecompte, 3h., 2 min.; 5-Normand Rivard, 2h., 14 min.; 6-Gérard Quevillon, 2h., 2 min.; 7-Germain Provost, 1h., 32 min.; 8-Jean-Claude Billette, 42 mi-

nutes; 9-Glorifie Latour, 38 minutes; 10-Léo Corneau, 30 minutes.

Course à pied (Garçons 8 à 12 ans, 75 verges). — 1-Roger Jolicoeur; 2-Normand Laniel; 3-Réjean Allard. Temps: 12 secondes.

Course à pied (Filles 8 à 12 ans, 75 verges). — 1-Jeannine Auclair; 2-Micheline Lefebvre; 3-Diane Derepentigny. Temps: 13 secondes.

Course à pied (Garçons 6 à 8 ans, 75 verges). — 1-Serge (Suite à la page 31)

Examen de la vue

Dr MAURICE BRODEUR
OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.

TEL. FR. 3-1606

201, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.

PROMPT SOULAGEMENT DES

MUSCLES DOULOUREUX

LINIMENT MINARD
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"



DE PLUS EN PLUS, LES ÉPICIERIS VENDENT O'Keefe

La bière O'Keefe est de plus en plus populaire et les épiciers le constatent par le nombre croissant de clients qui demandent O'Keefe... la bière douce. À votre prochain achat de bière, précisez O'Keefe — vous apprécierez sa douceur naturelle.

LE SECRET DE LA DOUCEUR O'KEEFE



Vous avez déjà mordu dans un pépin de raisin? C'est amer et désagréable, n'est-ce pas? Les viticulteurs sont parvenus, avec le temps, à cultiver du raisin sans pépins, pour que rien n'en gâte la délicate saveur. — Il en est de même pour le houblon.



Le houblon ordinaire, contient des graines qui donnent un goût amer désagréable à la bière. Cependant, les maîtres brasseurs O'Keefe exigent le "houblon sans graines" qui donne à la bière une saveur naturelle, sans trace de goût amer désagréable.

Buvez O'Keefe La Bière Douce!

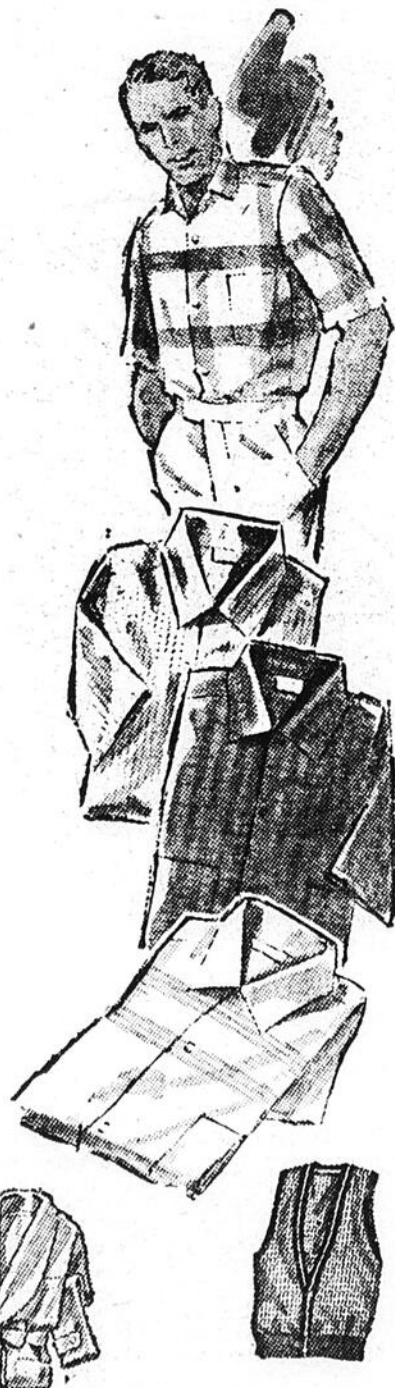
DIMANCHE, 21 JUIN
VOTRE PAPA SERA ROI

S'IL RECOIT UN CADEAU
SIGNE

J. O. Quesnel

- CHEMISES SPORT
B.V.D. — FORSYTH
- CHEMISES DE TOILETTE
B.V.D. — FORSYTH

- Chandails
- Boutons de manchettes
- Cravates
- Pyjamas
- Costumes de bain
- Ensembles de plage
- Bas
- Mouchoirs
- Robes de chambre



J. O. Quesnel

67, GRANDE-ILE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-5720

POUR VOS PRESCRIPTIONS
VOYEZ

LA PHARMACIE GENDRON
TELEPHONE FR 3-4111

LIVRAISON GRATUITE
PRODUITS REXALL

23. St-Laurent

Valleyfield

M. Bourdon, Châteauguay, directeur des restaurateurs

L'Association Provinciale de la province

Lors de la réunion annuelle de l'Association Provinciale des Restaurateurs de Québec, tenue à Montréal, le 10 juin, M. Gérard Bourdon, propriétaire du restaurant bien connu, LE RUSTIK, de Châteauguay, a été élu au Conseil d'administration de cette organisation.

A ce titre, il représente les restaurateurs de notre région auprès de ses collègues, et en particulier, auprès du nouveau président, Monsieur Fred. H. Huguenin, gérant des restaurants de la gare Windsor, à Montréal.

Plusieurs restaurateurs progressifs de notre district font partie de cette importante Association, qui a pour premier objectif l'avancement de la profession de restaurateur—tâche d'intérêt public considérable, quand on se rend compte du rôle de plus en plus important du bon res-

taurant dans notre vie moderne.

Amélioration des menus, méthodes modernes de gestion, modernisation, embellissement, formation du personnel, hygiène, mise en valeur de spécialités culinaires et de plats régionaux, accueil touristique, telles sont les principales mesures préconisées par l'Association Provinciale des Restaurateurs de Québec.

Nous nous réjouissons de l'honneur qui échoit à Monsieur Gérard Bourdon, et nous l'en félicitons sincèrement.

Succès de la fête

(Suite de la page 30)

Hébert; 2-Julien Fortier; 3-Louis-Marie Chiasson. Temps: 15 secondes.

Course à pied (Filles 6 à 8 ans, 75 verges). — 1-Micheline Payant; 2-Lise Gaboury; 3-Luce DeRepentigny. Temps: 12 sec.

Course à pied (Garçons 12 à 14 ans, 100 verges). — 1-Philippe McSween; 2-Marcel Brault; 3-Roger Perron et Richard Fortier. Temps: 15 sec.

Course à pied (Filles de 12 à 14 ans, 100 verges). — 1-Eveline Richer; 2-Huguette DeRepentigny; 3-Suzanne Bourgon. Temps: 14½ sec.

Course dans une poche (Garçons, ouverte au public) 50 pieds. — 1-Roger Théorêt; 2-André Provost; 3-Gérald Trudeau. Temps 7 sec.

Course dans une poche (Filles, ouverte au public, 50 pieds). — 1-Louise Mercier; 2-Marion Demers; 3-Claudette Bonnier. Temps 8 secondes.

Course à relais

Pour les constables, 4 concurrents, 445 verges. — Equipe gagnante: Sylvio Châtigny, Armand Lecompte, Claude

Couillard, Jean-Claude Billette. Temps: 59 secondes.

Ouverte au public, toutes catégories, 445 verges.—Equipe gagnante: Robert Théorêt, Léonard Renaud, Léon Simon, Yvon Amesse. Temps 57 sec.

Courses pour hommes gras:

190 livres et plus, ouvert au public, 200 pieds. — 1-René Chevrier; 2-Yvon Allard; 3-Jean-Claude Billette. Temps: 11 secondes.

200 livres et plus, hommes de 35 ans et plus, 100 pieds. — 1-Paul-Emile Payant; 2-M. l'abbé Marcel Ladouceur, aumônier; 3-Conrad Tessier. Pas de temps officiel.

Course d'un mille:

Ouverte au public, toutes catégories, 1 mille. — 1-Robert Théorêt; 2-Léonard Renaud; 3-Russell Haworth. Temps: 5 min., 28 sec.

Course des "waiters":

Ouverte à tous les "waiters" de la cité, avec un cabaret, deux bouteilles et deux verres pleins, 100 pieds avec obstacles. — 1-Léo Corneau; 2-Jean-Paul Langevin; 3-Gilles Rochefort. Pour le trophée Marcel Hébert.

Saut en hauteur:

Pour filles, toutes catégories. — 1-Eveline Richer, 3 pi.

8 pou.; 2-Angèle Viau, 3 pi., 6 pou.; 3-Huguette DeRepentigny, 3 pieds, 4 pouces.

Pour garçons, toutes catégories. — 1-Yvon Amesse, 4 pieds, 9 pouces; 2-Robert Théorêt, 4 pieds, 8 pouces; 3-Kenny Winter, 4 pieds 7 pouces.

Saut en longueur:

Pour garçons, toutes catégories. — 1-Robert Théorêt, 15 pieds, 5 pouces; 2-Léonard Renaud, 15 pieds, 4 pouces; 3-Gerry Laporte, 14 pieds, 10 po.

Souque à la corde:

Première rencontre: Hydro-Québec vs Police; gagnant: Hydro-Québec en 7 secondes.

Deuxième: Asten-Hill Ltd vs Dow; gagnant: Dow en 5 secondes.

Troisième: Royal 22e Régiment vs Canadian Schenley Limited; gagnant: Canadian Schenley en 18 secondes.

Semi-finale. — Canadian Schenley vs Hydro-Québec; gagnant: Schenley en 1 min. et 2 secondes.

Finale. — Canadian Schenley vs Dow; gagnant Canadian Schenley en 15 secondes.

Schenley reçoit le trophée offert par la Ferronnerie Chatel, rue Alexandre.

Dr Arthur R. Labelle

Dr Lucien Perron

SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge

SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: Lafontaine 6-3339
964, rue Cherrier Montréal



Réunion des Anciens Retraitants

A la crypte de la
Cathédrale, dimanche,
le 21 juin

PROGRAMME

8.15 a.m. Deux Pères Franciscains entendront les confessions.

9.00 a.m. Messe, communion et action de grâce, petit déjeuner.

10.00 a.m. Conférence sur la famille.

Le conférencier invité sera Me Georges-André Meloche, C.R., un bon père de famille et un homme bien en vue dans tous les domaines. Inutile de dire que nous serons bien servis.

Etant donné que cette réunion sera la dernière avant les vacances d'été, nous vous prions de faire un effort pour être présent.

Tous les Anciens Retraitants et leurs amis seront les bienvenus dimanche, le 21 Juin, à la crypte de la Cathédrale. (Com.)

SANS CÉRÉMONIE

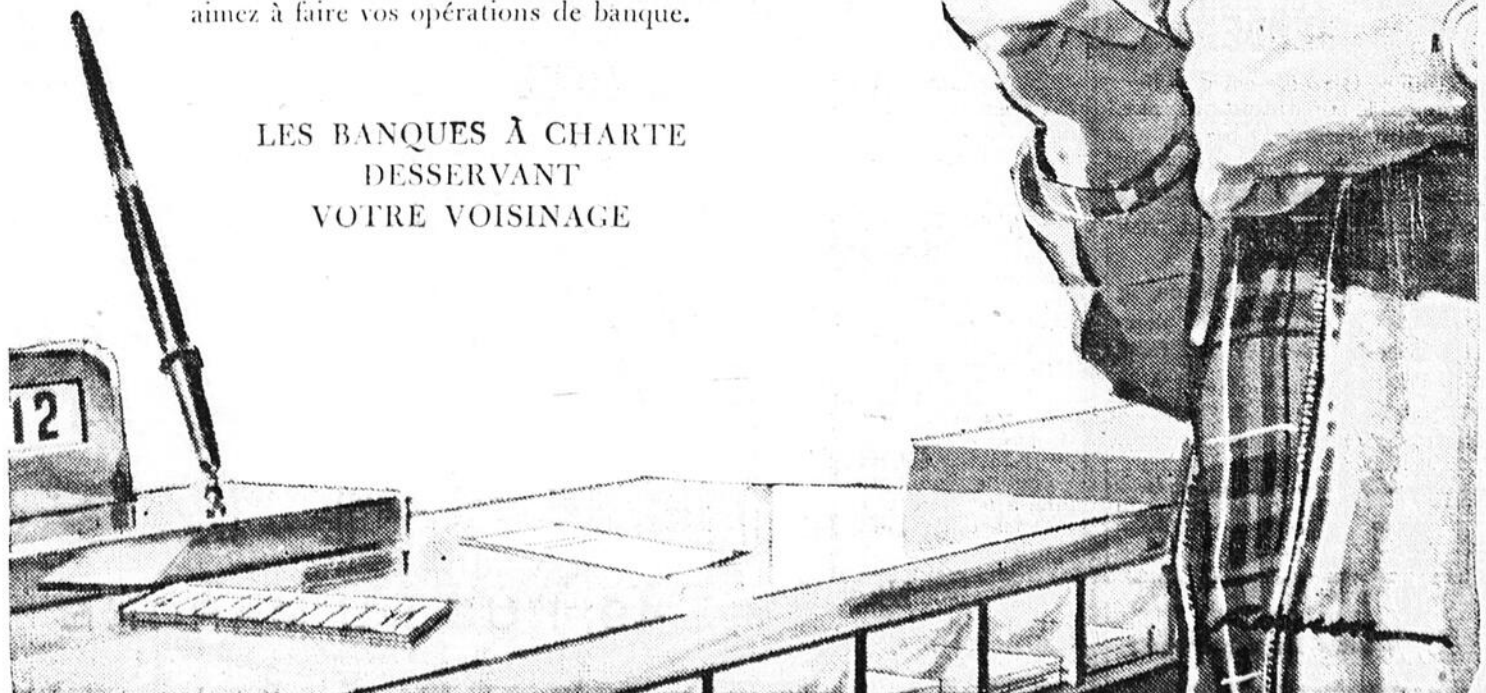
Quand il aura fini ses affaires de banque, il s'en ira à la pêche.

Comme des millions d'autres Canadiens, il est toujours accueilli à sa banque d'une manière cordiale et familière et il peut y entrer sans façon, comme au magasin du coin. Il sait que le banquier est une personne sans cérémonie.

Dans l'aménagement des locaux de banque aussi bien que dans la formation du personnel, on se préoccupe de vous assurer un service rapide, efficace et commode, et sans formalité.

Où que vous alliez, vous trouverez un personnel qui apportera à votre service la méthode simple, moderne avec laquelle vous aimez à faire vos opérations de banque.

LES BANQUES À CHARTE
DESSERVANT
VOTRE VOISINAGE



29 nouveaux Bacheliers ès-Arts

Une filature qui ferme boutique

Pertes continues d'argent

Fall River, Mass., le 16 juin — Tout l'outillage d'une filature canadienne de coton qui a récemment fermé ses portes et s'est retirée des affaires vient d'être acheté par une entreprise américaine de fournitures, annonce-t-on ici. M. L. J. Weltman, président et directeur exécutif de Central Mills Supply Corporation, de Lowell, Mass., déclare que sa compagnie a conclu cet achat après que la filature de la Canadian Cottons Limited, de St-Jean, Nouveau-Brunswick, eût "fermé boutique".

La Canadian Cottons, l'un des principaux producteurs de textiles du Canada, annonçait le 28 mai dernier, que des pertes d'argent continues, causées par "le flot des importations des Etats-Unis et des pays à bas salaires" l'obligeait à mettre fin à toutes ses opérations manufacturières de St-Jean, N.-B., et de Hamilton en Ontario.

La compagnie a vendu une autre de ses filatures à Almonte, Ontario, et a dû réduire considérablement sa production à la filature de Cornwall, aussi en Ontario.

L'acquisition de cet outillage canadien par des intérêts américains est tristement ironique car, d'après le rapport annuel de la compagnie canadienne, ce sont les importations de cotonnades américaines, pour une bonne part, qui ont provoqué la fermeture. Les statistiques récentes des manufacturiers américains de cotonnades révèlent que leurs exportations vers le Canada sont à la hausse. L'Institut des manufacturiers de coton rapporte que les ventes de cotonnades américaines au Canada, au cours des trois premiers mois de cette année, ont augmenté de 31 p. 100 par comparaison avec la période correspondante de 1958.

Tragédie de l'onde à Côteau

Noyade d'un homme-grenouille

Un homme-grenouille de Montréal, M. André David, 27 ans, s'est noyé, vers onze heures, dimanche matin, dans le lac St-François, à Côteau-Landing. Le corps n'a été repêché que vers la fin de l'après-midi.

Selon la police provinciale, le jeune homme effectuait des plongées sous-marines. Il est resté sous l'eau et n'a pu revenir à la surface. Le corps de la victime a été transporté à la morgue.



Finissants au Séminaire de Valleyfield

15 au Collège Bourget, Rigaud

Dans une de nos dernières livraisons, notre rédacteur annonçait le dévoilement des vocations au Séminaire de Valleyfield. En fin de semaine, la Faculté des arts de l'Université de Montréal proclamait les noms des nou-

veaux bacheliers ès-art qui ont terminé avec succès leurs études au Séminaire de Valleyfield et au collège Bourget, Rigaud, du diocèse de Valleyfield.

Le nombre des diplômés dans la province se divise en trois options: Philosophie-sciences humaines, 258; Biologie-chimie, 182; Mathématiques - physique: 105; total: 545.

L'an dernier, ce nombre était de 508.

Voici la liste des gradués à Valleyfield et à Rigaud:

Séminaire de Valleyfield

Option Philosophie — Sciences humaines: Yves Beaudin, Paul Bélanger, Denis Bourcier, Peter Brown, Gilles Castonguay, Pierre Chèvrefils, Gaétan Clément, Claude Daoust, Bernard Desgens, Gaston Doucet, Yves Dumouchel, Yves Dupéré, André Frappier, Claude Hébert.

Jean-Pierre Laroche, Jean-Paul Leduc, Hubert Pitre, Claude Roy.

Option Biologie — Chimie: Gérald Beaulieu, André Pohn, Gaétan Reid, Raymond Trudeau.

Option Mathématiques — Physique: André Charette, Guy Du-

breuil, Jean-Pierre Landry, Lynn Lefebvre, Jean-Marie Poirier, Roger Séguin, Marcel Thibault.

Collège Bourget

Option Philosophie — Sciences humaines: Noël Audet, Jean-Yves Boyer, Guy Jacob, Réjean Lefrançois, Claude Parisée.

Option Biologie — Chimie: Yves Beaulieu, Robert Lalonde, André Ouellet.

Option Mathématiques — Physique: Robert Bazinet, Réjean Carrière, Guy Lafleur, Raymond Leroux, Maurice Patenaude, Michel Sauriol, Jean Thivierge.

VENTE D'ETE EN FOURRURES

C'EST LA VENTE DE

L'ANNEE CHEZ GUINDON

- ETOLES 20 %
- JAQUETTES à
- MANTEAUX 50 %

DE REDUCTION

PROFITEZ DE L'OCCASION, C'EST LE
MEILLEUR TEMPS DE CHOISIR AUX
PRIX LES PLUS BAS DE L'ANNEE

**Soyez prévoyantes
tout en épargnant.**

Un léger dépôt

- RESERVERA • LE MANTEAU
• LA JAQUETTE
• L'ETOLE DE VOTRE
CHOIX

CONDITIONS FACILES

SI DESIREES

PROFITEZ
DE
NOS SPECIAUX
DURANT
CETTE
VENTE

Gérard
GUINDON

TEL. FR. 3-5941

49, RUE DU MARCHE Valleyfield,



DONNEZ UN CADEAU A VOS GRADUES



BICYCLETTE SUPER-CYCLE

La supériorité exceptionnelle saute aux yeux... l'excellente construction, la qualité des matériaux employés, les lignes profilées, et une abondance de caractéristiques reflétant la qualité que vous ne trouvez d'habitude que dans les bicyclettes de prix!

- Garde-boue renforcés enveloppants
- Guidons chromés, genre course
- Réfecteur arrière de sécurité
- Selle de caoutchouc moulé, genre matelassé
- Toutes les parties mobiles sur roulement à billes pour rouler vite sans effort
- Freins Perry à rétropédalage
- Fabrication canadienne de haute qualité
- Pour garçons, marron
- Pour filles, bleu

39⁹⁵



TRICYCLES SUPER-CYCLE

Solides, de belle apparence, à des prix appropriés, ils rempliront de bonheur le coeur des jeunes!

TRICYCLE SUPER-CYCLE POUR LE BAMBIN

Ideal pour le petit débutant. Construction basse et solide, pour la sécurité. Pneu de caoutchouc, poignées et pédales de caoutchouc gaufré, sonnette plaquée chrome.

\$4.69



TRICYCLE SUPER-CYCLE POUR LES TOUT PETITS

De 1 1/2 à 3 ans. Solide charpente tubulaire avec repose-pieds à l'arrière. Guidon réglable.

\$8.99



TRICYCLE SUPER-CYCLE "TAILLE MOYENNE"

2 à 5 ans. Cadre acier tubulaire extra-robuste, rouge brillant avec garniture ivoire. Repose-pieds sur l'essieu arrière.

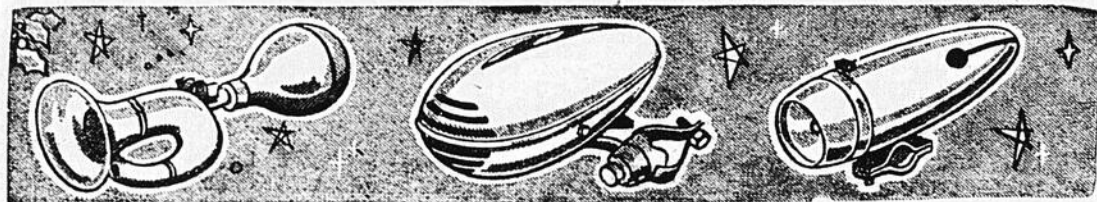
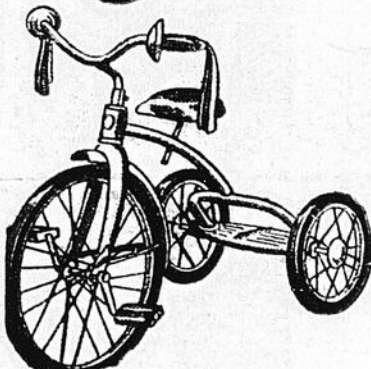
\$13.95



GROS TRICYCLE SUPER-CYCLE

5 à 8 ans. Guidon et pièces de raccord chromés. Pédales type bicyclette, cadre acier tubulaire, email quit bleu durable. Selle réglable Dunlop.

\$19.95



CORNET CLAIRON

S'ajuste à toute bicyclette en quelques secondes.

\$1.98

Marque "Tanita" KLAXON électrique

S'ajuste à tout guidon, ajoute de l'éclat à la bicyclette tout en augmentant sa sécurité.

\$1.49

PHARE

Ligne aérodynamique. Réfecteur genre auto, donne un faisceau brillant de longue portée.

\$1.59



DYNAMO d'éclairage

Phare à réflecteur argenté. Puissant faisceau lumineux.

\$4.79

Indicateur de vitesse

Enregistre la vitesse et la distance. Mécanisme précis.

\$5.99

COMPTEUR de milles

Enregistre jusqu'à 10,000 milles puis recommence. Plaqué chrome.

\$1.29



Elle grimpe sans effort

- Légère
- Nerveuse
- Élégante

SUPER - CYCLE DE LUXE

Trois vitesses "demi-course" Voici la Super-Cycle de construction précise s'adaptant à toute condition de route et facilitant le pédalage en plus d'accélérer l'allure quand vous le désirez.

\$49.95



SUPER-CYCLE DE LUXE

Se compare à des modèles coûtant jusqu'à 61.50

Modèle pour Garçons ou Filles

\$44.95

BICYCLETTES C.C.M. ... universellement célèbres!

"Junior" C.C.M. — Garçonnetts et fillettes, 6 à 10 ans. Cadre 16". Frein à contre-pédalage C.C.M. Jante et pneu 24" x 1 3/8".	
No S 2153—Garçonnetts: Sud du Québec et de l'Ontario	44.95
No S 2154—Fillettes. (Bleu seul.) Nord du Québec et de l'Ontario; Maritimes et T.-N.	46.95
"Roadster" C.C.M. — Garçons et fillettes, 8-12 ans. Frein à contre-pédalage C.C.M. Cadre 18". Jante et pneu 26" x 1 1/2".	
No S 2157—Garçonnetts: Sud du Québec et de l'Ontario	54.95
No S 2158—Fillettes. (Bleu seul.) Nord du Québec et de l'Ontario; Maritimes et T.-N.	56.95
"Roadster" C.C.M. 3 vitesses — Souple et rapide; cadre 21". Moyen arrière 3 vitesses "S.W."; 2 commodes freins à main. Roues 26" x 1 3/8".	
No S 2155—Hommes: Sud du Québec et de l'Ontario	57.95
No S 2156—Dames. (Bleu seul.) Nord du Québec et de l'Ontario; Maritimes et T.-N.	59.95

"SUPER - CYCLE" DE TROTTOIR

- Spécialement conçue pour les bambins canadiens
- Même construction que les modèles des grands

Pour garçonnetts ou fillettes **\$36.95**



CANADIAN TIRE

ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, propriétaire

305 Chemin Larocque

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-3740

M. J. B. Saumier est inhumé samedi au cimetière de St-Anicet

Décédé mercredi, le 10, à l'âge de 88 ans et 7 mois

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Jean-Baptiste Saumier, époux de feu Anna Saumier, demeurant chez sa fille, 110 rue Ste-Oécile, Valleyfield, survenu mercredi, le 10 courant, à l'âge de 88 ans et 7 mois.

Après avoir été exposée aux Salons Funéraires J. A. Larin & Fils Inc., 315 rue Victoria, la dépouille mortelle a été transportée vendredi à la salle paroissiale de St-Anicet. Les funérailles eurent lieu samedi avant-midi, à 10 heures, en l'église de St-Anicet. C'est M. l'abbé John Downs, curé de St-Clet, qui chanta le service, assisté de MM. les abbés Gilles et Henri Dumouchel, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte dix enfants: Augustine (Mme Emmanuel Dumouchel), de Valleyfield, Agnès, de Flint, Michigan, Anna (Mme veuve Carl Burgland), de Flint, Michigan, François de Détroit, Elizabeth (Mme Robert McTernan), de Summit, New-Jersey, Cécile (Mme Lionel Verville), de Utica, New-York, Henri, de Montréal, Arthur, de St-Anicet, Rupert, de Huntingdon, et Claire (Mme Palma Hart), de Huntingdon; ses

gendres, MM. Emmanuel Dumouchel, Robert McTernan, Lionel Verville et Palma Hart; ses belles-filles, Mme François Saumier (née Mabel Crépeau), Mme Henri Saumier (née Dorothee Schiarafa) et Mme Rupert Saumier (née Thérèse Deschamps). En plus de vingt-quatre petits-enfants et vingt-trois arrière-petits-enfants, le défunt laisse ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Léon Saumier, de Détroit, M. et Mme Gilbert Connors (Joséphine Saumier), de Flint, et Mme Nellie Wilnot, (Nellie Saumier), également de Flint, Michigan.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

PEINTURES
SHERWIN-WILLIAMS
pour
Toutes surfaces
INTÉRIEURES
et
EXTÉRIEURES

Dandurand & Frère
178, rue Jacques-Cartier
FR. 3-4721 Valleyfield

Soudure électrique
Ecole de soudure
Ouvrage général
Fer ornemental

Delaronde & Moreau
1, rue Champlain
C.P. 171, Valleyfield
Tél. FR. 3-7305

Bénédictio du nouveau drapeau de la Garde Dollard dimanche, à 10h.

Initiation des nouveaux membres — Les nouveaux tableaux

C'est dimanche prochain, le 21 juin, à la messe de dix heures, à l'église Notre-Dame-de-Belle-rive, qu'aura lieu la bénédiction du nouveau drapeau de la Garde Dollard qui a été offert à la Grade grâce à la générosité de ses membres Bienfaiteurs. Tout le public est invité à cette cérémonie.

A une heure et trente de l'après-midi, à l'arrière de l'église, il y aura l'initiation des nouveaux membres ainsi que la bénédiction des épées qui seront remises aux officiers. Ces cérémonies seront sous la présidence de notre aumônier, Mgr J. D. St-Aubin. Actuellement on est à faire de nouveaux tableaux pour

les Membres Honoraires et Bienfaiteurs. Nous comptons sur la générosité de ces derniers en souscrivant un petit montant pour aider à défrayer le coût de cette innovation. Ceci s'adresse à ceux qui soit par oubli ou indifférence n'ont pas répondu à l'appel qui leur a été lancé. Faites votre part en envoyant votre contribution à M. Lucien Gariépy, représentant des Membres Honoraires et Bienfaiteurs, 156a, St-Philippe, Valleyfield.

Annoncez dans la Gazette

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
43 Ste-Cécile FR. 3-8577
Valleyfield, P.Q.

LEBLANC, Albert,
b.a., II.1
BARRETTE, Raphael,
b.a., II.1
BRASSARD, Pierre,
b.a., II.1
— AVOCATS —
Etude legale Leblanc, Barrette & Brassard
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Tél. FR. 3-4404

Invitation à voir le 12^e cours

Dimanche soir le 21

Vingt adhérents aux cours de Personnalité de l'Institut Populaire d'Initiation aux Affaires Inc. auront leur 12^e et dernier cours à la salle de l'école Ste-Cécile de Valleyfield, dimanche soir prochain, le 21 juin, à huit heures.

Comme ce cours sera un cours public, le Président M. Armand Miron ainsi que tous les adhérents invitent toute la population à assister en grand nombre à cette soirée à l'Ecole Ste-Cécile.

Que ce soit par curiosité, ou par encouragement aux finissants, ou par intérêt à suivre le prochain cours à l'automne prochain, soyez tous les bienvenus, hommes et femmes.

Le publiciste,



Hier encore la lessive hebdomadaire prenait toute une journée

Pour avoir suffisamment d'eau chaude, maman commençait la veille. Elle remplissait d'eau ses plus grosses marmites, puis les laissait chauffer toute la nuit sur le poêle de cuisine.

Elle se levait à l'aube pour entreprendre la tâche laborieuse de verser l'eau bouillante dans la grande cuvette de bois. Elle passait ensuite plusieurs heures à frotter le linge sur la planche à laver, et le passait à la main dans le "tordeur".

Ceci fait, elle le transportait dehors dans le panier d'osier rempli jusqu'au bord, pour l'étendre sur la corde avec des épingles de bois, les mains souvent engourdis par le froid durant la mauvaise saison.

L'invention de la lessiveuse électrique, puis de la sècheuse automatique a changé tout cela.

Aujourd'hui, c'est l'électricité, cette servante indispensable, qui fait la lessive. C'est elle aussi qui éclaire nos foyers. Elle se prête d'ailleurs aux travaux de tous genres, contribuant ainsi à notre confort et à notre prospérité.



PRODUITS CHIMIQUES GÉNIE
TAB **Shawinigan**
WATER AND POWER CO.
ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

COMPAGNIES ASSOCIÉES ET FILIALES

La ville sollicite une entrevue du C.N.R. pour la gare de Bellerive

On reconsidère le projet de l'ouverture de la rue Alexandre

Proposé par M. Georges Leduc: "Que la résolution du Comité des Finances en date du 13 mai 1959 acceptant la soumission de la Compagnie Great West Life, pour l'assurance-groupe des employés de la Cité, soit rescindée". Cette proposition reste sans second.

Proposé par M. Delphis Gagnier, secondé par M. J. A. Bélanger: "Que le Greffier soit autorisé à demander des soumissions pour une automobile sédan, pour le département de la police, en échange d'une automobile sédan, pour le département de la police, en échange d'une automobile Pontiac de ce département".

Proposé par M. Delphis Gagnier, secondé par M. Louis Que-

villon: "Que le Greffier soit autorisé à demander des prix à la compagnie H. J. O'Connell Ltée, pour la pose d'asphalte dans les rues de la Cité".

Proposé par M. Georges Leduc, secondé par M. Louis Quevillon: "Que le terrain nécessaire à l'ouverture de la rue Meloche soit acheté de M. Léonide Major pour la somme de \$4,800., et que Son Honneur le Maire soit autorisé à signer, devant notaire, un contrat à cet effet".

Proposé par M. J. A. Bélanger, secondé à l'unanimité: "Que le Gérant soit autorisé à faire les fondations de la rue Des Syndicats et à enlever la clôture dans cette rue".

Proposé par M. Georges Leduc, secondé par M. Louis Quevillon: "Que demandé soit faite à M. O. Boivin, surlintendant général des chemins de fer nationaux du Canada, d'accorder une entrevue à quelques membres de ce Conseil, au sujet du projet de déménagement ou de démolition de la gare du C.N.R. à Bellerive, en vue de l'ouverture de la rue Alexandre. Et que demande soit faite aussi à M. Gérard Bruchési, M.P., d'accompagner le Conseil lors de l'entrevue avec M. Boivin".



LES PRESIDENTS REGIONAUX: — Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque-coadjuteur, recevait la semaine dernière la visite de cinq des huit présidents régionaux pour la prochaine campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité, qui aura lieu à travers le diocèse dimanche, le 1er novembre prochain. De gauche à droite, nous reconnais-

sons M. Roland Larivière (Valleyfield), M. Marc Séguin (Rigaud), M. Edgar Hébert (Châteauguay), Mgr Caza, Dr. Paul Charest (Beauharnois) et le notaire Léopold Pharaud (St-Polycarpe). Les présidents des trois autres régions du diocèse sont M. Peter R. Brown (Dorion), M. Hermas Fortin (Hemmingford) et M. Hector Provost (Huntingdon).

Séminar de la sobriété

La direction du Séminar tient à inviter spécialement le public à l'occasion des conférences magistrales qui auront lieu tous les soirs.

Vendredi, le 26:

M. Jean-Paul Pageau, membre du bureau de direction de l'Institut LeRoyer, déterminera s'il y aurait possibilité par un travail personnel, l'éducation et les qualités de chacun de se former une personnalité.

Samedi, le 27:

Journée spéciale: la conférence aura lieu l'après-midi par M. Hubert Martel de Valleyfield. Y a-t-il eu évolution ou non chez les Canadiens Français? A-t-elle été bonne ou mauvaise? La soirée sera consacrée à un panel auquel participeront M. l'abbé Patenaude, curé à Rivière Beau-dette, André Patenaude, président diocésain de St-Jean ainsi que M. Hubert Martel.

De plus, vendredi soir, nous assisterons à un feu de joie immédiatement après la conférence.

Venez vous récréer!

Venez participer au Séminar '59!

Sympathies à la famille C. Lefebvre

Mère de Mlle Liliane Lefebvre, employée à l'Hôtel-de-Ville

Assemblée du Conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, le 10 juin 1959:

Proposé par M. l'échevin J.-A. Bélanger: "Que ce Conseil apprenne avec regret le décès de Mme Charlemagne Lefebvre, mère de Mlle Liliane Lefebvre, employée comme fonctionnaire à l'hôtel-de-ville;

"Que ce Conseil offre à M. Charlemagne Lefebvre ainsi qu'à Mlle Liliane Lefebvre et à la famille ses plus sincères condoléances.

"Que copie de la présente résolution soit transmise aux journaux locaux, pour publication." — ADOPTE.

Vrai extrait du livre des délibérations du Conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Charles Codebecq,
Greffier de la Cité.

SULLIVAN
et
SULLIVAN
Arpenteurs-géomètres
217, Victoria FR. 3-5021
VALLEYFIELD

J. GABOURY
Service de livraison
Transport de meubles en général
SPECIAL: Livraison de circulation à domicile.
FR. 3-3484
Valleyfield
(11-18-25-2)



La vie a ses bons moments...

prendre une **MOLSON** c'est agréable

La bière de chez nous

A la pêche avec LE CLUB SPORTIF DES PÊCHEURS du Lac St-François

Le Club Sportif etc.

A tous les amateurs de la pêche à la ligne, le Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François, lance une invitation pour le prochain derby qui aura lieu à Valleyfield, dans le vieux canal de Beauharnois, dimanche, le 5 juillet prochain. Plusieurs nous demandent pourquoi ce derby de pêche n'a pas lieu plus tôt. La raison est bien simple, c'est que l'achigan n'est permis que du 1er juillet et vous pêcheurs n'aimeriez-vous prendre un de ces GROS achigans qui se trouvent dans les eaux du vieux canal?

Cette année, les pêcheurs seront servis à souhait, car comme le disait un malin, dans le canal, il ne reste plus que deux pieds d'eau, les autres pieds en profondeur sont remplis de poissons. Il est vrai que cette année, les membres du club ont jeté plus de 1000 dorés et plus 8000 perchaudes. Avec la quantité de poissons mis à l'eau l'an dernier, nous sommes assurés que la pêche sera des plus fructueuses cette année, permettant à tous de gagner les magnifiques prix qui seront donnés aux meilleurs prises.

Les billets seront mis en vente dès la semaine prochaine; pour le derby du 5 juillet. Avis aux amateurs.

Un peu de prose sur la pêche

Battre les bords d'une rivière, c'est rencontrer à chaque instant un motif à admirer et à rêver. Des grandes rivières aux petits ruisseaux les rythmes de la nature sont d'une infinie variété. Il y a la fuite des nuages sur de grands miroirs calmes, il y a les arbres qui tissent à l'envers de précieuses tapisseries, il y a les jets d'écume sur les arêtes rocheuses. Il y a aussi le poisson, me direz-vous, et la passion de la pêche est telle qu'on en oublie les beautés de la nature. Vous vous trompez! Le pêcheur le plus ardent ne peut se défendre de cette pénétration de la nature. Sans quoi comment expliquer tant de braves gens qui partent au moindre instant de loisir, leur gaule sur le dos, pour ne jamais prendre le moindre poisson? Vous croyez que ce sont des pêcheurs? Ce sont des poètes. D'après M. Constantin-Weyer. (Tiré de T. Burnand: En pêchant la truite. Stock. Paris).

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène

Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

LeBLANC TRUTONE avec IDB...

La peinture la plus blanche
sur le marché!



- Ne jaunit pas
- Une couche suffit pour défier le temps
- Protection de 4 ans, épargne de temps et d'argent
- 3 choix possibles:
Le Blanc Trutone
Le Blanc Trutone auto-nettoyant
Le Blanc Trutone à garnitures

A. H. Besner Ltée

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, Nicholson Valleyfield FR. 3-8280

PEINTURES **GIL** LES PEINTURES DE CHOIX À PRIX POPULAIRES



VENTE ET
REPARATION
DE
MOTEURS
ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

Albert Lemieux
AVOCAT

Téléphone : Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, L.L.L. C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1432

Reconnaissance syndicale au Syndicat des employés d'Asten-Hill, Valleyfield

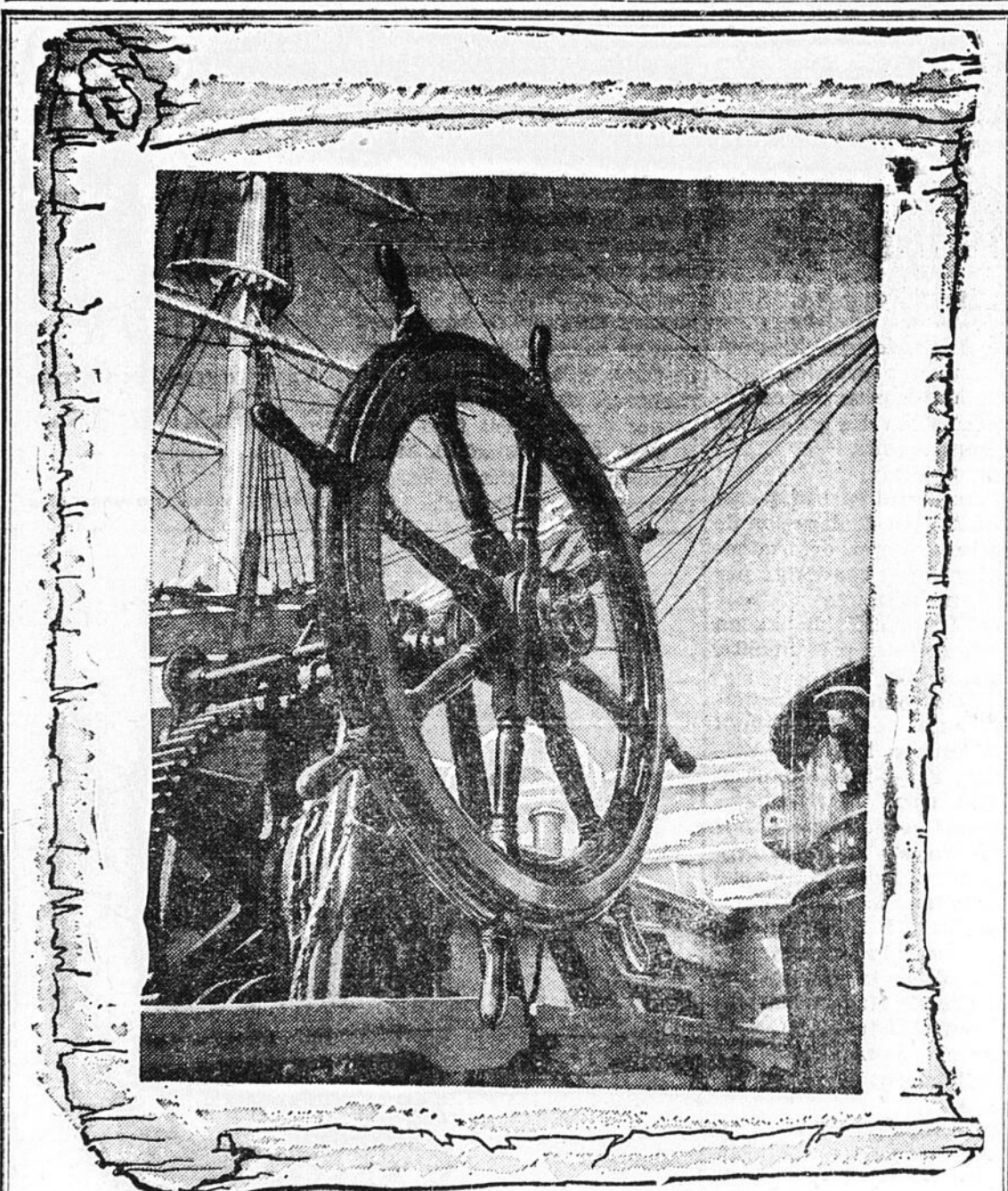
Le Syndicat des employés récolte 96% des votes

La Commission des relations ouvrières vient d'accorder un certificat de reconnaissance syndicale au Syndicat des employés d'Asten Hill pour représenter tous les employés de cette industrie chimique aux fins de négociation collective.

des travailleurs en produits chimiques (FAT-COI-CTC). Les résultats du vote indiquent que le Syndicat des employés a récolté 96 pour cent des votes tandis que le Syndicat international ne recevait que 4 pour cent des voix.

Cette décision a été prise à la suite d'un vote de représentation entre le syndicat et le Syndicat international

Lisez LA GAZETTE



Aidez le Club Nautique

a suivre son cours

Le Club Nautique de Valleyfield compte grandement sur la coopération de toute la population pour l'aider à présenter les plus importantes régates au Canada, qui auront lieu cette année les 11 et 12 juillet.

Dans sa tâche cependant, il rencontre un risque financier de plusieurs milliers de dollars, et advenant le cas où il accuserait un déficit, il ne pourrait certainement plus assurer à Valleyfield une publicité évaluée à près de \$50,000 qui fait honneur à toute la population. C'est pour remplir cette importante mission qu'une équipe de vendeurs vous offre actuellement trois billets d'entrée au Parc Sauvé pour le prix de deux seulement.

Encouragez le Club Nautique dans cette vente, et vous pourrez continuer d'être fiers de vivre dans la Venise du Québec.

La culture de patates sur une grande échelle près de Huntingdon

Les travaux commencés à l'automne — Première récolte cet été

Ceux qui voyagent dans nos parages ont pu constater par eux-mêmes qu'une grande étendue de terre, le long de la route entre Huntingdon et Port-Lewis, avait changé d'aspect au cours des derniers mois. Selon une source bien renseignée, des experts ontariens travaillent dans les terres noires du "tea-field" depuis l'an dernier afin de drainer convenablement ces terrains pour les rendre propices à la culture de la patate.

Les responsables ont déblayé des milliers d'acres de terrains à proximité du canal de la rivière Laguerre, soit entre ce dernier endroit et le dépotoir de la ville de Huntingdon, surtout sur le côté ouest de la route principale.

Selon notre source de renseignements, on enrichit le sol déjà

riche de cette terre noire en y ajoutant de l'engrais spécial pour assurer une récolte spéciale de patates.

Le terre noire, selon les connaisseurs, est très propice à la culture de la patate. Les terrains de terre noire sur le parcours Huntingdon-Port-Lewis n'ont pas ou à peu près pas été utilisés pour la culture dans le passé. Tout laisse croire que l'expérience actuelle devrait connaître des résultats retentissants.

C'est aussi à cet endroit, du côté est, que des milliers de personnes font la cueillette de bleuets au mois d'août de chaque année quand le feu ne détruit pas la récolte.

Les feux de terre noire causent fréquemment des ennuis sérieux aux résidents de ce territoire.

Ste Barbe

(D.N.C.) Dimanche dernier, à la messe de 8 1/2 hres a.m., avait lieu la Communion générale pour les élèves de 7e année, au nombre de dix-huit. Le soir à 7 1/2 hres, il y eut profession de foi. Ce fut une cérémonie imposante, au milieu d'un grand nombre de paroissiens. M. le Curé a remis à chacun, un diplôme de catéchisme.

Nous sommes heureux de constater que notre nouvelle école est ouverte depuis la semaine dernière. Notre directeur se réjouit avec ses élèves, de pouvoir malgré l'année scolaire avancée, profiter de ces quelques semaines restantes, pour terminer l'année dans une atmosphère très reposante et invitante. Le directeur enseignait au sous-sol de notre autre école depuis septembre dernier.

Pèlerinage au Cap. — Nous aurons notre pèlerinage au Cap de la Madeleine, pour la récitation du Rosaire Perpétuel, lun-

di le 22 juin, de 9 hres a.m., à 4 hres p.m.

Dimanche dernier, M. et Mme Camille Martel et leurs enfants rendaient visite à leur fille Hélène, étudiante au couvent à Rigaud.

Mariage Girouard-Duhaime: — Samedi le 6 juin, à 9 hres et demie, a.m. a été béni par M. le Curé Anatole Pilon, le mariage de Mlle Yolande Girouard, fille de M. et de Mme Roméo Girouard à M. René Duhaime, fils de M. et de Mme Léo E. Duhaime de Huntingdon. Mlle Cécile Poirier et Mlle Réjeanne Brisson accompagnaient la mariée à l'autel de la Vierge. Il y eut réception aux Rapides, Auto-Buffer à Valleyfield, après la bénédiction nuptiale.

M. et Mme Philippe Brière firent les frais du chant, accompagnés à l'orgue, par Mlle Gilberte Bougie de Huntingdon. M. et Mme René Duhaime sont partis en voyage à travers les Etats-Unis. A leur retour, le nouveau couple habitera Huntingdon.

Nos vœux de bonheur les accompagnent.

PHILIPPE LOISELLE

B.A., B.Sc.A. - I.C. - Ingénieur Civil

Estimations industrielles Evaluations foncières
Travaux publics Eclairage Surveillance

140, Chemin Larocque Tél. FR. 3-4015
Salaberry-de-Valleyfield

RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque - Valleyfield

Tél. FR. 3-7732

S'inscrire à l'avance!

26-28 juin—Jeunes Filles, R.P. A. M. Sylvestre, o.p.
28 juin-4 juillet—Vie Intérieure (Dames et Demoiselles)
R.P. A. M. Sylvestre, o.p.
4-6 juillet—Etudiantes, R. Père Dominicain.

PROCHAINE RECOLLECTION

La prochaine Récollection des Anciennes Retraitantes à la Villa Sancta Maria aura lieu JEUDI, LE 18 JUIN 1959. 8 heures: conférence par le R.P. Lucien Roy, S.J.; 9 heures: messe.

BIENVENUE A TOUTES!

MELOCHE & PERRON AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

51, du Marché, Valleyfield

Centre diocésain du cinéma

Théâtre Salaberry:

21 juin. — "L'amour viendra" et "Voleur malgré lui" — Adultes.

22, 23, 24 juin. — "A King in New York" — Adultes; "Golden Age of Comedy" — Adultes et adolescents.

25, 26, 27 juin. — "Gipsy" et "Mort en fraude" — Adultes avec réserves.

Théâtre Bellerive:

21, 22, 23 juin. — "Guerre des mondes" et "Le choc des mondes" — Adultes.

25, 26, 27 juin. — "The Fly" et "Break in the circle" — Adultes.

Mme vve J. Téléphore Dupuis, meurt à l'âge de 79 ans, dim. le 7 juin

Ses funérailles furent chantées à St-Anicet, mercredi, le 10 juin

A Salaberry-de-Valleyfield, 79 ans, décédait Mme Vve J. Téléphore Dupuis née Albina Latulipe. La dépouille mortelle reposa en chapelle ardente en la salle paroissiale de St-Anicet. Les funérailles sous la conduite de la Maison J.-A. Larin de Valleyfield furent célébrées mercredi le 10 juin en l'église de St-Anicet, à 10 heures du matin.

Pleurent sa perte: ses filles, Soeur Marie-Elie des Srs des SS. NN. de Jésus et de Marie, Yolande (Mme Alcide Benoit), Blandine (Mme Rosario Lanctôt); ses gendres: MM. Denis Latreille, Alcide Benoit; ses petits-enfants: Mariette Latreille, Jean-Marie Latreille, Lucie Benoit, Luc Benoit, Maurice Benoit, Serge, René et Pierre Lanctôt. Elle compte également des frères et des soeurs: Mme E. Leduc (Mélanie), Eugène Latulipe, Mme

M. Desrosiers (Léa), M. Anselme Latulipe, Me W. Latulipe, notaire, Mme W. Laplanche (Claire), Dr O. Trépanier (Lucienne), Mme B. Bibaud, épouse du Dr B. Bibaud (Alberte); également, une belle-soeur: Soeur A. Dupuis.

La dépouille mortelle reposera dans le cimetière de la paroisse de St-Anicet.

Le journal "La Gazette de Valleyfield" se joint à tous les nombreux amis de cette famille éplorée, pour l'offrande des incères condoléances.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
38, Ste-Cécile Valleyfield
FR. 3-5116



MODEL P785
49.95 (LESS BATTERIES)

7 transistors plus a crystal diode. Plays on pen-light cells or on rechargeable batteries good for up to 10,000 hours! Earphone jack. Choice of colors. With recharger and rechargeable batteries!

NEWEST PORTABLE RADIOS FROM GENERAL ELECTRIC!





MODEL P795
\$39.95 (LESS BATTERIES)

Sporty all-transistor in simulated leather case. Big, full-toned speaker. 200 hours normal play on low cost flashlight batteries. Choice of colors.



MODEL P745
\$39.95 (LESS BATTERIES)

Pocket-size all-transistor. Push-Point tuning presets favorite stations. Earphone jack. Choice of colors. Available in handsome gift pack with leather carrying case and earphone.



MODEL P770
\$49.95 (LESS BATTERIES)

7 transistors plus diode. Dial light, easy-access battery loading. 400 hours play on 3 low cost flashlight cells. Case unbreakable in normal use. Choice of colors.



MODEL P776
\$59.95 (LESS BATTERIES)

Top-grain leather case. 7 transistors plus diode. Big speaker, dial light, easy-access battery loading. 400 hours play on 3 low cost flashlight cells.



MODEL P780
The Cross-Country
\$75.00 (LESS BATTERIES)

8 transistors plus a diode. Plays anywhere—in cars, planes, trains or boats. 3 1/2" speaker, continuous tone control, Verrier slide-rule tuning, dial light. Rugged, luggage-quality case. 500 hours play on low cost flashlight cells.



MODEL P805
\$29.95 (LESS BATTERY)

Unbeatable all-transistor value. Amazing power and range. Earphone jack. High impact case. Unbreakable in normal use. Choice of colors.

90 day warranty on both parts and labor—full one year warranty on portable radio cases.

POND'S ELECTRIC & BATTERY SERVICE INC.

121-127 E. Main Street
Malone, N. Y.

Legaré

46, rue NICHOLSON
VALLEYFIELD

ACHAT SPECIAL

de **MOBILIERS CHROMES**

DE MANUFACTURIERS
REPUTES

33 1/3 % DE RABAIS

PLUS DE

150

MOBILIERS

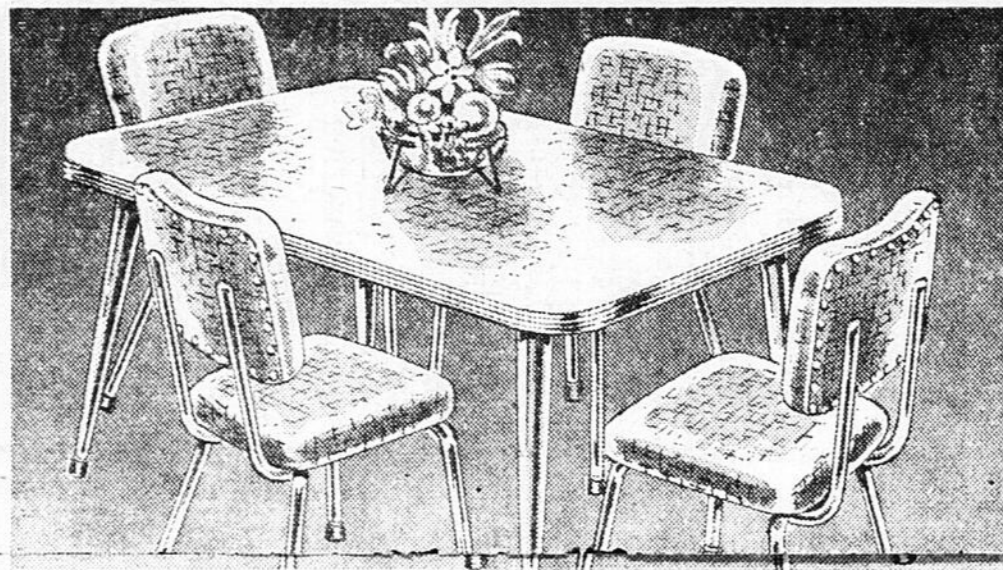
de CUISINE

sur un seul et
même plancher

Choix formidable de mobiliers de toutes sortes provenant de fabricants les plus réputés, sacrifiés à des prix sensationnellement réduits pour vente rapide. Profitez dès maintenant de cette opportunité qui se présente rarement. Accourez pour un meilleur choix!

S. V. P.

Aucune commande
téléphonique durant
cette grande vente



4 SEULEMENT
MOBILIERS CHROMES 5 Mcx

Table 36" x 48" x 60"
Couleurs assorties.
Rég. 154.95

1.25 par semaine

114.

8 SEULEMENT
TABLE et 4 CHAISES de qualité

Fabrication solide. Choix de teintes.
Rég. 169.95

1.25 par semaine

124.

3 SEULEMENT
5 Mcx DE HAUTE QUALITE

120

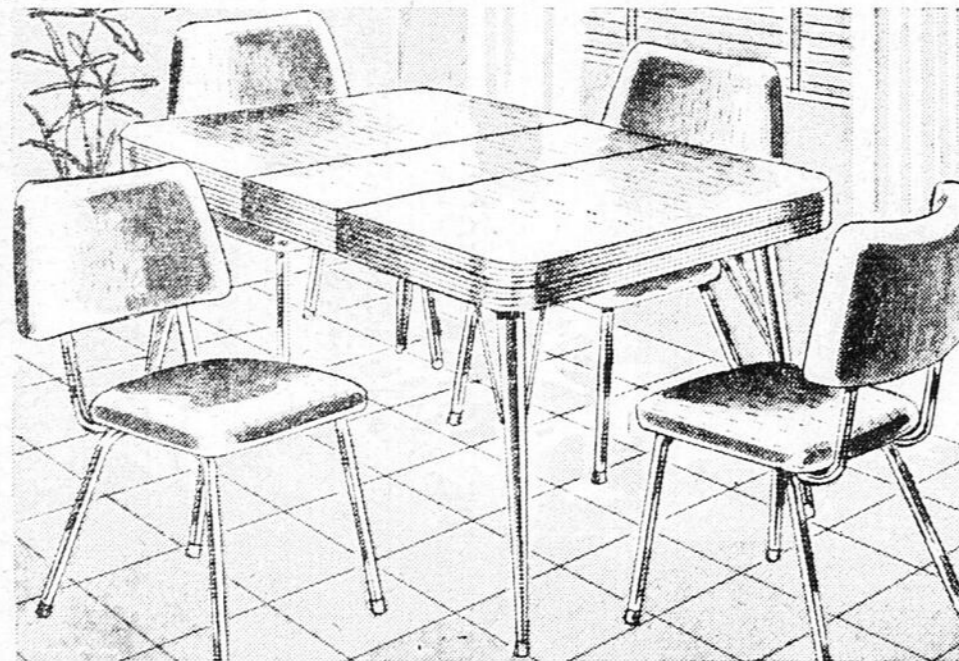


Style moderne pour ajouter au confort et au plaisir des repas.

TABLE ET 4 CHAISES CONFORTABLES

Ce mobilier chromé à prix avantageux comprend une grande table à dessus "Arborite", 30" x 48" avec allonge de 10". Quatre chaises bien rembourrées pour donner un confort absolu. Grand choix de patrons et teintes les plus populaires. Epargnez plus de 20.00 dès maintenant!

Régulier 59.95
39.88
40c par semaine



SUPERBE MOBILIER CHROME, 5 mcx

Grande table 30" x 35", à dessus en "Arborite" s'allongeant facilement à 48". Dessus de table résistant à la chaleur, aux égratignures et aux acides. Quatre chaises solides, capitonnées de "Tufflex", assureront un confort parfait. Choix de teintes. Epargnez plus de 15.00!

Régulier 65.50
49.88
50c par semaine

PAS DE DEPOT

(la taxe de vente à l'achat)

Jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER

Payez à la semaine ou au mois

AUCUNE OBLIGATION D'ACHAT
APPORTEZ CETTE FEUILLE
ET VOUS RECEVREZ **GRATIS**

Une tasse et une soucoupe

D'UNE
VALEUR
DE
\$1.50



3 SEULEMENT
5 Mcx DE HAUTE QUALITE 120

6 SEULEMENT
MOBILIERS chromés de renom 149.
Construction robuste.
Table 36" x 48" x 60"
Rég. 189.95 1.50 par semaine

5 SEULEMENT
MOBILIERS de cuisine 5 Mcx 169.
Ensemble comprenant: table de 36" et 4 chaises confortables.
Rég. 199.95 \$1.75 par semaine

10 SEULEMENT
DINETTES CHROMEES 9 Mcx 179.
Grande table 36" x 54" x 72".
8 chaises solides et bien rembourrées.
Rég. 209.95 1.80 par semaine

2 SEULEMENT
10 Mcx DE HAUTE QUALITE 289.
Comprend grande table 36" x 60" x 88".
8 chaises très solides et une berceuse chromée.
Rég. 339.95 3.09 par semaine

10 SEULEMENT
CHAISES berçantes chromées 29.
Choix de patrons et teintes.
Très solides.
Rég. 39.95 30c par semaine

10 SEULEMENT
CHAISES berçantes chromées 18.
Très solides et dans un choix de teintes et patrons assortis.
Rég. 26.95 25c par semaine

OUVERT TOUS LES JOURS DE
9 a.m. à 6 p.m.
Vendredi jusqu'à 10 p.m.



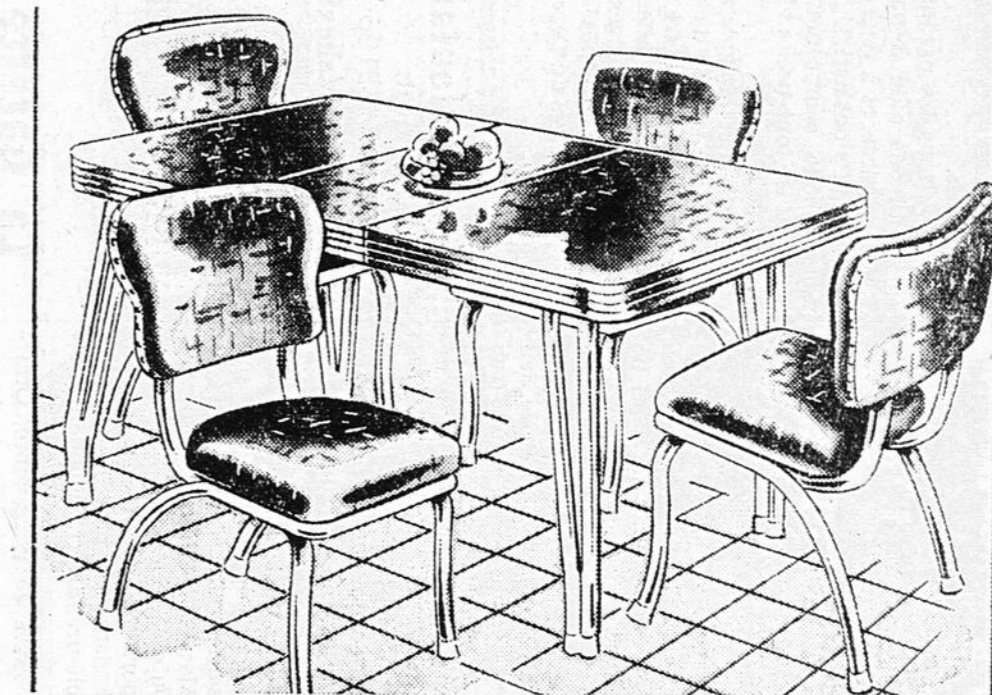
FONDEE EN 1877

Plus de 80 magasins pour mieux vous servir

46, rue NICHOLSON
VALLEYFIELD

Style moderne pour ajouter au confort et au plaisir des repas. Table à surface "Arborite". Pattes solides et effilées avec embouts de plastique. Quatre chaises bien rembourrées de "Tufflex" complètent ce magnifique mobilier à prix d'aubaine. Epargnez plus de 19.00!

60.88
65c par semaine



MOBILIER CHROME 5 mcx de qualité

Grande table à dessus "Arborite", mesurant 36" x 48" et qui s'allonge facilement à 60". Quatre chaises bien rembourrées et recouvertes de plastique durable, sièges à ressorts résistants. Grand assortiment de jolies teintes. Epargnez plus de 29.00!

Régulier 119.00
89.88
90c par semaine



MOBILIER DE CUISINE CHROME 5 mcx

Table mesure 30" x 42" et s'allonge facilement jusqu'à 54". Dessus en "Arborite" sur une base contreplaquée 7 plis. Disponible dans un choix de patrons et teintes. Sièges en contreplaqué 5 plis. Rembourrage de feutre blanc, couverture en matériel fini "Jersey". Epargnez \$30.00 maintenant!

Régulier 139.00
109.88
1.25 par semaine

Le 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Emile Beaulieu célébré ici samedi

Quelque 250 parents et amis rendent un bel hommage à ce couple des mieux connus d'Ormstown

M. et Mme Emile Beaulieu, citoyens des mieux connus et respectés de la ville d'Ormstown, ont été l'objet d'une belle manifestation à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage, samedi soir dernier, en la salle des Chevaliers de Colomb, rue Académie, Valleyfield.

Plusieurs invités d'honneur réhaussaient cette fête par leur présence. On remarquait Mgr René Langlois, P. D., curé de la paroisse St-Malachie d'Ormstown; M. Merrill Barrington, député fédéral de Châteauguay-Huntingdon-Laprairie, et Mme Barrington; Pierre et Jean-Marc Beaulieu, fils des jubilaires; M. et Mme Frédéric Leduc, d'Ormstown; les conseillers Archie McCormick, H. Forget et Charles Roy et leurs épouses et plusieurs autres.

Maire de la ville d'Ormstown, préfet du comté de Châteauguay et marguillier de la paroisse St-Malachie, M. Beaulieu adressa des éloges aux responsables de cette belle fête. Mme Beaulieu sut remercier adéquatement tous ceux qui avaient contribué à faire de cette soirée un si franc succès.

Mgr Langlois fit l'éloge de M. et Mme Beaulieu en termes choisis. Il rappela qu'ils avaient fait de nombreux sacrifices pour leur famille mais que cette soirée était un beau témoignage d'estime et d'appréciation. Mgr Langlois leur offrit des vœux de joie et de bonheur continus.

Le député Barrington exprima sa grande joie d'assister à cette fête du 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Beaulieu. Il les félicita sincèrement et "espérons, dit-il, que nous aurons tous le privilège de nous réunir de nouveau pour célébrer leur 60e anniversaire de mariage." M. Beaulieu, souligna M. Barrington, est un citoyen modèle qui se dévoue pour sa famille, sa ville et son comté. C'est le premier canadiens-français à diriger les destinés d'Ormstown et ses talents dans ce domaine ne laissent aucunement à désirer. C'est pourquoi il a été élu par acclamation à deux reprises. M. Barrington adressa également des félicitations sincères à

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075
Valleyfield

Mme Beaulieu qui "a toujours su si bien seconder son époux dans toutes ses activités."

Les conseillers Roy et McCormick adressèrent également des vœux de bonheur aux jubilaires.

C'est M. Jean-Marc Beaulieu qui fit la lecture de l'adresse de circonstance. Il était accompagné de son frère Pierre. Mlle Pauline Leduc, fille de M. et Mme Adélarde Leduc, Ormstown, présenta des fleurs à Mme Beaulieu, et M. Denis Mailoux, fils de M. et Mme Donat Mailoux, de Valleyfield, fit la présentation d'un cabaret et d'une bourse aux jubilaires au nom de tous les parents et amis présents à cette belle fête familiale.

Le Cercle Missionnaire remercie

Au profit des oeuvres

Le Cercle Missionnaire Ste-Thérèse remercie bien sincèrement et de grand coeur, toutes les personnes, qui par leur travail ou leur présence, ont contribué au si beau succès de l'exposition missionnaire, qui s'est terminée, jeudi soir dernier, par une fructueuse partie de cartes. Le résultat n'en est pas encore définitif, mais à date, il dépasse le mille dollars. N'est-ce pas un encouragement tangible, à toutes celles qui ont tant travaillé, pour nos missionnaires! Ecole Marie-Joie

La soirée récréative présentée par les élèves de l'école Marie-Joie, dimanche soir, le 7 juin dernier, a également remporté un franc succès. Une assistance nombreuse a semblé prendre franchement plaisir

MM. Jean Lapointe, Ormstown, et Jean-Claude Lefebvre, journaliste à "La Gazette", agissaient comme maîtres de cérémonie.

sir à applaudir chacun des petits numéros présentés par les enfants.

Merci à tous les parents et amis, qui ont aidé à préparer cette soirée, et à tous ceux et celles qui y ont assisté, avec une si belle compréhension, à l'égard de tout-petits et des enfant malades.

Un gros merci, également, à tous les donateurs de prix.

Le Cercle Missionnaire Ste-Thérèse remercie grandement Mlle Léveillé et ses élèves, qui ont présenté cette soirée au profit des oeuvres du Cercle et des missions.

Richard Lafontaine

Avocat

Tél. FR. 3-3155

23 Ste-Hélène, Valleyfield

Annoncez dans

La Gazette

JULES A. LaROSE

B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél. CO. 8-3336

73, St-Laurent Beauharnois

Tél. CO. 8-3004

82 Ellice, Beauharnois

SPECIALITE

"Rexall"

Prescription du médecin

Votre nouvel annuaire téléphonique ira bientôt sous presse!

VEUILLEZ
VERIFIER
VOTRE
INSCRIPTION!

Le nom est-il bien épilé?



L'adresse est-elle exacte?



Et le numéro de téléphone?

Inscriptions supplémentaires?*

LES INSCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES coûtent peu... et permettent de vous trouver plus facilement!

AU BUREAU!... Utilisez des inscriptions supplémentaires pour indiquer toute autre désignation de votre entreprise... pour donner le numéro de votre résidence... ou pour indiquer les numéros de vos employés principaux.

À LA MAISON!... Il peut être bon que certains membres de votre famille, chambreurs ou pensionnaires, aient leurs noms inscrits dans l'annuaire.

Veillez vérifier votre annuaire immédiatement. Pour tous changements ou additions, veuillez téléphoner sans tarder à notre bureau d'affaires.

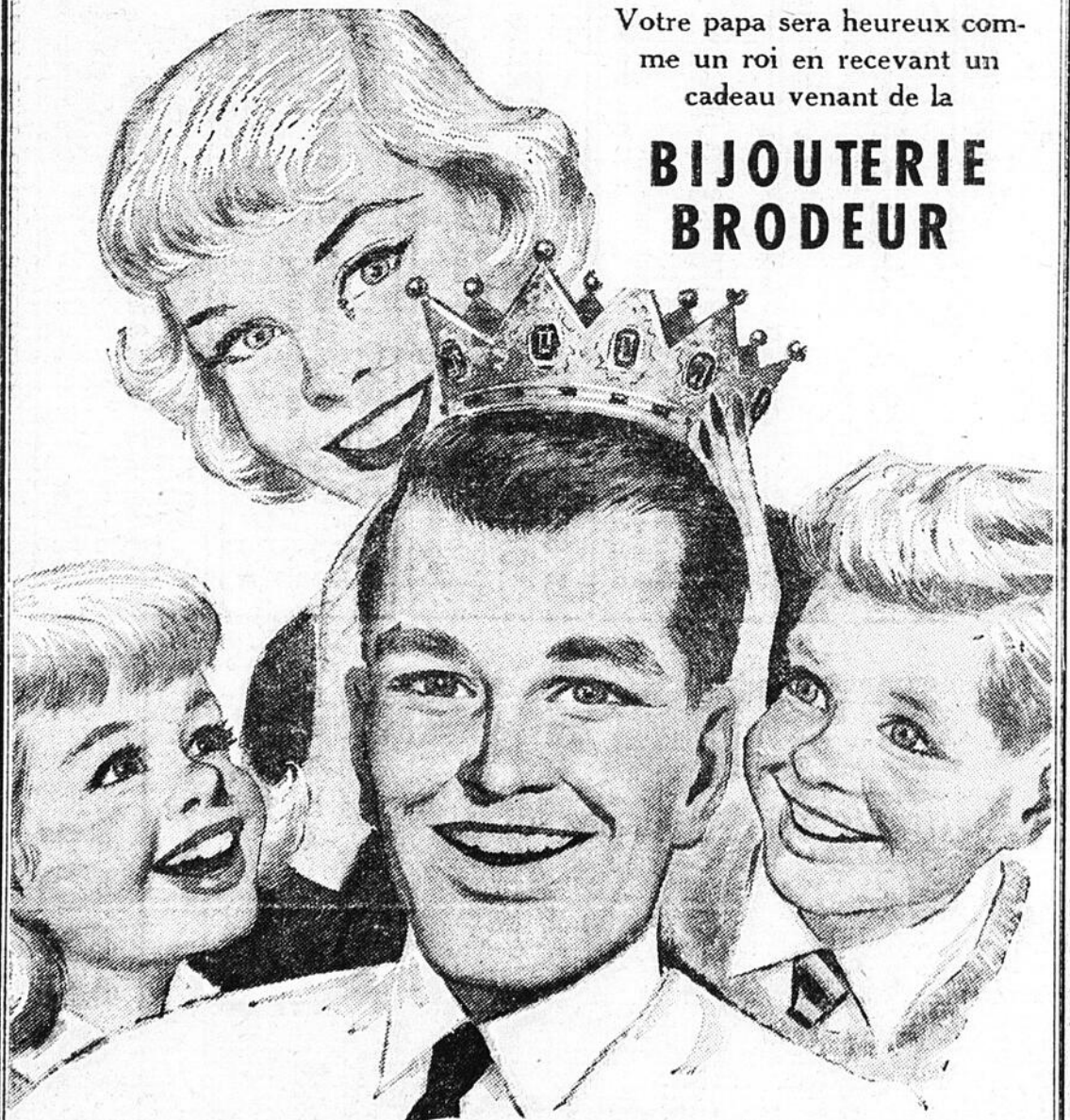
LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



DIMANCHE, LE 21 JUIN

Votre papa sera heureux comme un roi en recevant un cadeau venant de la

BIJOUTERIE BRODEUR



VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX

- BOUTONS DE MANCHET-TEC
- RASOIRS ELECTRIQUES
- EPINGLES A CRAVATE
- MONTRES
- CRAYONS et PLUMES
- BRACELETS POUR MONTRE

BIJOUTERIE BRODEUR

201, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-1606

L'art de bien voyager au Canada ou ailleurs

Intéressantes recommandations de la représentante Shell — Au club Rotary

Mlle Carol Lane, attachée au département des relations extérieures de la compagnie Shell Oil, à Montréal, donna un aperçu vif et détaillé sur l'art de bien voyager en automobile dans nos randonnées au Canada et ailleurs.

Présentée par M. William Davis et remerciée par le Dr Macdonald Caza, Mlle Lane a grandement intéressé les membres et nombreux invités du Club Rotary de Valleyfield au Château Salaberry, mardi midi. Me G.-A. Meloche présidait. On remarquait aussi à la table d'honneur: M. Albert Marcell.

Mlle Lane donna des précisions importantes sur les méthodes de voyages tout en insistant sur la nécessité de les préparer à l'avance. La conférencière recommanda aux voyageurs de tracer leur itinéraire à l'avance, de budgéter à l'avance et de faire en sorte que toute la famille puisse jouir de cette sortie, peu importe sa durée.

Il faut s'organiser pour rendre le voyage des enfants aussi agréable que possible en leur fournissant les commodités et les distractions voulues. Il faut, de plus, avoir un itinéraire qui plaira à tous ceux qui ont pris place dans l'automobile.

Mlle Lane suggéra à son auditoire de prévoir 14% pour les frais de l'auto, 32% pour le logement, 36% pour la nourriture ou une moyenne d'environ \$4.50 par jour par personne et, enfin, 18% pour les pourboires et les distractions.

La sécurité routière intéresse au plus haut point les distributeurs d'essence. Mlle Lane énuméra les dons de Shell Oil pour promouvoir la sécurité au Canada auprès

des cercles féminins de tout le pays. Shell Oil remet chaque année des prix de \$1000. et une statuette, \$500.00 et une plaque et \$250. et une plaque aux cercles qui se signalent le plus dans le domaine sécurité.

Les jeunes

Deux jeunes étudiants du Séminaire ont fait un appel pour de l'emploi saisonnier au employeurs de la ville. (Lire autres détails dans La Gazette).

Les invités: MM. H. Crippen, Stan Gilbert, Raymond Bourque, C. Potts, Honoré Mercier, Wilfrid Lafleur, Georges St-Martin, John Hamilton, Mlle Carole Lane, Michel Leduc, Yves Poirier et Jacques Béchard.

M. Armand Levasseur reçut une rose à l'occasion de son anniversaire de naissance. M. Harold Dando gagna le prix de présence. M. J.-C. Lefebvre, délégué du club Valleyfield à la réunion internationale des Clubs Rotary à New York, présentera son rapport à la prochaine réunion.

M. Dick Tremaine suggère aux directeurs d'étudier la possibilité de fournir les effets voulus pour faire du Parc Sauvé un centre par excellence pour pique-niques avec la construction de la plage publique.

Me Meloche endosse cette suggestion et son bureau de direction l'étudiera sérieusement à sa prochaine réunion. De plus, Me Meloche demande aux rotariens de payer la taxe spéciale de \$2.00 par année pour trois ans pour hâter le plus possible la réalisation d'une plage publique dans notre ville.

Décès de Mme Charlemagne Lefebvre à l'âge de 43 ans mercredi, le 10 juin

Les funérailles ont eu lieu samedi à Bellerive

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Charlemagne Lefebvre, née Marie-Rose Loiselle, survenu subitement mercredi soir dernier, le 10 juin, à sa résidence, 323 rue Danis, à l'âge de 43 ans.

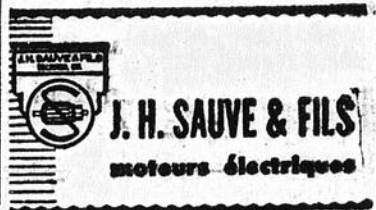
Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte trois filles, Mlles Lilliane, Louise et Lise Lefebvre, et deux garçons, Denis et Jean-Pierre Lefebvre; un frère, M. Réal Loiselle, et trois soeurs,

Mme Réal Leclerc (Irène), Mme Jean-Guy Jacob (Rachel) et Mme Raymond Brunet (Françoise); ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Réal Leclerc, Mme Réal Loiselle (née Hortence Bélanger), M. Jean-Guy Jacob, M. Raymond Brunet, M. et Mme Jean-Marie Lefebvre, M. et Mme Ivateur Lefebvre, et M. Ovide Lefebvre.

Les funérailles eurent lieu samedi avant-midi, le 13 courant. Le convoi funèbre par-

tit des Salons Funéraires Roch Montpetit & Fils Inc., 315 rue Danis, pour se rendre en l'église Notre-Dame de Bellerive, où le service a été chanté à 10 heures par Mgr J.-D. St-Aubin, curé, assisté de MM. les abbés Gérald Mercier et Hector Besner, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

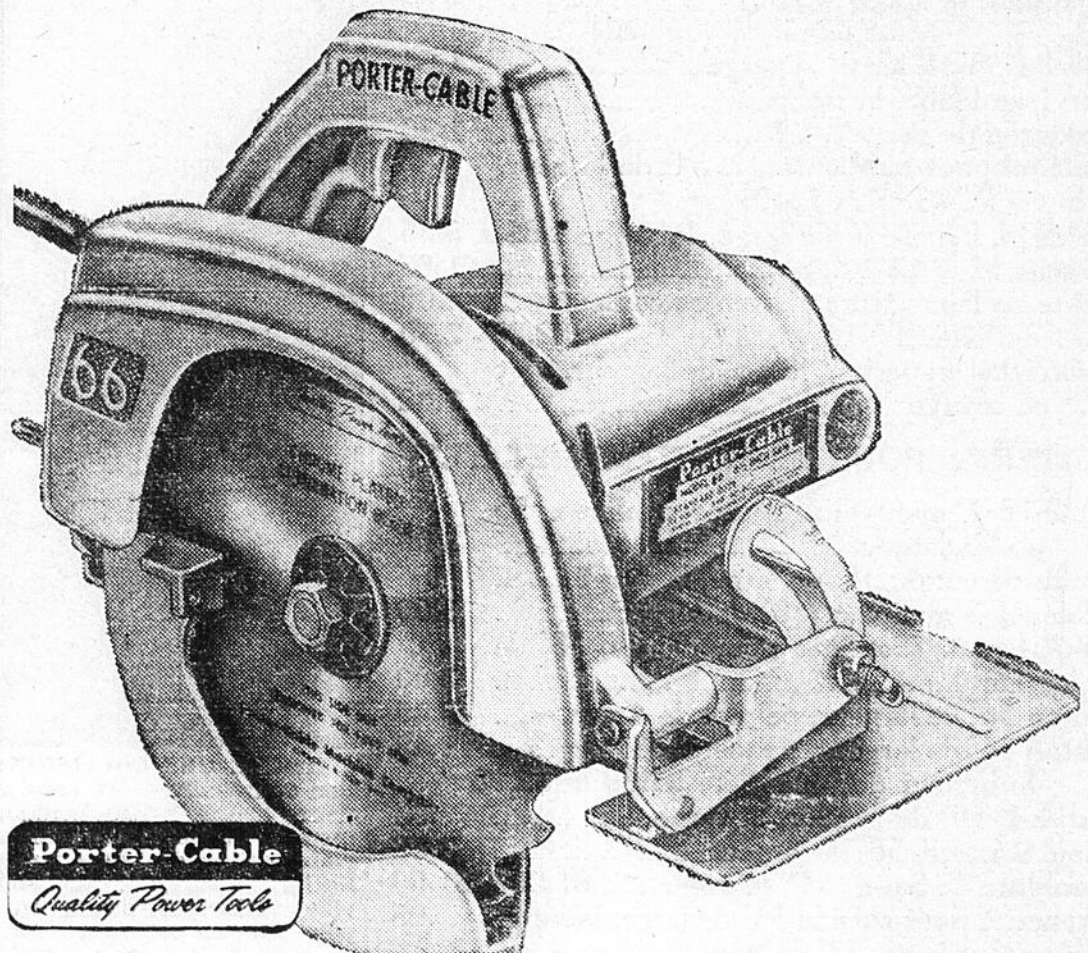
A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.



NOUVEAU

La meilleure valeur sur le marché pour le bricoleur

Coupe 2 x 4 à 45 degré SANS HESITATION!
SCIE PORTATIVE DE 6 1/2" de PORTER-CABLE



Porter-Cable
Quality Power Tools

- Le moteur Universel de construction solide donne assez de pouvoir pour exécuter toutes sortes de coupe.
- Les coupes les plus difficiles sont facilement exécutées. Aussi son exclusive "clutch" vous protège contre les contre-coups pour plus de sûreté.

\$49.95

UN PRIX VRAIMENT FORMIDABLE

Quand le prix est abordable, la marchandise s'envole rapidement! Et voici une des plus belles valeurs que nous avons l'occasion de vous offrir. Cette nouvelle scie portative de 6 1/2" PORTER-CABLE munie d'un superbe moteur Universel qui donne assez de pouvoir pour exécuter tous les genres de coupes. Vous obtenez en plus une protection complète contre les contre-coups grâce à son exclusive "clutch". Un guidon télescopique supprime les arrêts. L'ajustement instantané vous permet d'exécuter toutes les sortes de coupes avec satisfaction.

VENEZ NOUS VOIR AUJOURD'HUI POUR UNE DEMONSTRATION

J. O. CLERMONT Ltée

Matériaux de construction

39, RUE NAPOLEON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2860



les voyages en
TRAIN À DÔMES
à travers le Canada
ont un attrait spécial!

A BORD du "Canadian" ou du "Dominion", vous apprécierez le confort et les nombreuses commodités des wagons-lits. Vous aimerez l'atmosphère agréable de ces trains. Vous pourrez casser la croûte dans le wagon-café ou prendre un repas plus complet dans le wagon-restaurant. De plus, que vous soyez dans une voiture ordinaire aux fenêtres-paysages ou dans le wagon-dôme, vous verrez "en gros plan" les panoramas qui se déroulent devant vous. Vous constaterez que les voyages en train à dôme ont un attrait spécial... et vous ne payerez pas plus cher!



SHANNON TRAVEL BUREAU

139, Victoria Tél. FR. 3-1313 - 3-3471, Valleyfield.

Leach Textiles Limited

Spéciaux du magasin

HEURES D'AFFAIRES

S.V.P. - Notez nos nouvelles heures d'affaires

Lundi, mardi, mercredi, jeudi:
1 à 6 p.m.
Vendredi et samedi,
1 à 6, 7 à 9 p.m.

SPECIAL

CANEVAS BLANC et NOIR, \$1.25 la verge
MATÉRIEL A DRAPERIES 48" de largeur \$1.45
MATÉRIEL A DRAPERIES 36" de largeur 80c et 95c

MATÉRIEL A DRAPERIES 50" de largeur \$1.25
MATÉRIEL "TERRY" 36" de largeur, \$1.50 la verge

Matériel blanc pour blouses 50" de largeur, la verge90
Crêpe Benberg 36" de largeur, la verge90
Matériel pour robes, 36" de largeur, la vg 90c à 1.30
Crêpe de laine toutes les couleurs, 58" de largeur, la verge 2.55

Matériel piqué (quilted)
Viyella, 58" de large, la verge 1.50
Terylene blanc, la verge 0.75
Corduroy, la verge 1.30

Matériel pour rembourrage, 54" de largeur, la verge, \$3.15 et \$3.55
Plaids de laine, 56" de large, la verge 1.85 à 3.55
Nappes 52 x 52 1.65
Crêpe de laine, worsted, toutes couleurs 4.00
Tweed \$2.20 - 2.70
Matériel à draperies, 48 po. de largeur, vert et mauve 1.00

MATÉRIEL POUR LE PRINTEMPS ET L'ÉTÉ

Matériel à manteaux, toutes couleurs, 56 po. de largeur 3.00
Plaids de coton, 38" de large, la verge95
Matériel à manteau, 58" de largeur 3.00
Bouclé pour costumes pour dames, 58" de largeur 3.00
Coton 36" de largeur, paquet de 4 verges 3.49
Coton 36" de largeur, paquet de 3 verges 1.49

Longueur de jupe d'été \$1.69 et \$2.98
Brocart, 50" de largeur, la verge95
Plaid worsted, 58" de largeur 3.55
Doublure de Satin, 54", la verge \$1.20 à \$1.30
Draperies pour cuisine 36" de large, la verge95
Jersey tout laine, 52" de large de teintes pastelées variées, la verge 2.40
Tweeds de fantaisie, 56" de large, la verge \$2.85 à \$3.30

Tweeds pour gilets sport pour hommes, la verge 3.00
Imperméables pour enfants, grand, 14 ans 5.95

Foulards tout laine95
Chemises viyella 4.95
Jupes tout laine 6.95

Pantalons de Rayon pour hommes, grand-deur 30 à 42, la paire 4.95
Pantalons tout laine, pour hommes, la paire \$6.95 à \$9.95

MAGASIN

Leach Textiles Limited

Situé près du pont Walker (Upper Bridge)

Avenue Lorne

Huntingdon



TOUTE UNE COLLISION: — La circulation ferroviaire a été paralysée durant plusieurs heures à Huntingdon, ces jours derniers, à la suite d'une collision survenue à l'intersection des voies ferrées du Canadian National et du New-York Central dans cette ville voisine. Ci-dessus un des wagons repose sur un poteau en fer. Des employés du chemin de fer, au travail à l'intérieur de la gare au moment de la collision, eurent la peur vie. Ce train de wagon frêt était arrêté sur le réseau Huntingdon-Malone lorsqu'il fut frappé de côté par un wagon du CNR. Il n'y eut aucun blessé.

Le wagon du Canadien National (à gauche) recula sur un wagon frêt du New-York Central pour renverser deux boîtes comme l'indique clairement cette photo. L'accident, survenu à l'intersection des voies ferrées du CNR et du NYC, causa des dommages matériels de quelques milliers de dollars. Il n'y eut aucun blessé. La circulation ferroviaire a été paralysée durant plusieurs heures. Des centaines de curieux se sont rendus sur les lieux.

La compétition "Senior & Stein" aura lieu dimanche au club de golf

La finale pour le trophée Belle Vallée aura lieu le 24 juin

Dimanche prochain aura lieu au Club de Golf de Valleyfield la compétition annuelle "Senior & Stein", senior pour les membres de plus de cinquante ans, et stein pour tous les membres du club. Les meilleurs scores "Low Net" remporteront la palme de ce tournoi.

Trente-six joueurs se sont qualifiés dimanche dernier pour le trophée Belle Vallée. La finale de cette compétition aura lieu mercredi, le 24 juin, fête de la Saint-Jean-

Baptiste. Ce tournoi se joue par équipe de deux joueurs, et le meilleur score des deux est enregistré à chaque trou. L'an dernier, les vainqueurs du tournoi avaient enregistré un compte de 14 sous le par. Les équipes partiront à compter de midi.

Le 27 juin, aura lieu la ronde de qualification pour les prix du président et du vice-président pour les dames. Le lendemain, dimanche, le 28 juin, les joueurs masculins pourront se quali-

fier pour participer à la compétition Delpha Sauvé Memorial.

Comme on peut le constater, les activités ne manquent pas au Club de Golf de Valleyfield, endroit toujours plus populaire où joueurs et adeptes du golf se rencontrent dans une atmosphère de gaieté et d'amitié.

PEINTURES

SHERWIN-WILLIAMS

pour

Toutes surfaces

INTÉRIEURES

et

EXTÉRIEURES



Dandurand & Frère

178, rue Jacques-Cartier
FR. 3-4721 Valleyfield

A La Chambre de Commerce

M. Jean-Louis Rivest, nouveau président

Le nouveau bureau de direction

Présentation des rapports — 14 membres seulement à l'assemblée

M. Jean-Louis Rivest a été élu président de la Chambre de Commerce de Valleyfield à l'assemblée qui eut lieu mardi soir dernier, dans la salle du Conseil de Ville.

Le nouveau président, qui entrera officiellement en fonctions au début de septembre prochain, est très bien connu dans notre ville. Il occupe depuis déjà assez longtemps le poste de gérant du bureau commercial de la Compagnie Bell Telephone du Canada à Valleyfield. L'an dernier, il avait accepté le poste de vice-président de la Chambre.

Dans ses remarques, M. Rivest a laissé entendre qu'il n'y avait aucune raison de ne pas recruter au moins 300 membres dans une Chambre de Commerce qui opère auprès d'une population de 30.000 âmes. La campagne de recrutement sera donc très intensive dès le début du mois de septembre. Le nouveau président a cru bon de souligner l'efficacité de certains cours qui pourraient être donnés à nos marchands et leurs employés quelque temps avant la période des fêtes; ces cours pourraient traiter sur les vitrines, l'emballage, etc.

Tous les membres du nouvel exécutif ont été élus par acclamation. C'est donc dire que le comité de nomination avait fait un choix excellent puisque sa décision n'a aucunement été contestée.

En plus de M. Jean-Louis Rivest, les membres du bureau de direction sont les suivants: le Dr. MacDonald Caza, 1er vice-président; M. J. V. Montpetit, 2ème vice-président; Eugène Barrette, secrétaire; W. B. Davis, trésorier; Me Raphael Barrette, aviseur légal. Les directeurs seront MM. L. G. Bastien, James J. Haffey, Georges Lalonde, Gérard Langevin, Georges Lecomppte, Robert G. Robineault, Frank Rosar et Dick Tremaine.

Seulement quatorze membres de la Chambre de Commerce ont assisté à cette importante assemblée mardi soir. On devait y entendre les rapports de certains comités et y élire les membres du nouveau bureau de direction. On comptait de plus dans la salle la secrétaire de la Chambre, une dame journaliste, et trois membres de la Chambre de Franklin Centre, dont M. J. O. Cabana, le nouveau président de la région St-Laurent-Outaouais. Les rapports de MM. J. V. Montpetit, sur la planification gé-

rale, et Dan Lefebvre, sur la canalisation, n'ont pas été présentés.

M. Georges Lecomppte, en remplacement de M. Maurice Lapointe, a lu le rapport sur les décorations de Noël, et Jean-Louis Rivest a lu le rapport de M. Paul E. Comte sur le recrutement et les finances. Seul M. Eugène Barrette présenta son rapport sur le tourisme.

Le président sortant de charge, M. Frank Smith, présenta son rapport des activités de l'année à la fin de l'assemblée.

Une réunion intime réunit les quelques membres présents à la salle de la Légion Canadienne.

La danse du Club Nautique le 26 juin

Événement coïncidant avec le passage du couple royal à Valleyfield

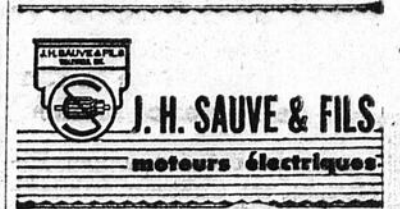
La danse d'ouverture du Club Nautique de Valleyfield aura lieu vendredi soir, le 26 juin prochain, au Chalet même du club, rue Victoria, Valleyfield.

Les membres et amis du Club Nautique sont invités à cette réunion intime qui promet d'être un succès.

Les billets sont actuellement en vente chez les membres et directeurs ou encore

chez un des principaux responsables de cette soirée, Monsieur Lucien Leduc, mercerie, rue Nicholson, Valleyfield.

Ceux qui projettent d'assister à cette soirée peuvent arriver au Chalet vers les 8 heures d'où ils auront l'occasion de voir Sa Majesté la Reine Elizabeth et le Prince Philip lors de leur passage dans la baie St-François.



Dr Robert Séguin

Chirurgien - Dentiste

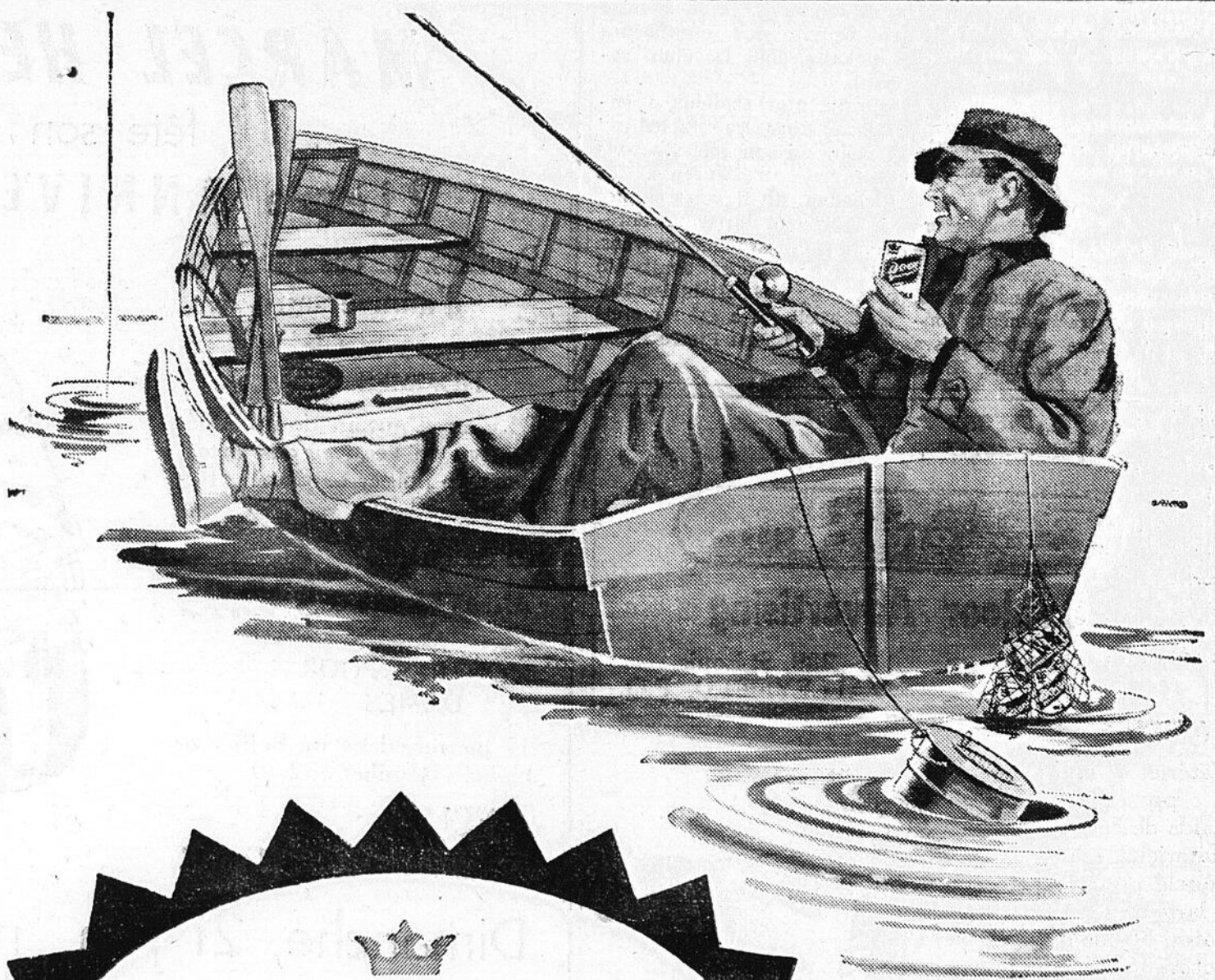
HEURES DE BUREAU

9 à 12 a.m. et 2 à 5 p.m.

Le soir sur rendez-vous

2, Nicholson, Valleyfield

Tél. FR. 3-1220



**GARANTIE
FRAÎCHE COMME LE
PRINTEMPS**

Douce et invitante comme une journée de printemps... vive et limpide comme un rayon de soleil... Dow est la bière préférée de tous ceux qui mènent une vie active.



SEULE DOW EST "CLIMATISÉE"

VOTRE DISTRIBUTEUR DOW **GASPARD CRÉPIN**

Boulevard Mgr. Langlois - VALLEYFIELD, P.Q.
Tél.: FRontenac 3-3262

P.-Osée Leduc Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILES, SECURITE

Service prompt et discret

26, St-Laurent, Tél. FR. 3-1801
B.U.: 51 Nicholson FR. 3-1801

Mgr J.-D. Cadieux, c.s., trace un historique de nos familles au Richelieu

En marge de la campagne du Club en faveur de l'enfance malheureuse

Lors du dernier souper Richelieu, au Château Salaberry, le conférencier invité était Mgr Jean-Denis Cadieux, curé de la cathédrale.

Mgr Cadieux a d'abord invité tous les membres Richelieu à travailler sans relâche à leur Campagne de charité. A cet effet, le distingué conférencier a rappelé à ses auditeurs leur obligation de participer à des oeuvres de charité. D'abord parce que citoyens, deuxièmement parce que chrétiens et enfin parce que "RICHELIEU".

"Vous travaillez, a dit Mgr Cadieux pour l'enfance malheureuse. C'est aujourd'hui un rôle nécessaire pour les gouvernements et pour les organismes sociaux. Car la famille a subi des transformations profondes".

Le conférencier a alors tracé un bref historique de la famille au Canada français. Sous le régime français, période d'enracinement; toutes les mains sont requises par le père de famille. Sous

le régime anglais, période de survivance; la famille est unie; elle vit repliée sur elle-même, elle vit des produits de la terre et tous doivent se donner la main pour cultiver. Période moderne enfin, c'est l'urbanisation. La famille conserve toujours son entité, mais ses fonctions ont changé. Les problèmes sont répartis sur 3 plans: économique, éducatif et récréatif.

Toutefois, a précisé le conférencier, la famille moderne en général n'est pas en mesure d'envisager à la fois ces trois fonctions. D'où la mise en oeuvre des organismes supplétifs, dont les clubs sociaux.

Enfin, Mgr Cadieux a encouragé tous les "Richelieu" à croire en leur rôle vis-à-vis l'enfance malheureuse. Le Richelieu, dit-il vous permet de servir en tant que chrétiens et en tant que citoyens.

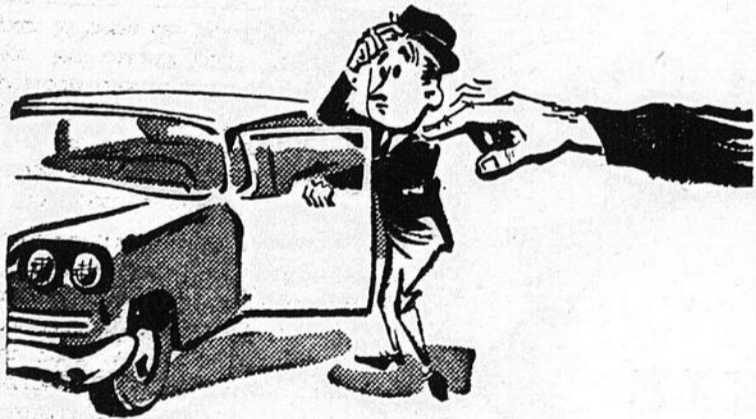
Le conférencier avait été présenté par le Richelieu René Corbell. Il a été remercié par le Richelieu Pierre Brasard.

TEL.: FR. 3-5066
FR. 3-6037

Bougie Signs

Outdoor Advertising

209, St-Louis,
VALLEYFIELD, P.Q.



N'avez-vous rien oublié?

Pour assurer un meilleur rendement à votre voiture, il faut faire vérifier régulièrement la transmission automatique. Nous avons l'équipement et les connaissances nécessaires pour vous donner pleine et entière satisfaction. Nous utilisons le DONAX T-6 Shell pour transmissions automatiques; il résiste à la formation des dépôts de gommes, de vernis et de cambouis. Confiez-nous la vérification de la transmission automatique de votre voiture dès aujourd'hui.

Station de service
SALABERRY

Ouvert 24 heures par jour

Dufferin (Coin Fabre) TEL. FR. 3-3773



POUR VOS

- Invitations
 - Faire-parts
 - En-têtes de lettres
 - Enveloppes
 - Cartes de toutes sortes
 - Pancartes
 - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

LA GAZETTE
de Valleyfield

Tél. FR. 3-7272

44, Ste-Cécile Valleyfield

La population de Valleyfield souscrit près de \$2,000 à la campagne du Club Richelieu

Les organisateurs désirent remercier sincèrement la population d'un si beau geste

La grande campagne pour venir en aide au Club Richelieu de Valleyfield est maintenant terminée.

La population de Salaberry-de-Valleyfield s'est montrée très généreuse envers ce club social qui veut le bien des jeunes et des moins jeunes.

Partout, on a bien accueilli les membres et amis du Club

Richelieu de Valleyfield. Je remercie la population qui, en dépit du chômage, a souscrit près de \$2000.00 pour les enfants de Valleyfield.

La campagne Richelieu fut donc un succès dans de telles circonstances.

Tous les responsables désirent remercier sincèrement les personnes qui ont contribué à amasser ce montant.

Le publiciste.

La bijouterie

MARCEL HEBERT

fête son

2ⁱème ANNIVERSAIRE

Profitez de ces spéciaux d'anniversaire

MONTRES POUR HOMMES

25 pierres, automatiques, à l'épreuve de l'eau et des chocs, dans un boîtier or jaune. Régulier \$59.50.

SPECIAL

ANNIVERSAIRE \$35.95

MONTRES POUR DAMES

17 pierres, dans un boîtier or blanc. Régulier \$32.50

SPECIAL

ANNIVERSAIRE \$19.95

Dimanche, 21 juin, n'oubliez pas

La Fête des Pères

Spécial pour le 21 juin

POUR PAPA

CADRAN DE VOYAGE

Spécial \$5.95

Nous avons également de nombreuses suggestions pour vos cadeaux



Marcel Hébert

BIJOUTIER - JEWELLER

15, JACQUES - CARTIER

Tél.

FR. 3-5440

VALLEYFIELD